

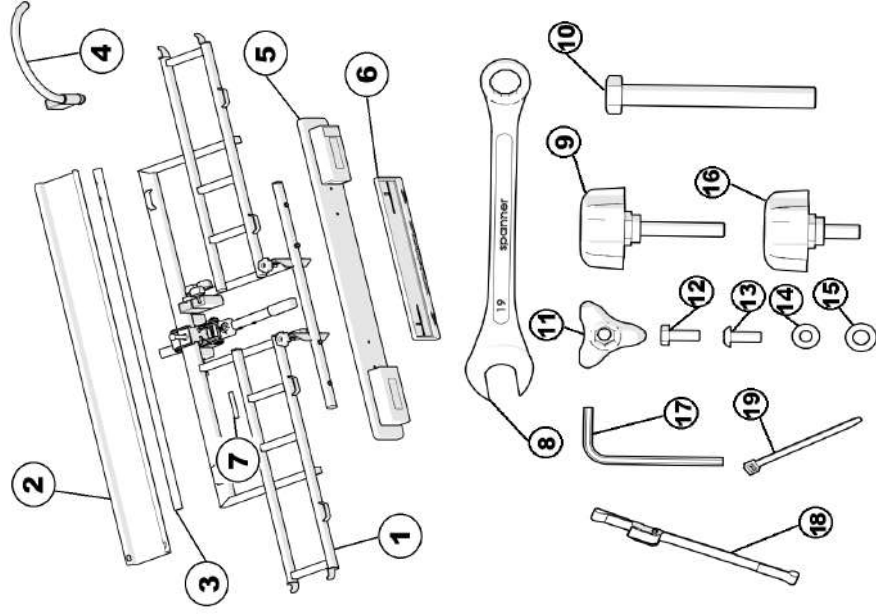
Vážení zákazníci,  
děkujeme vám, že jste se rozhodli pro náš výrobek.

## Než začnete s montáží...

Nosič motocyklu se montuje na schválené tažné zařízení s koulí ISO 50. Nosič je určen k přepravě motocyklu. Přeprava jiných předmětů není dovolena. Součet hmotností nosiče a nákladu nesmí přesáhnout hmotnost maximálního svislého zatížení na tažné zařízení.

**Maximální zatížení nosiče je 100 kg.** Celkové zatížení tažného zařízení se skládá:

**Hmotnost nosiče 23 kg + náklad.**



### Zkontrolujte si obsah balení.

| Název                           | Počet |
|---------------------------------|-------|
| 1 Nosič CROSS                   | 1     |
| 2 Hliníkový nájezd              | 1     |
| 3 Jekl držáku motorky           | 1     |
| 4 Držák motorky                 | 1     |
| 5 Světelná rampa                | 1     |
| 6 Držák SPZ                     | 1     |
| 7 Šroub M12x100                 | 2     |
| Sáček                           |       |
| Název                           | Počet |
| 8 Klíč č. 19                    | 1     |
| 9 Šroub M8x50 + plastová matice | 3     |
| 10 Šroub M12x100                | 1     |
| 11 Trojhranná matice M6         | 3     |
| 12 Šroub M6x16                  | 3     |
| 13 M6x16 půlkulatá hlava        | 4     |
| 14 Velkoplošná podložka M6      | 4     |
| 15 Podložka M8                  | 1     |
| 16 Šroub M8x25+plast. matice    | 1     |
| 17 Imbus č. 4                   | 1     |
| 18 Popruh                       | 2     |
| 19 Stahovací pásy               | 4     |

### TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

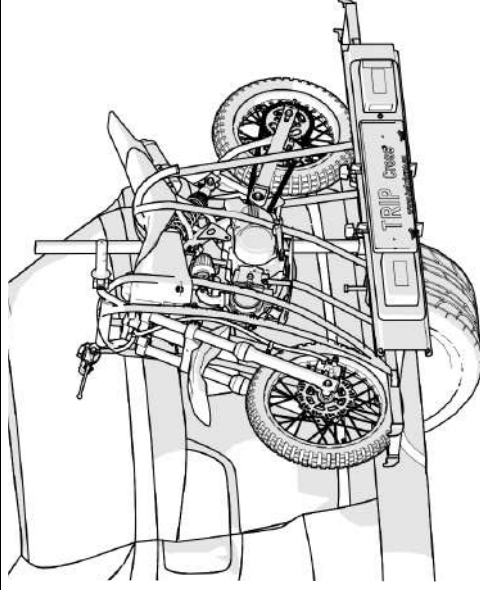
Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304,  
e-mail: [hakbrno@hakbrno.cz](mailto:hakbrno@hakbrno.cz) • [www.hakbrno.cz](http://www.hakbrno.cz)



**A 50 – typ NZ7,  
varianta HV 1151**



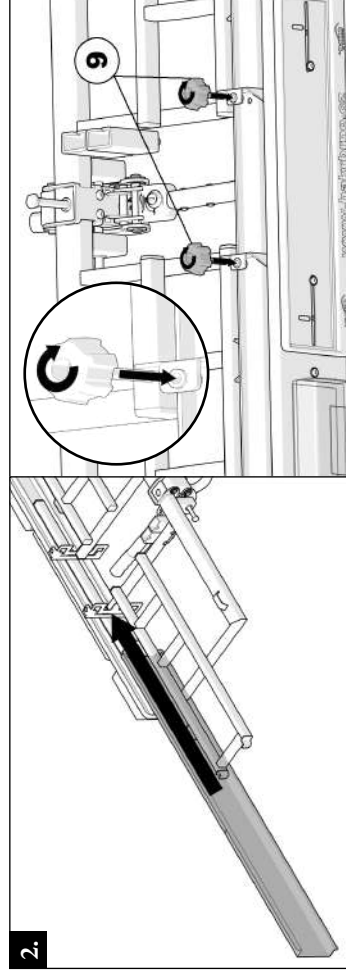
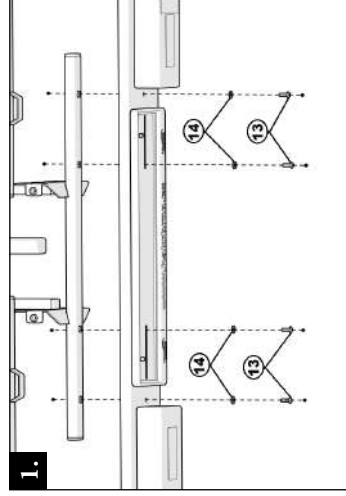
**Návod na použití nosiče motocyklu  
TRIP CROSS na schválené tažné zařízení**



## UPOZORNĚNÍ

Celková hmotnost včetně nákladu nesmí překročit hodnotu svislého zatížení tažného zařízení uvedeného na štítku, respektive uvedeného v návodu k obsluze vozidla. Výrobek lze použít na vozy o max. šířce 1900mm.

- Řidič je zodpovědný za řádné uchycení nosiče a jeho stav.
- Používání nosiče je možné pouze při dodržení silničních pravidel.
- Před výjezdem zkontrolujte funkci přidavných světel.
- Převážena motorka musí být zbvavena všech volně držících součástí.
- Všechny uťahovací elementy musí být dotaženy i pokud se nepoužívají.
- Namontovaný nosič zvyšuje celkovou délku vozidla. Přípevněná motorka může zároveň zvětšit šířku nákladu přes šířku vozidla a také jeho výšku. Z tohoto důvodu je potřeba věnovat zvýšenou opatrnost během jízdy obzvláště pak při parkování.
- Během jízdy musí být nosič vždy uzamčen.
- Všechny zničené a poškozené díly musí být vyměněny za nové. Používejte originální náhradní díly.
- Nové díly objednávejte vždy u výrobce podle kusovníku.
- Při jízdě s nosičem přizpůsobte jízdu nákladu, stavu vozovky a povětrnostním podmínkám.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé nedodržením montážního návodu, špatnou manipulací, neodborným zásahem a nesprávnou montáží.
- Je zakázáno nosič jakkoli předělávat a zasahovat do jeho konstrukce.
- V případě nejasností kontaktujte výrobce.



1. Nasadte světelnou rampu s držákem SPZ.

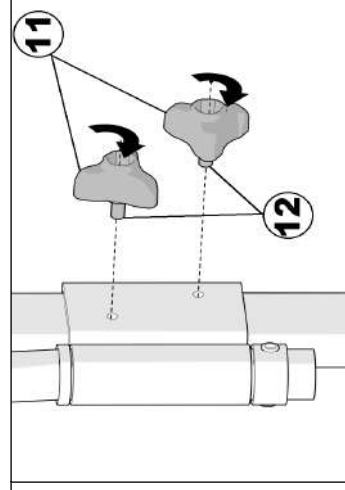
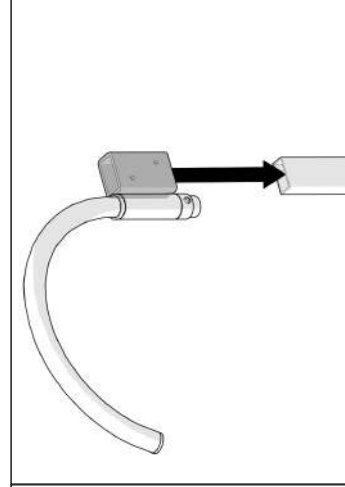
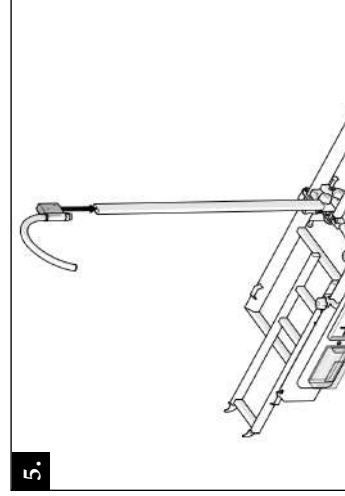
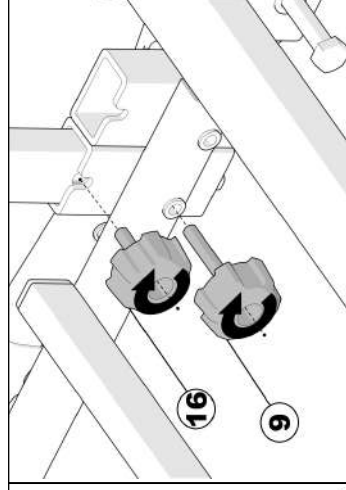
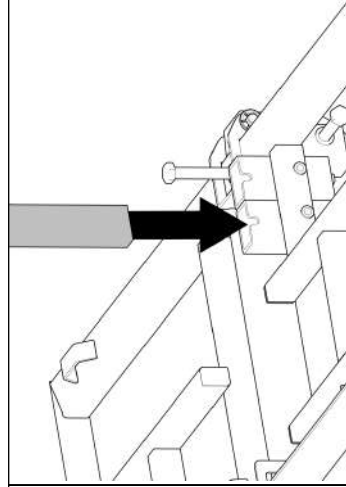
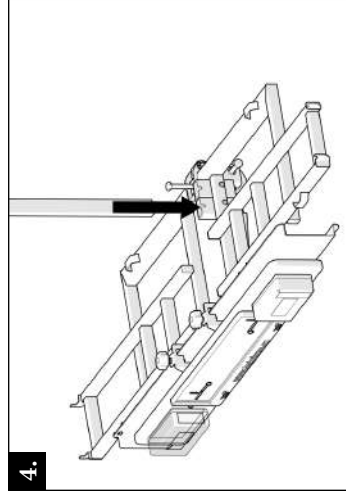
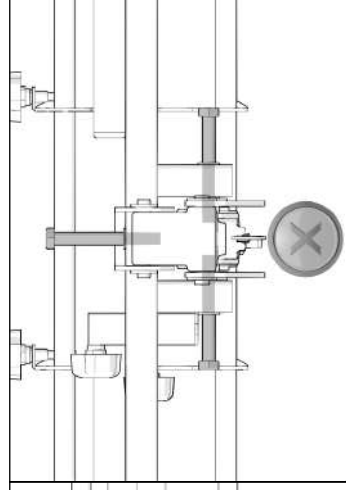
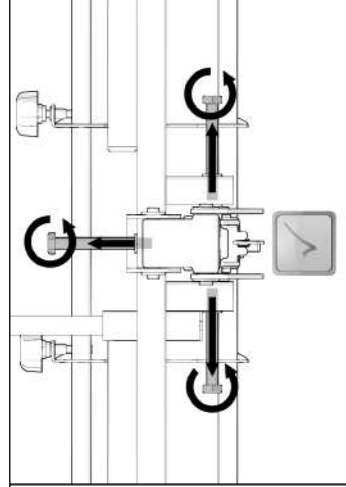
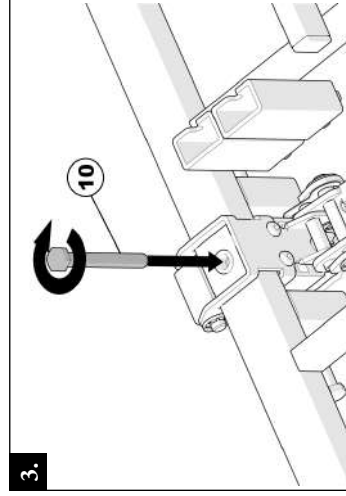
Upevněte kabel od světelné rampy k nosiči pomocí vázací pásky tak, aby kabel volně nevisel a nedělal o vozovku.

2. Nasadte hliníkový nájezd na nosič do přípravy. Přitáhněte šrouby M8 plastovými maticemi. Vždy jeden ze šroubů musí projít otvorem v hliníkovém nájezdu.

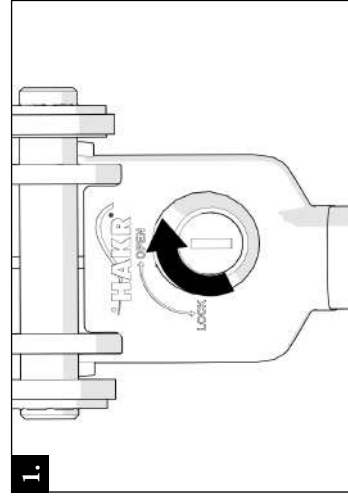
3. Našroubujte šroub M12 tak, aby nevylézal zespodu jeklu dle obr. 3b.

4. Nasadte jekl držáku motorů do přípravy rámu nosiče. Dvěma šrouby M6x40 zaaretujte jekl (dle obr 1-5-b).

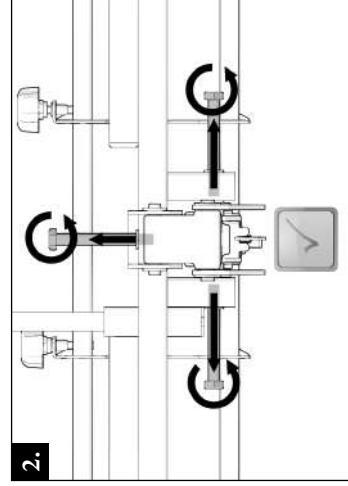
5. Na jekl držáku motorů nasuňte držák motorů. Dotáhněte dvěma šrouby M6x16 s trojhrannými maticemi.



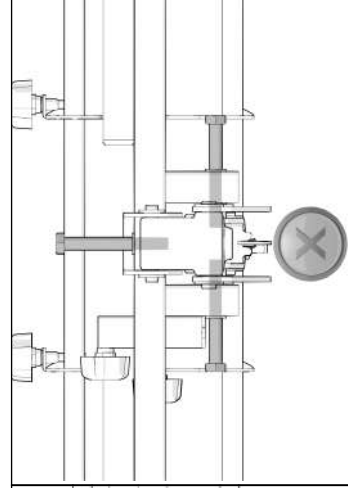
## Nasazení sestaveného nosiče na tažné zařízení



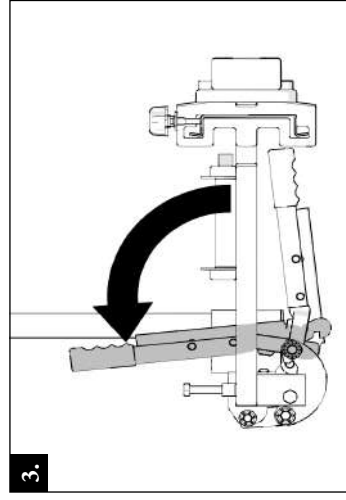
1.



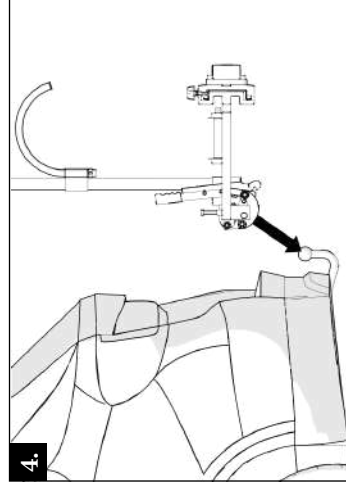
2.



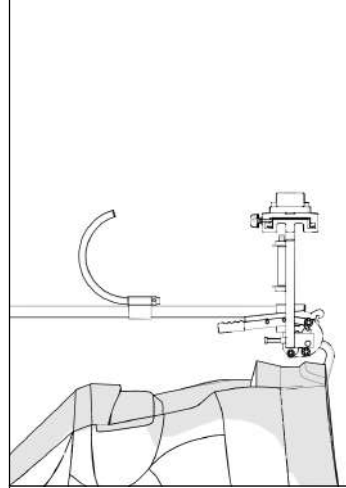
3.



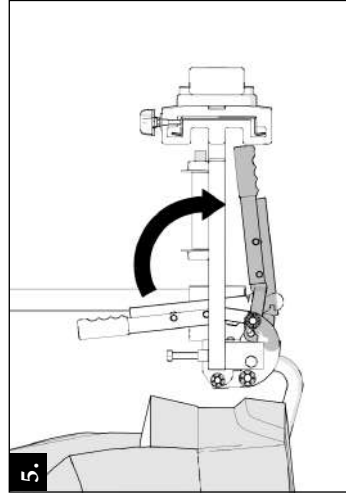
4.



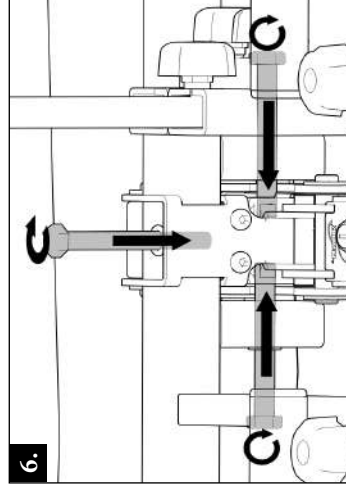
5.



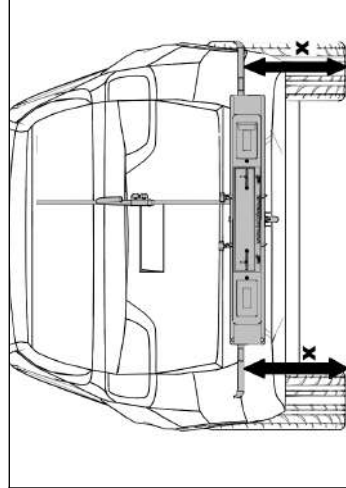
6.



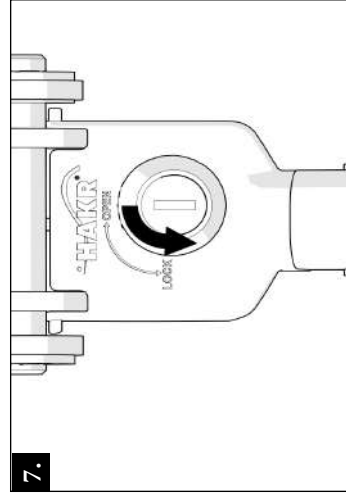
7.



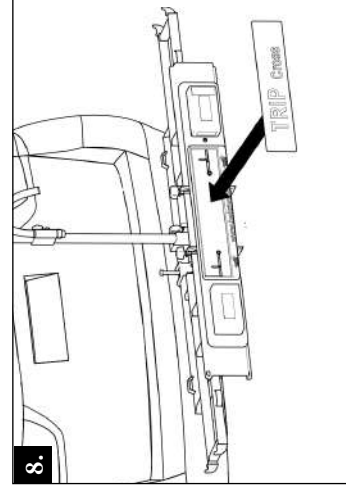
8.



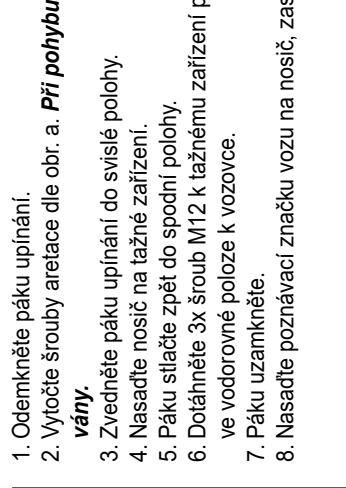
9.



10.



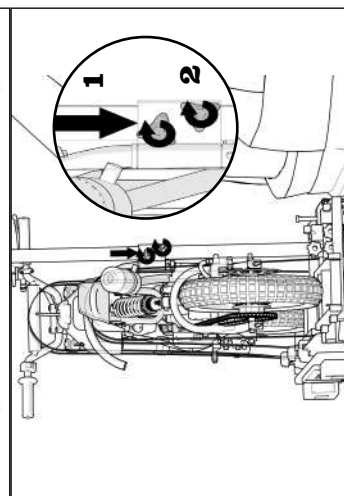
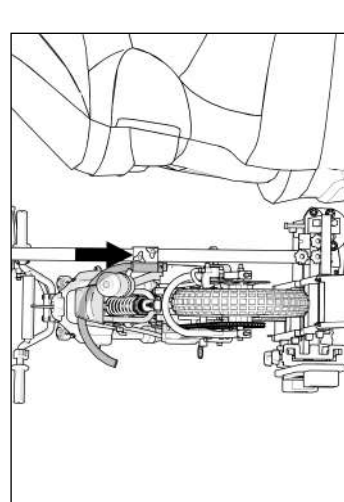
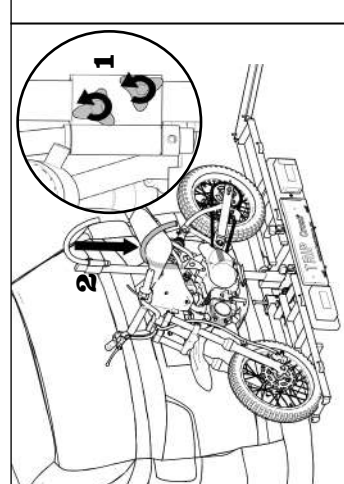
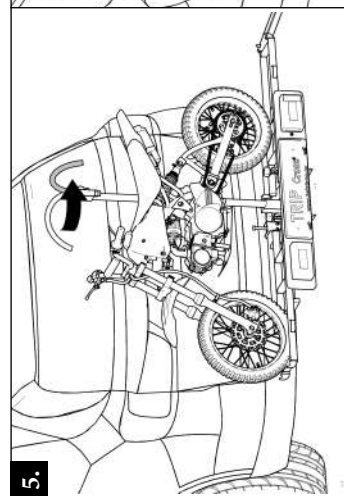
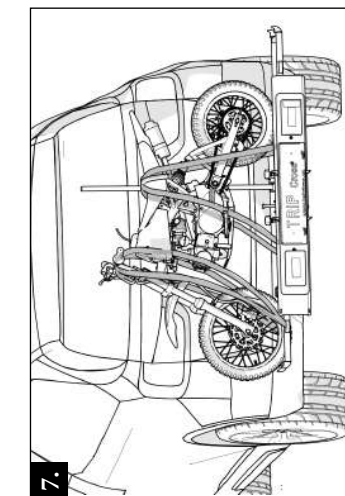
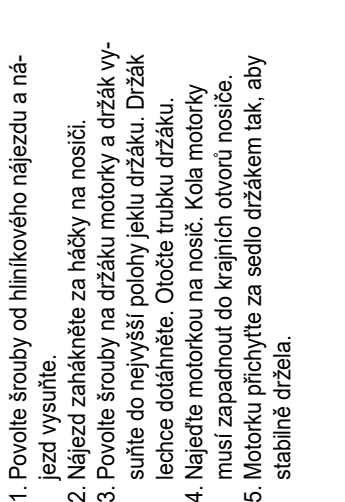
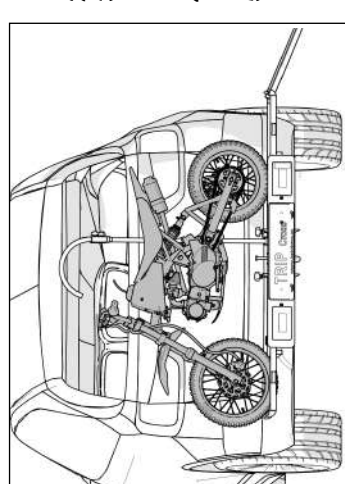
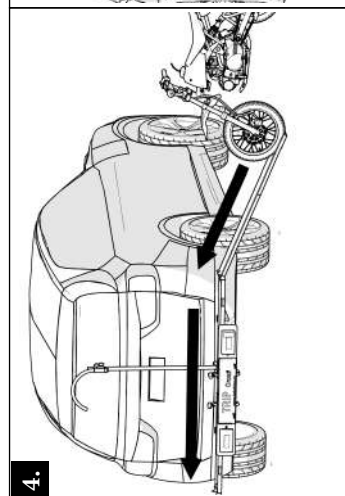
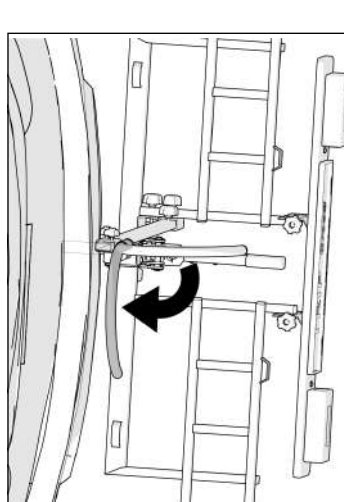
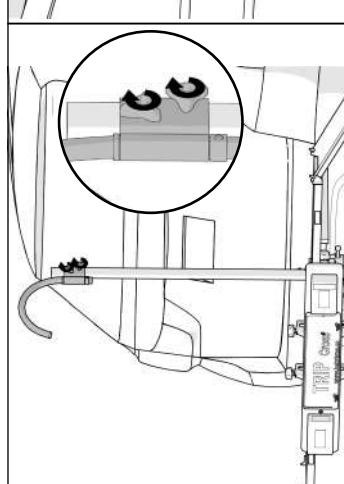
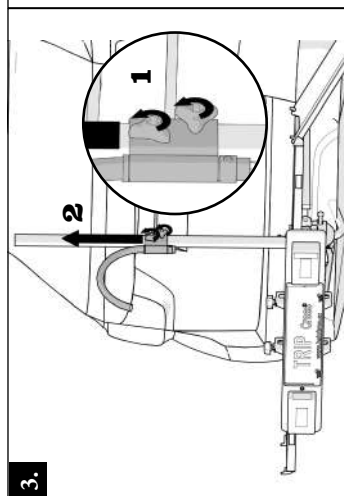
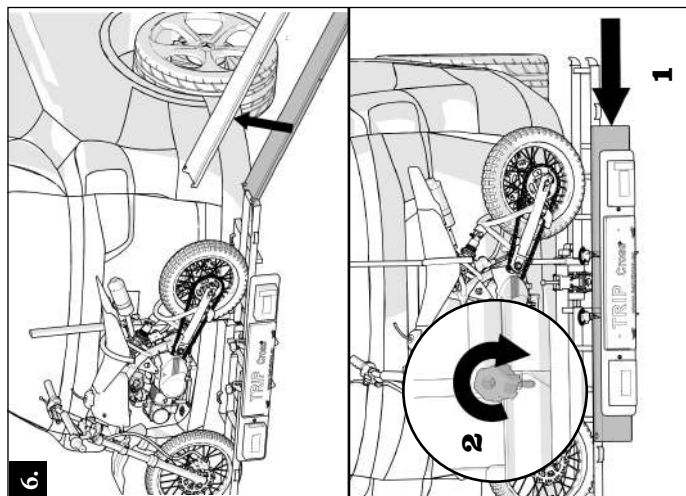
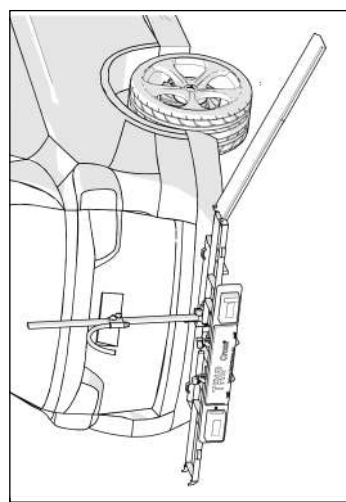
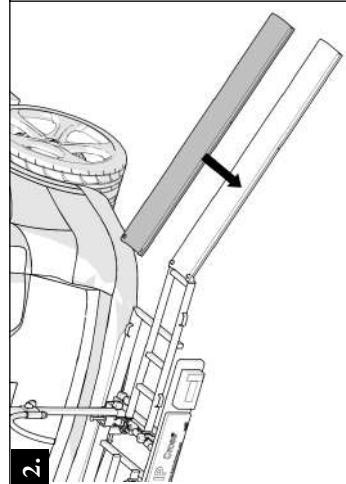
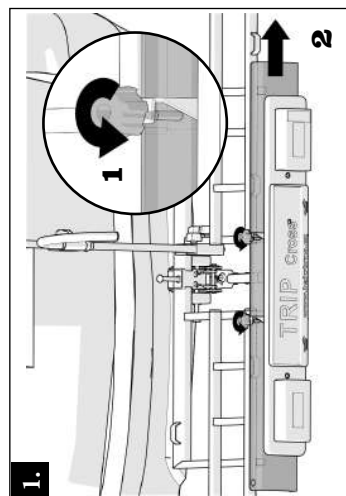
11.



12.

1. Odemkněte páku upínání.
2. Vytlačte šrouby aretace dle obr. a. **Při pohybu s pákou musí být šrouby vždy takto vyšroubovány.**
3. Zvedněte páku upínání do svislé polohy.
4. Nasadíte nosič na tažné zařízení.
5. Páku stlačíte zpět do spodní polohy.
6. Dotáhněte 3x šroub M12 k tažnému zařízení pomocí očka plochého klíče č. 19. Nosič musí být ve vodorovné poloze k vozovce.
7. Páku uzamkněte.
8. Nasadíte poznávací značku vozu na nosič, zastrčíte kabel osvětlení do zásuvky vozu.

## Nasazení motorky na nosič TRIP CROSS



6. Sundejte hliníkový nájezd. Zasuňte jej zpět do držáku a zaaretujte oběma šrouby tak, aby jeden šroub zajel do díry v nájezdu.

7. Chyťte motorku popruhy k nosiči, stáhněte ji k nosiči. Držák k takto stažené motorce přitáhněte a dotáhněte v nejnižším místě.

1. Povolte šrouby od hliníkového nájezdu a nájezd vysuňte.

2. Nájezd zahákněte za háčky na nosiči.

3. Povolte šrouby na držáku motorky a držák vysuňte do nejvyšší polohy jeklu držáku. Držák lechce dotáhněte. Otočte trubku držáku.

4. Najedďte motorkou na nosič. Kola motorky musí zapadnout do krajních otvorů nosiče.

5. Motorku přichyťte za sedlo držákem tak, aby stabilně držela.

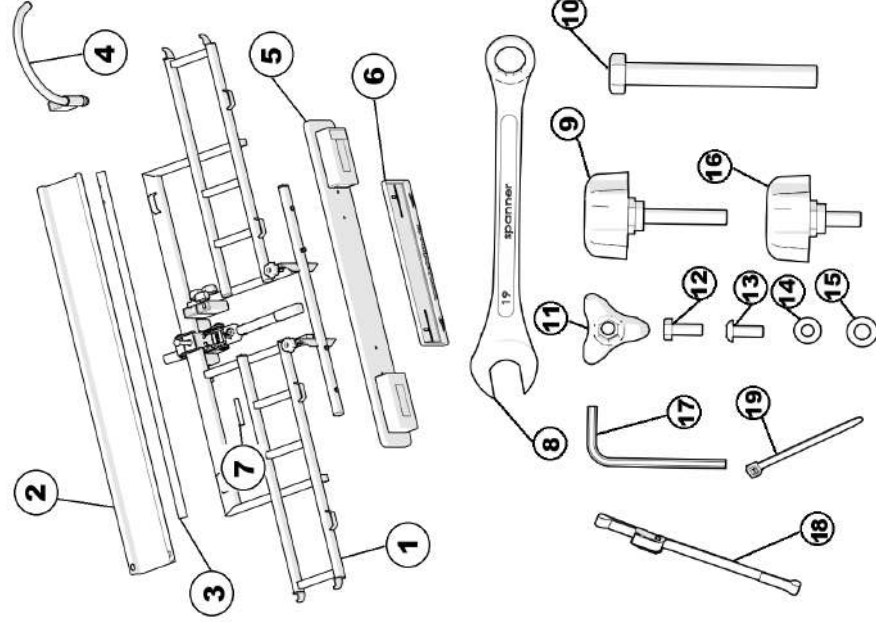
Vážení zákazníci,  
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre náš výrobok.

## Než začnete s montážou...

Nosič motocykla sa montuje na schválené ťažné zariadenie s guľou ISO 50. Nosič je určený na prepravu motocykla. Preprava iných predmetov nie je dovolená. Súčet hmotností nosiča a nákladu nesmie presiahnuť hmotnosť maximálneho zvislého zariadenia na ťažné zariadenie.

**Maximálne zaťaženie nosiča je 100 kg.** Celkové zaťaženie ťažného zariadenia sa skladá:

**Hmotnosť nosiča 23 kg + náklad.**



### Skontrolujte si obsah balenia.

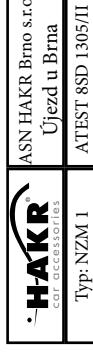
| Název                             | Počet |
|-----------------------------------|-------|
| 1 Nosič CROSS                     | 1     |
| 2 Hliníkový nájezd                | 1     |
| 3 Jakel držiaka motorky           | 1     |
| 4 Držiak motorky                  | 1     |
| 5 Svetelná rampa                  | 1     |
| 6 Držiak EČV                      | 1     |
| 7 Skrutka M12x100                 | 2     |
| Vrecko                            |       |
| Název                             | Počet |
| 8 Kľúč č. 19                      | 1     |
| 9 Skrutka M8x50 + plastová matica | 3     |
| 10 Skrutka M12x100                | 1     |
| 11 Trojhranná matica M6           | 3     |
| 12 Skrutka M6x16                  | 3     |
| 13 M6x16 polguliata hlava         | 4     |
| 14 Veľkoplošná podložka M6        | 4     |
| 15 Podložka M8                    | 1     |
| 16 Skrutka M8x25+ plast. matica   | 1     |
| 17 Inbus č. 4                     | 1     |
| 18 Popruh                         | 2     |
| 19 Sťahovacie pásky               | 4     |

### TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

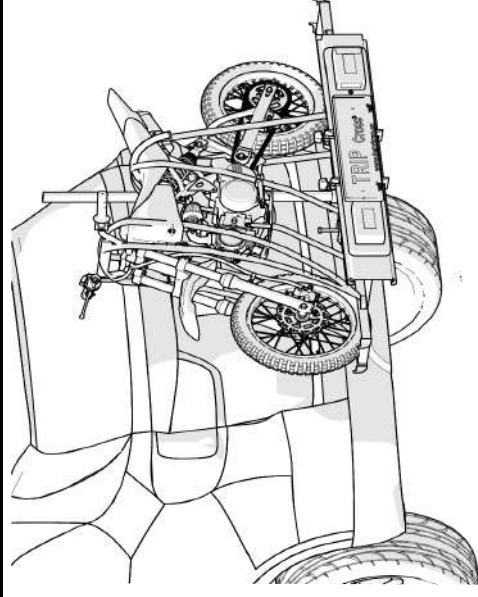
Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304,  
e-mail: [hakbrno@hakbrno.cz](mailto:hakbrno@hakbrno.cz) • [www.hakbrno.cz](http://www.hakbrno.cz)



**A 50 – typ NZ7,  
varianta HV 1151**



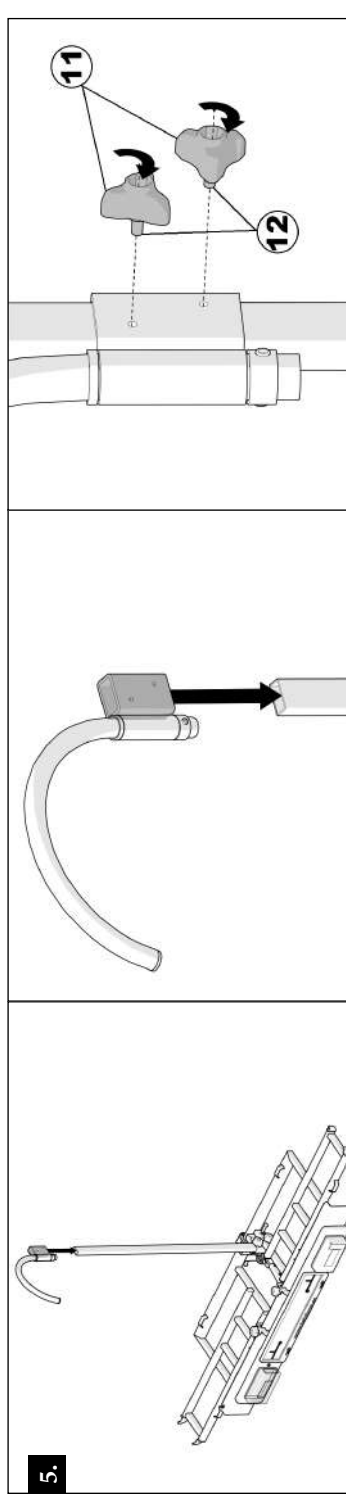
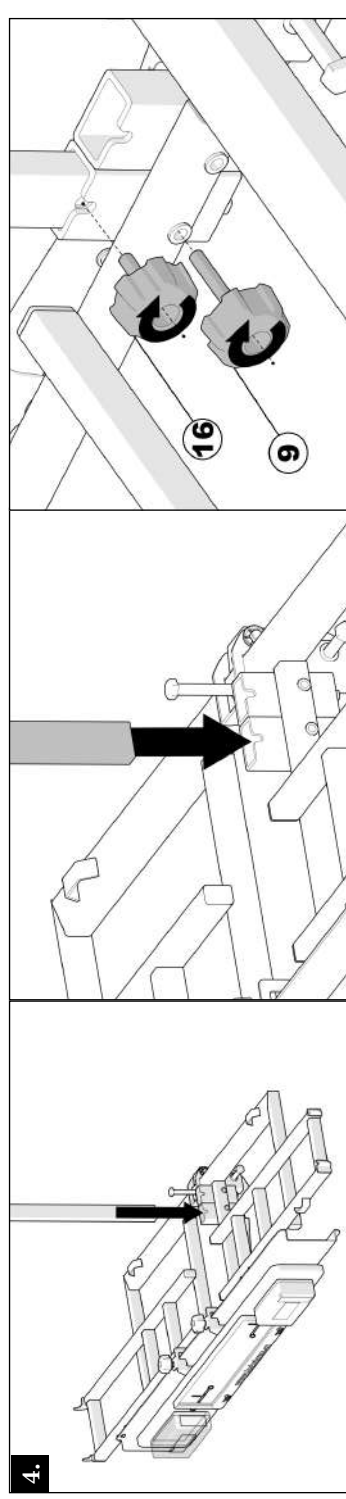
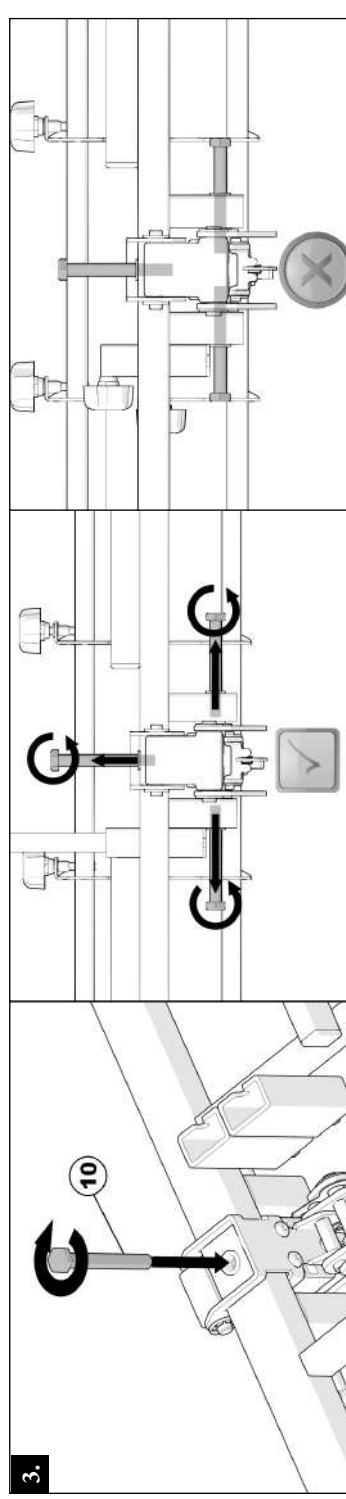
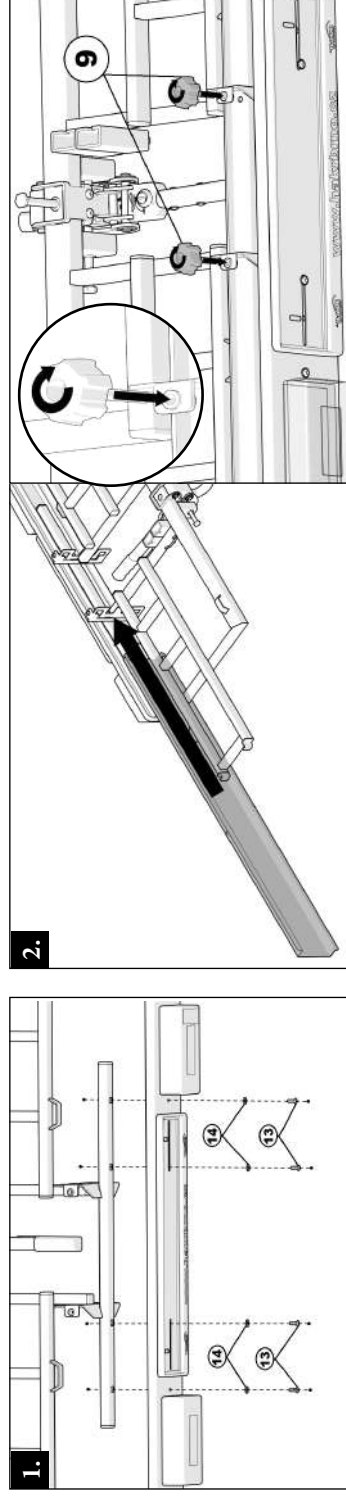
## Návod na použitie nosiča motocykla TRIP CROSS na schválené ťažné zariadenie



### UPOZORNENIE

Celková hmotnosť vrátane nákladu nesmie prekročiť hodnotu zvislého zariadenia ťažného zariadenia uvedeného na štítku, respektíve uvedeného v návode na obsluhu vozidla. Výrobok možno použiť na vozidlá s max. šírkou 1 900 mm.

- Vodič je zodpovedný za riadenie uchytenie nosiča a jeho stav.
- Používanie nosiča je možné len pri dodržaní pravidiel cestnej premávky.
- Pred výjazdom skontrolujte funkciu prídavných svetiel.
- Prevažaná motorka musí byť zbraňovaná všetkých voľne držiacich súčastí.
- Všetky uťahovacie elementy musia byť dotiahnuté, aj keď sa nepoužívajú.
- Namontovaný nosič zvyšuje celkovú dĺžku vozidla. Pripevnená motorka môže zároveň zväčšiť šírku nákladu presahujúcu šírku vozidla a tiež jeho výšku. Z tohoto dôvodu je potrebné venovať zvýšenú opatrnosť počas jazdy a predovšetkým pri parkovaní.
- Počas jazdy musí byť nosič vždy uzamknutý.
- Všetky zničené a poškodené diely musia byť vymenené za nové. Používajte originálne náhradné diely.
- Nové diely objednávajte vždy u výrobcu podľa kusovníka.
- Pri jazde s nosičom prispôbte jazdu nákladu, stavu vozovky a poveternostným podmienkam.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté nedodržaním montážneho návodu, chybou manipuláciou, neodborným zásahom a nesprávnou montážou.
- Je zakázané nosič akokoľvek prerábať a zasahovať do jeho konštrukcie.
- V prípade nejasností kontaktujte výrobcu.



1. Nasadíte svetelnú rampu s držiakom EČV.

Upevníte kábel od svetelnej rampy k nosiču pomocou viazacej pásky tak, aby kábel voľne nevisel a nedrel o vozovku.

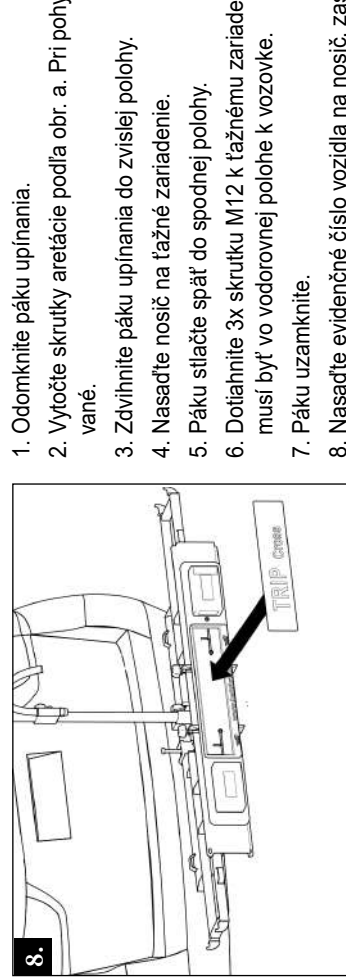
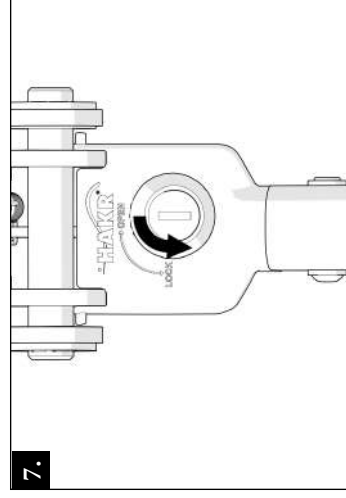
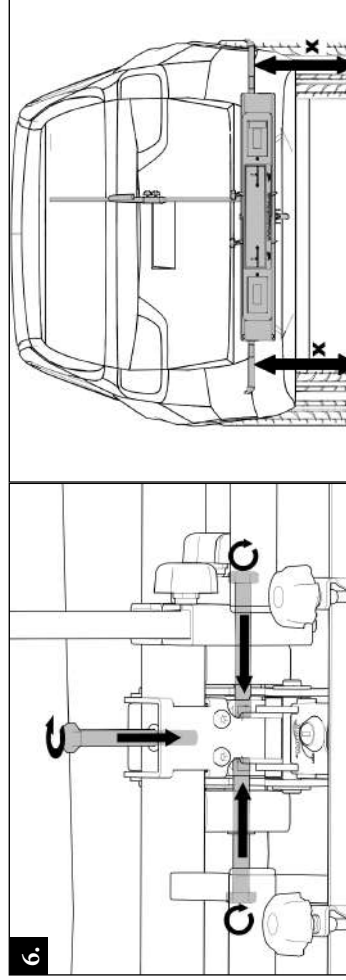
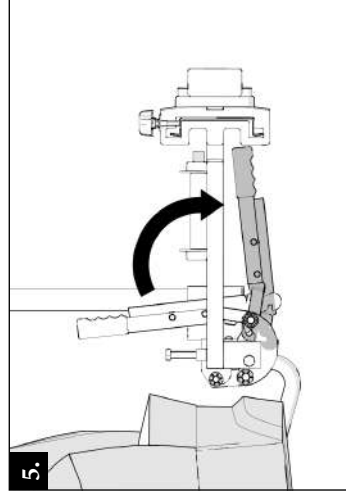
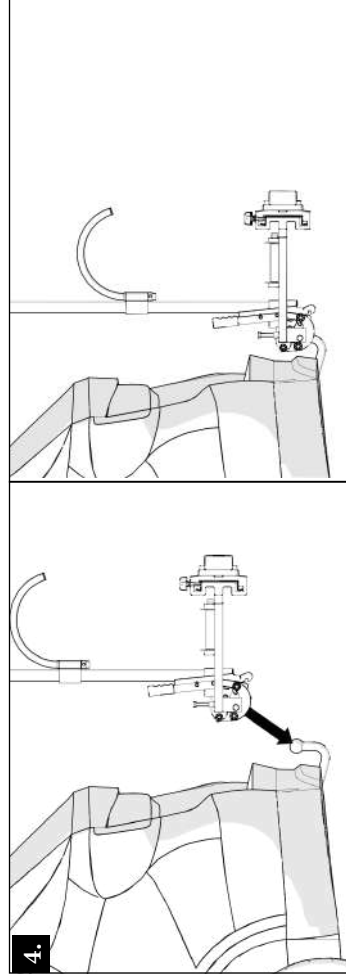
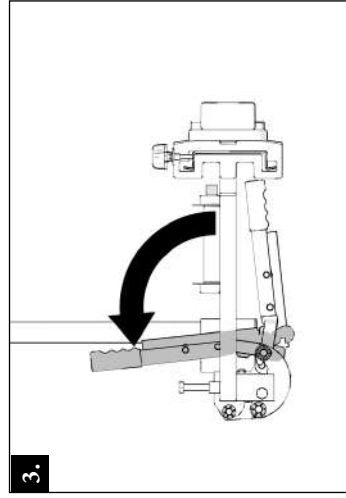
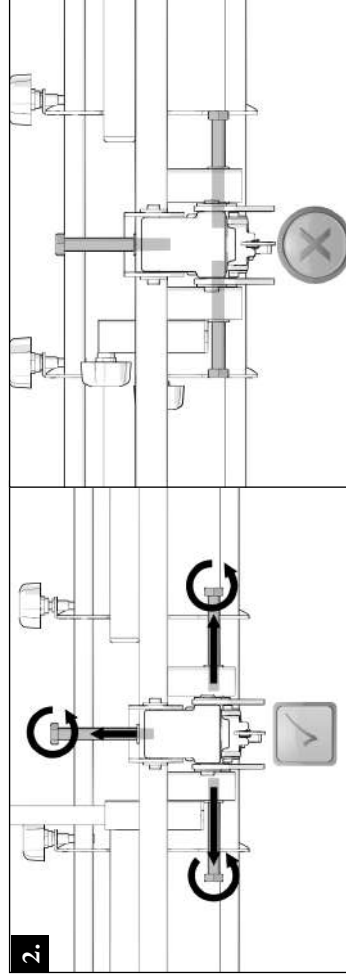
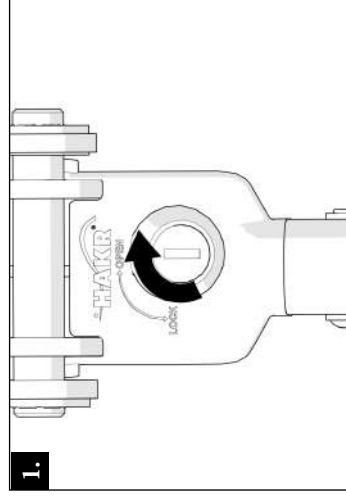
2. Nasadíte hliníkový nájazd na nosič do prípravy. Pritiahnete skrutky M8 plastovými maticami. Jedna zo skrutiek vždy musí prejsť otvorom v hliníkovom nájazde.

3. Naskrutkujete skrutku M12 tak, aby neprečnievala zospodu jaklu, podľa obr. 3b.

4. Nasadíte jakel držiaka motorky do prípravy rámu nosiča. Dvomi skrutkami M6x40 zaaretujete jakel (podľa obr. 1-5-b).

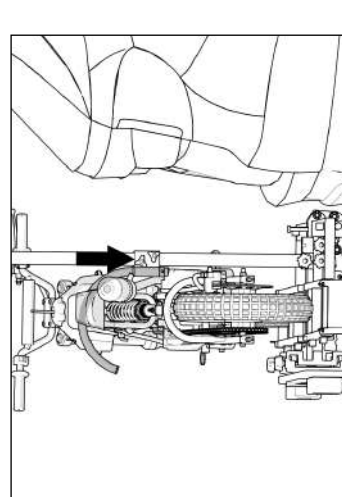
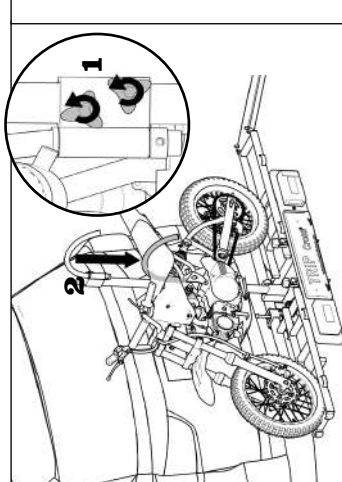
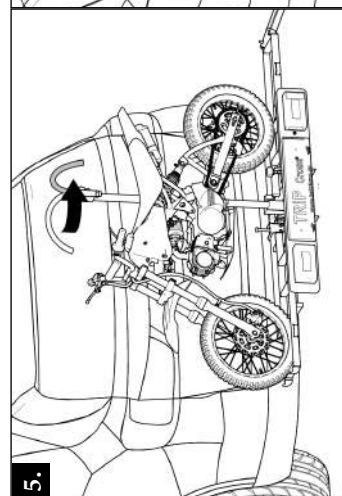
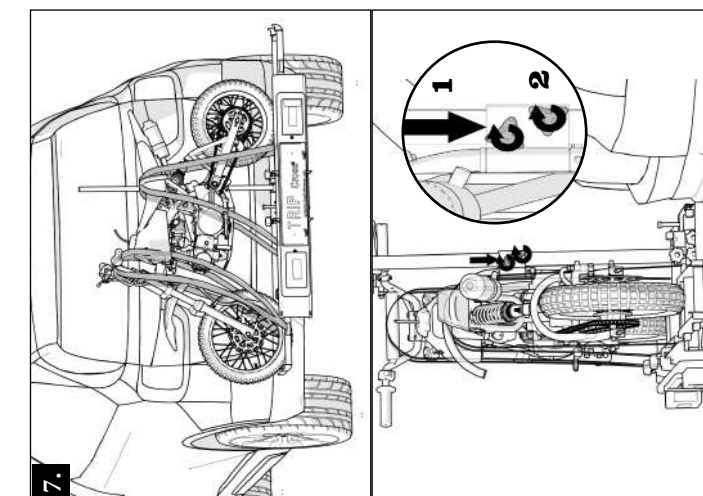
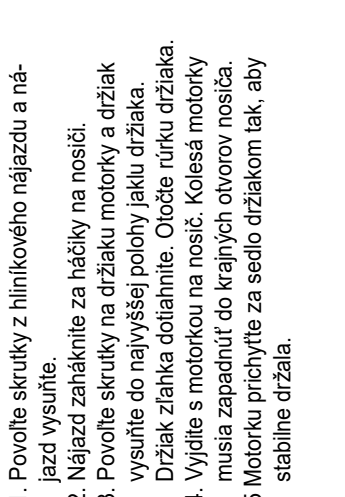
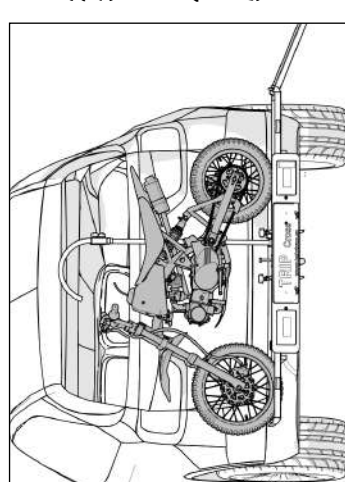
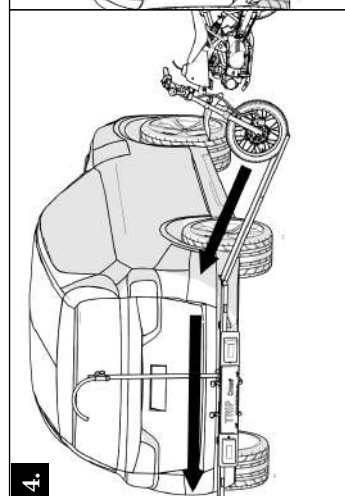
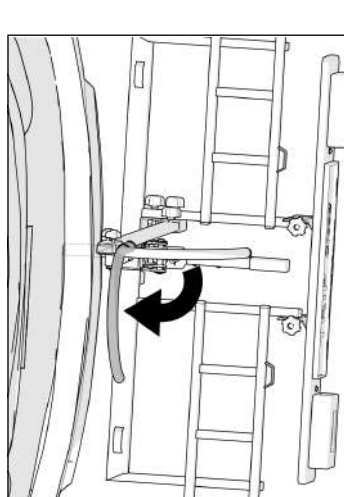
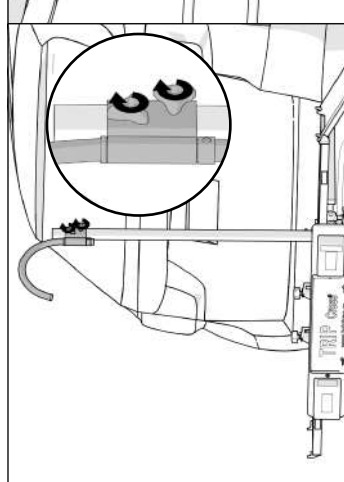
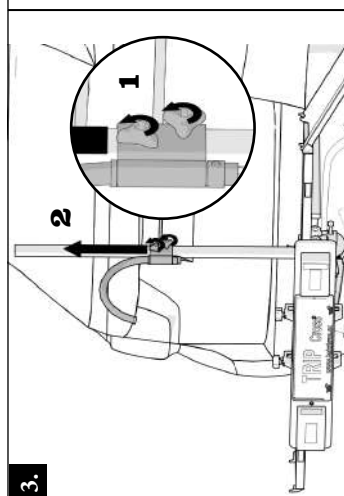
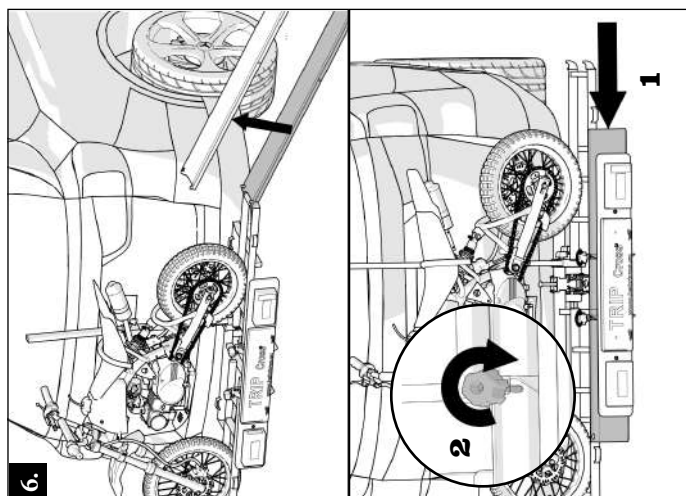
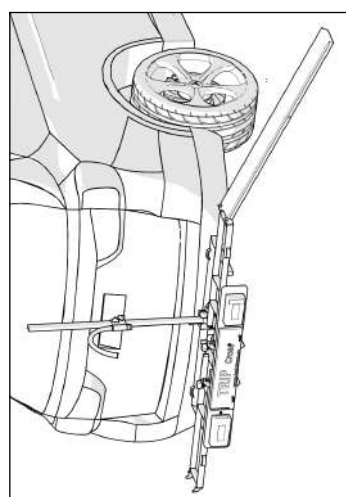
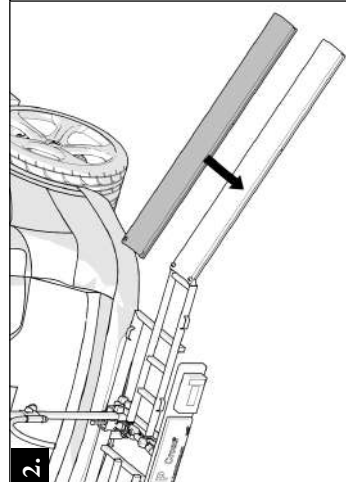
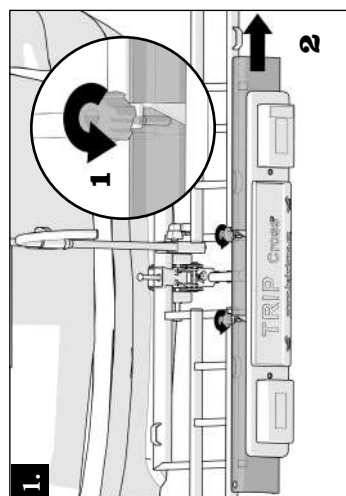
5. Na jakel držiaka motorky nasuňte držiak motorky. Dotiahnite dvomi skrutkami M6x16 s trojhrannými maticami.

## Nasadenie zostaveného nosiča na ťažné zariadenie



1. Odomknite páku upínania.
2. Vytlačte skrutky aretácie podľa obr. a. Pri pohybe s pákou musia byť skrutky vždy takto vyskruťované.
3. Zdvihnite páku upínania do zvislej polohy.
4. Nasadte nosič na ťažné zariadenie.
5. Páku stlačte späť do spodnej polohy.
6. Dotiahnite 3x skrutku M12 k ťažnému zariadeniu pomocou očkového plochého kľúča č. 19. Nosič musí byť vo vodorovnej polohe k vozovke.
7. Páku uzamknite.
8. Nasadte evidenčné číslo vozidla na nosič, zastrčte kábel osvetlenia do zásuvky vozidla.

## Nasadenie motorky na nosič TRIP CROSS



6. Snímte hliníkový nájazd. Zasuňte ho späť do držiaka a zaaretujte obo-  
ma skrutkami tak, aby jedna skrutka zapadla do otvoru v nájazde.

7. Uchyťte motorku popruhmi k nosiču, stiahnite ju k nosiču. Držiak k takto  
stiahnutej motorke pritiahnite a dotiahnite v najnižšom mieste.

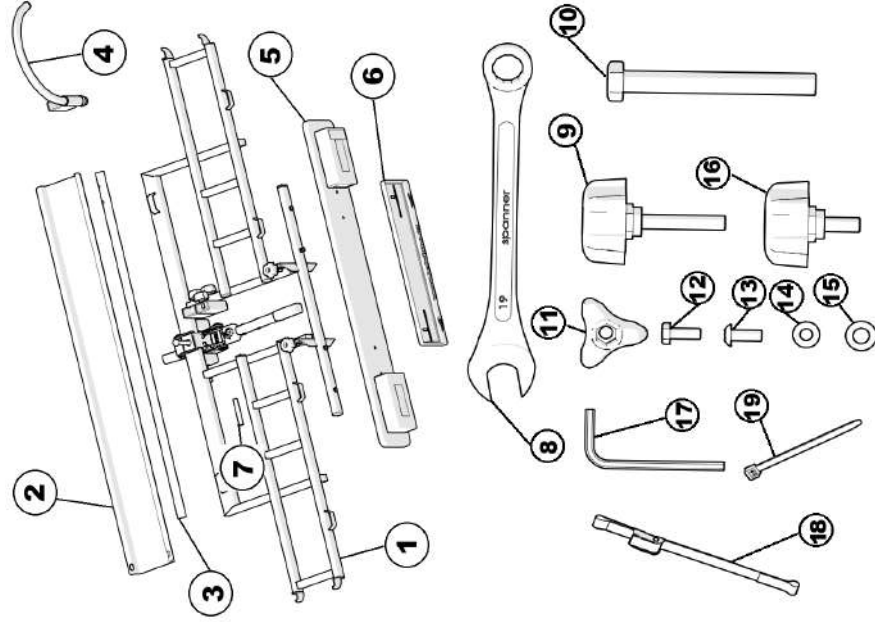
1. Povoľte skrutky z hliníkového nájazdu a ná-  
jazd vysuňte.
2. Nájazd zaháknite za háčiky na nosiči.
3. Povoľte skrutky na držiak motorky a držiak  
vysuňte do najvyššej polohy jaku držiaka.  
Držiak zľahka dotiahnite. Otočte rúrku držiaka.
4. Vydajte s motorokou na nosič. Kolesá motorky  
musia zapadnúť do krajných otvorov nosiča.
5. Motorokou prichyťte za sedlo držiakom tak, aby  
stabilne držala.

Dear customers,  
thank you for choosing our product.

## Before you begin the assembly...

The motorcycle carrier is to be mounted on an approved tow bar with ISO 50 ball. The carrier is designed for transporting motorcycles. Transporting other objects is forbidden. The sum total of the weight of the carrier and the load must not exceed the maximum vertical load on the tow bar. **The maximum carrier load is 100 kg.** The total load on the tow bar consists of:

**Carrier weight**  
**23 kg + load.**



### Check the package contents.

| Name                                   | Number |
|----------------------------------------|--------|
| 1 CROSS carrier                        | 1      |
| 2 Aluminium ramp                       | 1      |
| 3 Square tube of the motorcycle holder | 1      |
| 4 Motorcycle holder                    | 1      |
| 5 Lightboard                           | 1      |
| 6 Licence plate holder                 | 1      |
| 7 M12x100 bolt                         | 2      |
| Bag                                    |        |
| Name                                   | Number |
| 8 Size 19 key                          | 1      |
| 9 M8x50 bolt + plastic nut             | 3      |
| 10 M12x100 bolt                        | 1      |
| 11 M6 triangular nut                   | 3      |
| 12 M6x16 bolt                          | 3      |
| 13 M6x16 semi-circular head            | 4      |
| 14 M6 large washer                     | 4      |
| 15 M8 washer                           | 1      |
| 16 M8x25 bolt+ plastic nut             | 1      |
| 17 Size 4 Allen key                    | 1      |
| 18 Strap                               | 2      |
| 19 Fastening strips                    | 4      |

### TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

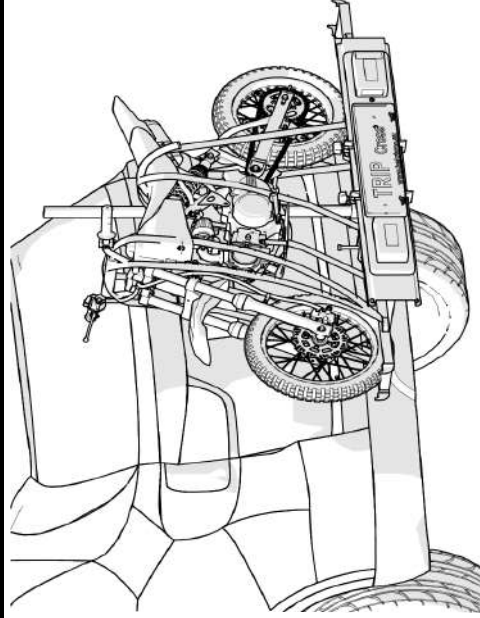
Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304,  
e-mail: hakrbmo@hakrbmo.cz • www.hakrbmo.cz



**A 50 – Type NZ7,  
Version HV 1151**



## Instructions for the Use of Motorcycle Carrier TRIP CROSS for Approved Tow Bar

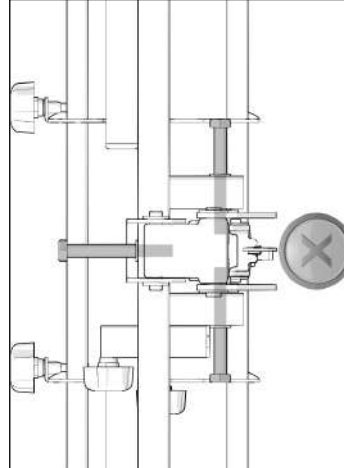
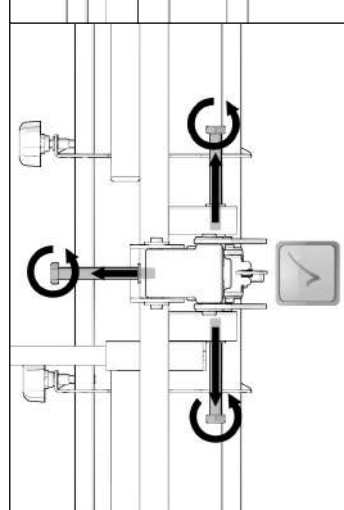
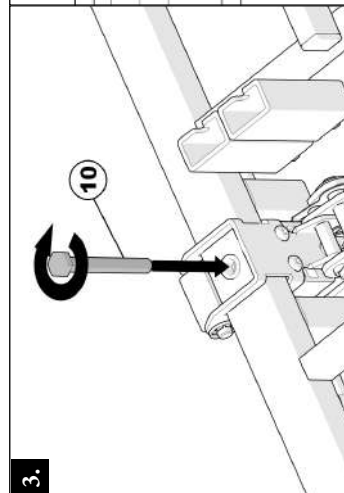
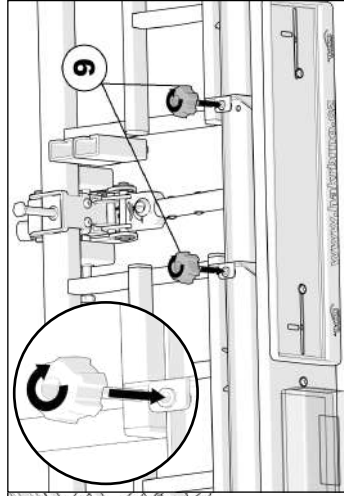
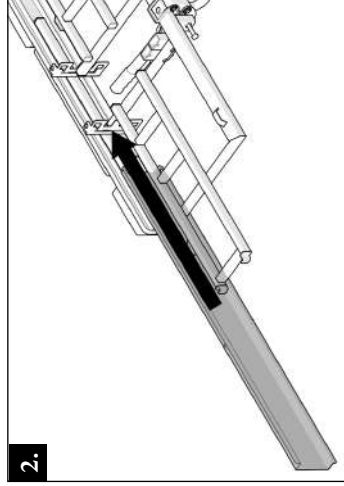
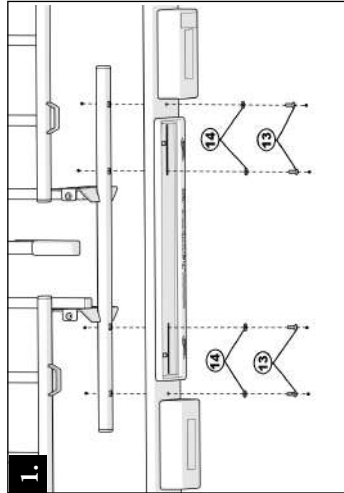


### WARNING

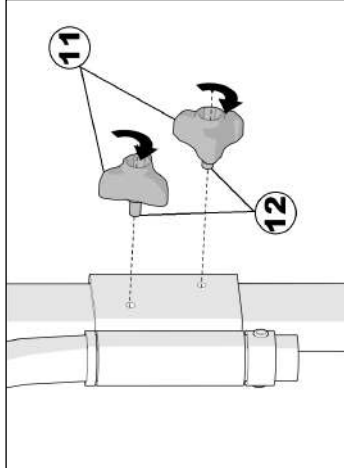
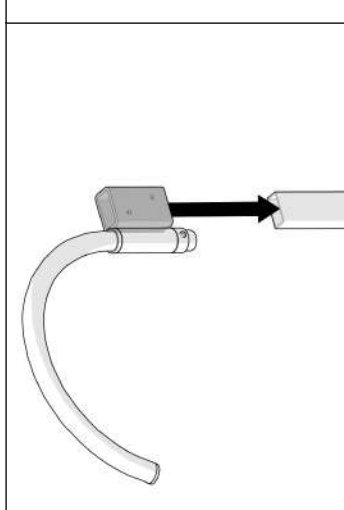
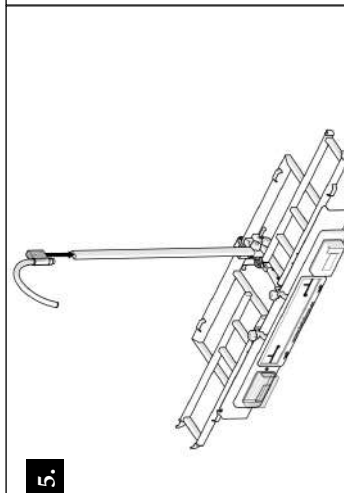
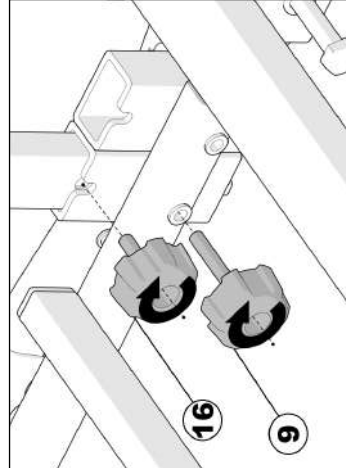
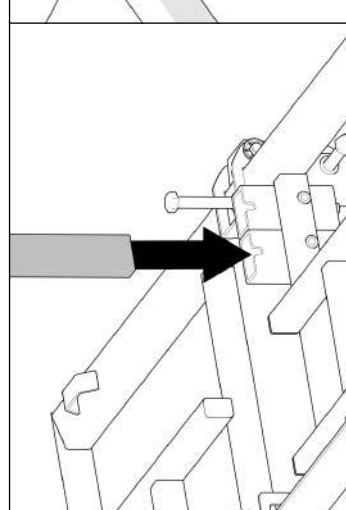
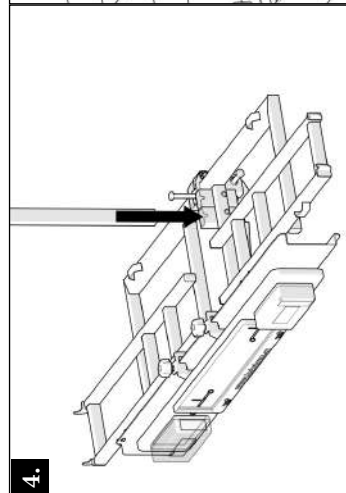
The total weight including the load must not exceed the maximum permissible vertical load value of the tow bar listed on the label or in the manual for the vehicle. The product can be used on a vehicle with maximum width of 1,900 mm.

- The driver is responsible for the condition of the carrier and its proper attachment.
- The carrier may only be used when driving in compliance with traffic regulations.
- Before departing, check that the lights are working.
- The motorcycle must be free of any loosely attached parts before transporting.
- All the fastening components must be tightened even when not being used.
- The mounted carrier increases the total length of the vehicle. The attached motorcycle may also increase the width of the vehicle, as well as its height. For this reason, be extra careful when driving and especially when parking.
- When driving, the carrier must always be locked.
- Any destroyed or damaged parts must be replaced with new ones. Only use original spare parts.
- Always order new parts from the manufacturer according to the BOM.
- When driving with the carrier, adjust your driving to the load, the road conditions and weather conditions.
- The manufacturer is not liable for damages caused by not adhering to the assembly instructions or due to incorrect handling, improper intervention or incorrect mounting.
- It is forbidden to modify the carrier in any way and interfere with its structure.
- If in doubt, contact the manufacturer.

**During assembly, follow the instructions in the figures** **Assemble the carrier:**

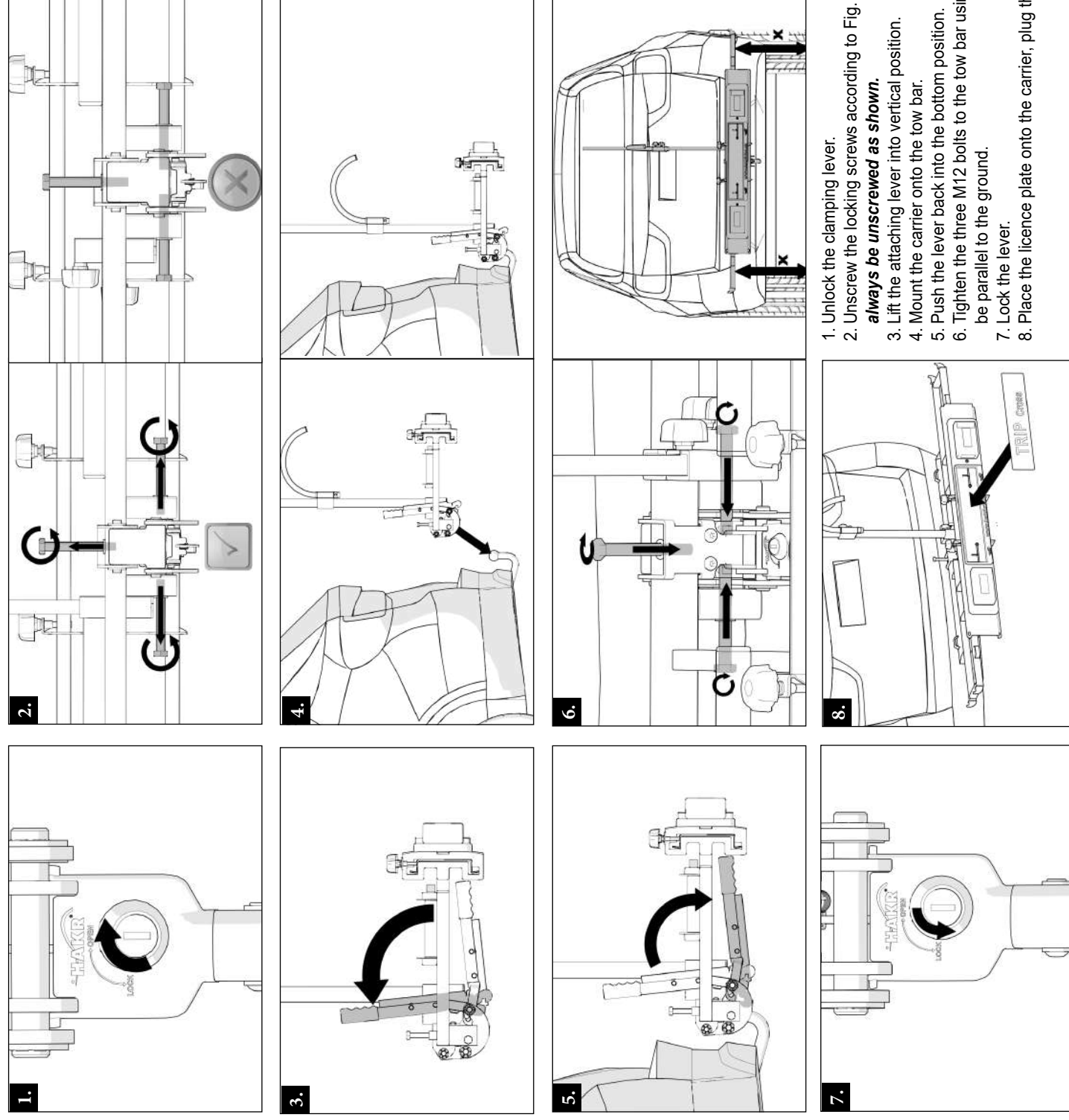


1. Mount the lightboard and the licence plate holder. Attach the cable from the lightboard to the carrier using a fastening strip so that the cable does not hang loosely and touch the ground.
2. Fit the aluminium ramp into the base on the carrier. Tighten the M8 bolts with the plastic nuts. One bolt must always go through the hole in the aluminium ramp.
3. Screw in the M12 bolt so that it does not protrude from the bottom of the square tube as shown in Fig. 3b.
4. Insert the square tube of the holder into the base located on the carrier frame. Lock the square tube with two M6x40 bolts (in line with Fig. 1-5-b).
5. Place the motorcycle holder onto the square tube. Tighten with two M6x16 bolts with triangular nuts.

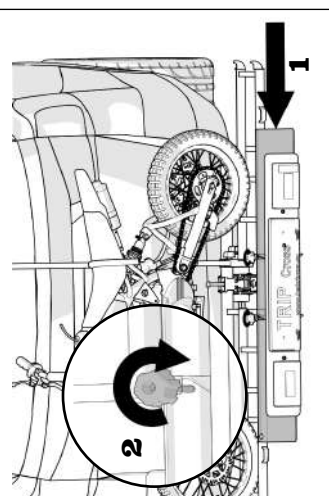
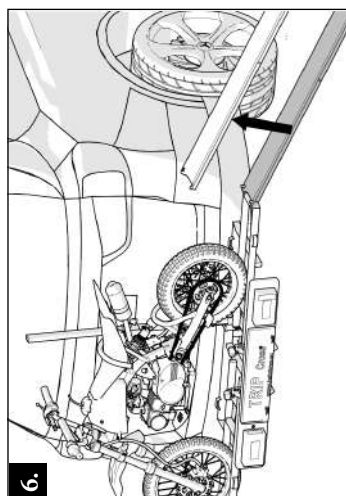
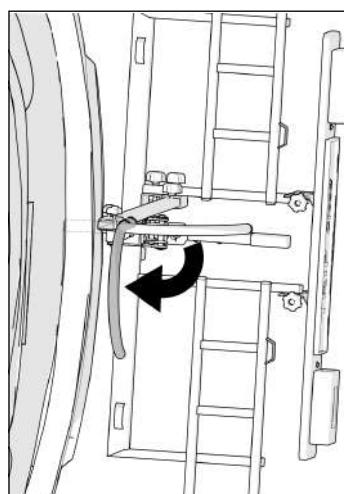
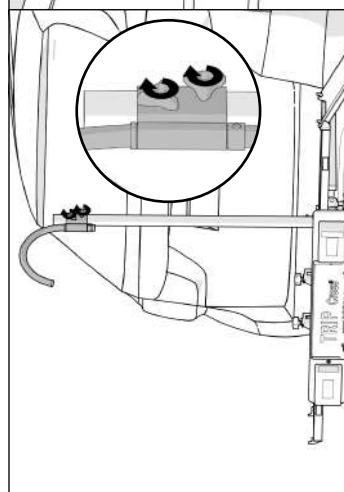
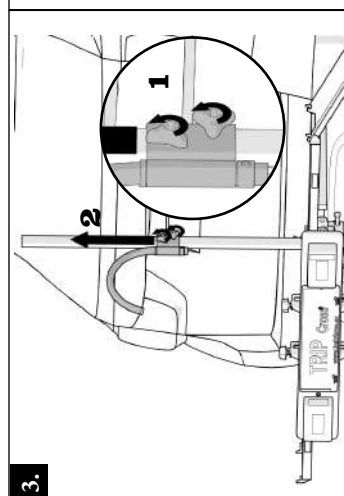
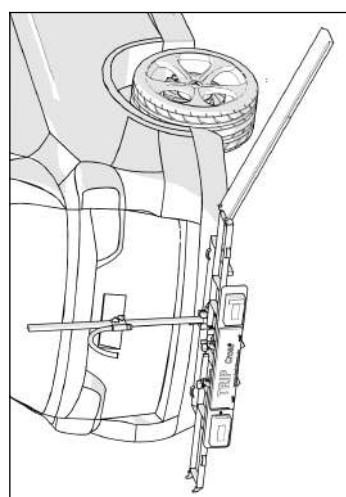
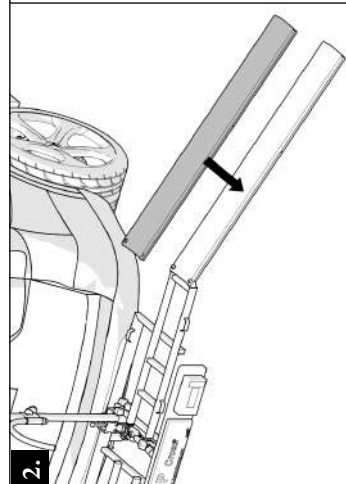
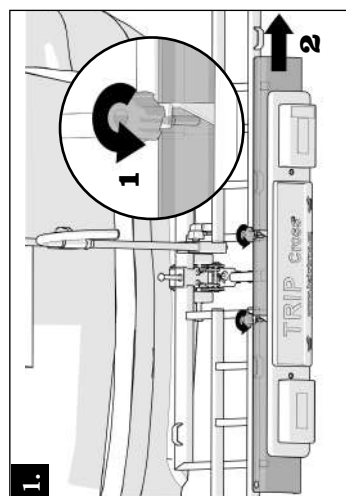


1. Mount the lightboard and the licence plate holder. Attach the cable from the lightboard to the carrier using a fastening strip so that the cable does not hang loosely and touch the ground.
2. Fit the aluminium ramp into the base on the carrier. Tighten the M8 bolts with the plastic nuts. One bolt must always go through the hole in the aluminium ramp.
3. Screw in the M12 bolt so that it does not protrude from the bottom of the square tube as shown in Fig. 3b.
4. Insert the square tube of the holder into the base located on the carrier frame. Lock the square tube with two M6x40 bolts (in line with Fig. 1-5-b).
5. Place the motorcycle holder onto the square tube. Tighten with two M6x16 bolts with triangular nuts.

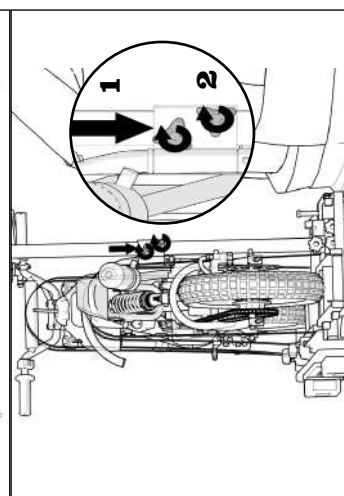
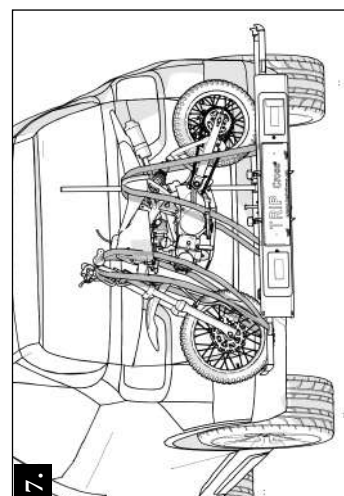
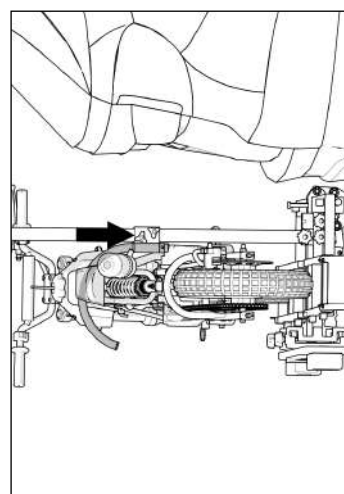
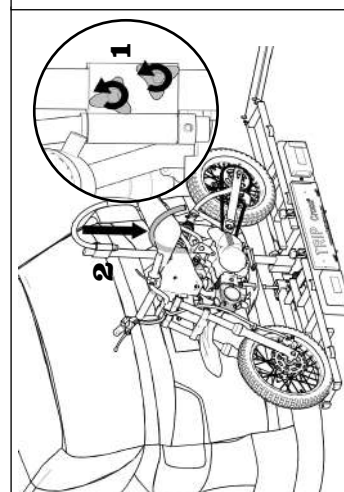
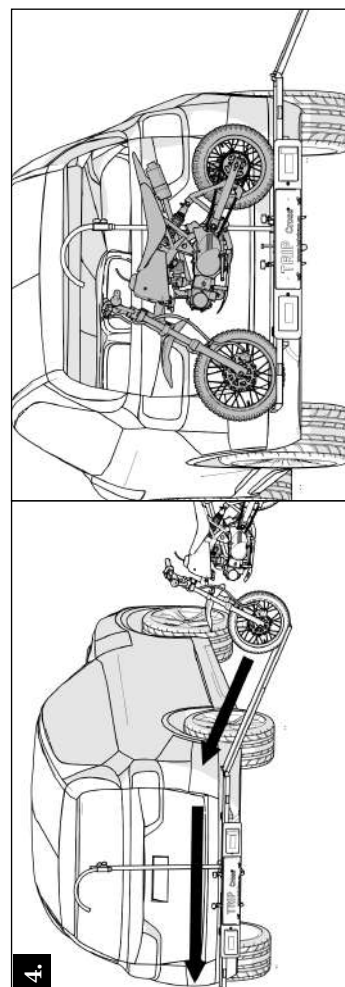
## Fitting the Assembled Carrier onto the Tow Bar



## Mounting a Motorcycle onto the TRIP CROSS Carrier



1. Loosen the screws on the aluminium ramp and extend the ramp.
2. Suspend the ramp by the hooks on the carrier.
3. Loosen the screws on the motorcycle holder and slide the holder to the topmost position on the square tube. Slightly tighten the holder. Turn the holder tube.
4. Move the motorcycle onto the carrier. The motorcycle wheels must fit into the openings on both ends of the carrier.
5. Attach the motorcycle by the seat to the holder so that it is stable.



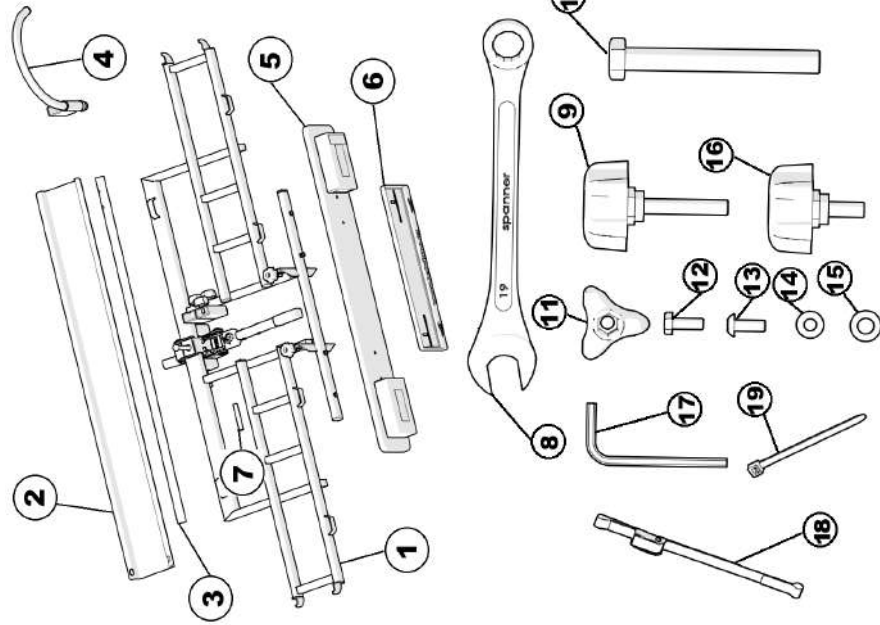
6. Remove the aluminium ramp. Place it back in the holder and lock with both screws so that one screw slides into the hole in the ramp.

7. Fasten your motorcycle to the carrier with straps and tighten firmly. Pull the holder to the now attached motorcycle and tighten in the lowest position.

Sehr geehrte Kunden,  
wir danken Ihnen, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

## Bevor Sie mit der Montage beginnen...

Der Motorradträger wird auf die genehmigte Kugel-Zugvorrichtung ISO 50 montiert. Der Träger ist für den Transport des Motorrades bestimmt. Der Transport anderer Gegenstände ist nicht erlaubt. Die Summe des Gewichtes des Trägers und der Lasten darf nicht das Gewicht der maximalen Vertikallast auf die Zugvorrichtung überschreiten. **Die maximale Last des Trägers beträgt 100 kg.** Die Gesamtlast der Zugvorrichtung setzt sich wie folgt zusammen:  
**Gewicht des Trägers 23 kg + Last.**



Kontrollieren Sie den Inhalt der Verpackung.

|        | Bezeichnung                       | Anzahl |
|--------|-----------------------------------|--------|
| 1      | Träger CROSS                      | 1      |
| 2      | Aluminiumrampe                    | 1      |
| 3      | Jaki-Motorradhalterung            | 1      |
| 4      | Motorradhalterung                 | 1      |
| 5      | Beleuchtete Rampe                 | 1      |
| 6      | Halterung SPZ                     | 1      |
| 7      | Schraube M12x100                  | 2      |
| Beutel |                                   |        |
|        | Bezeichnung                       | Anzahl |
| 8      | Schlüssel-Nr. 19                  | 1      |
| 9      | Schraube M6x50<br>+ Plastikmutter | 3      |
| 10     | Schraube M12x100                  | 1      |
| 11     | Dreikantmutter M6                 | 3      |
| 12     | Schraube M6x16                    | 3      |
| 13     | M6x16 halbrunder Kopf             | 4      |
| 14     | Großflächige Unterlegscheibe M6   | 4      |
| 15     | Unterlegscheibe M8                | 1      |
| 16     | Schraube M8x50+ Plastikmutter     | 1      |
| 17     | Inbus-Nr. 4                       | 1      |
| 18     | Tragerriemen                      | 2      |
| 19     | Kabelbinder                       | 4      |

### TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304,  
e-mail: [hakbrno@hakbrno.cz](mailto:hakbrno@hakbrno.cz) • [www.hakbrno.cz](http://www.hakbrno.cz)

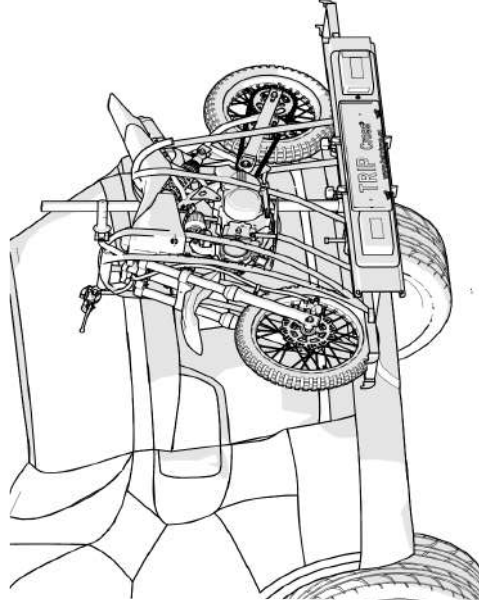


## A50 – Typ NZ7 Variante HV 1151



|                                      |                                                |
|--------------------------------------|------------------------------------------------|
| ASN HAKR Brno s.r.o.<br>Újezd u Brna | city crash<br>certified<br>ISO 9653 11/14/2006 |
| Typ: NZM 1                           | ATEST 8SD 1305/II                              |

## Bedienungsanleitung für den Motorradträger TRIP CROSS für die genehmigte Zugvorrichtung

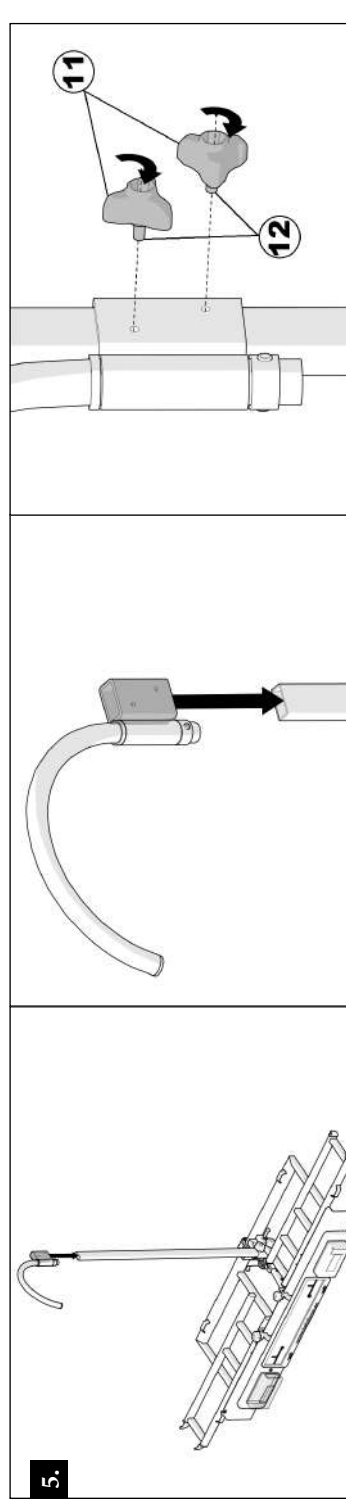
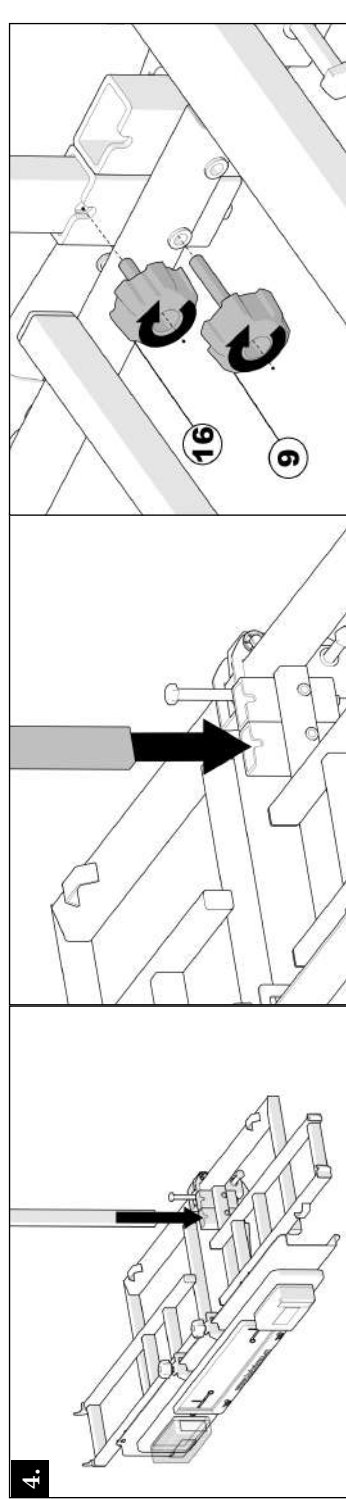
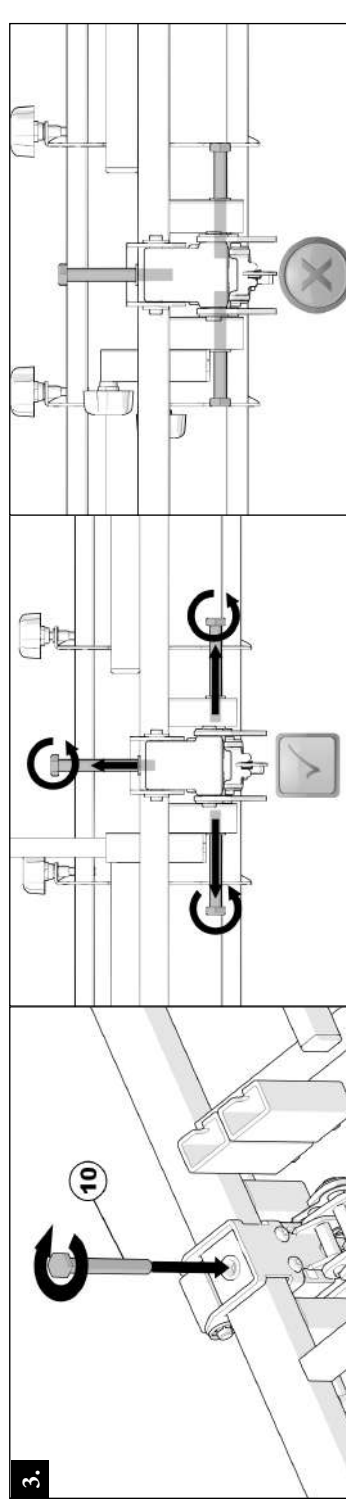
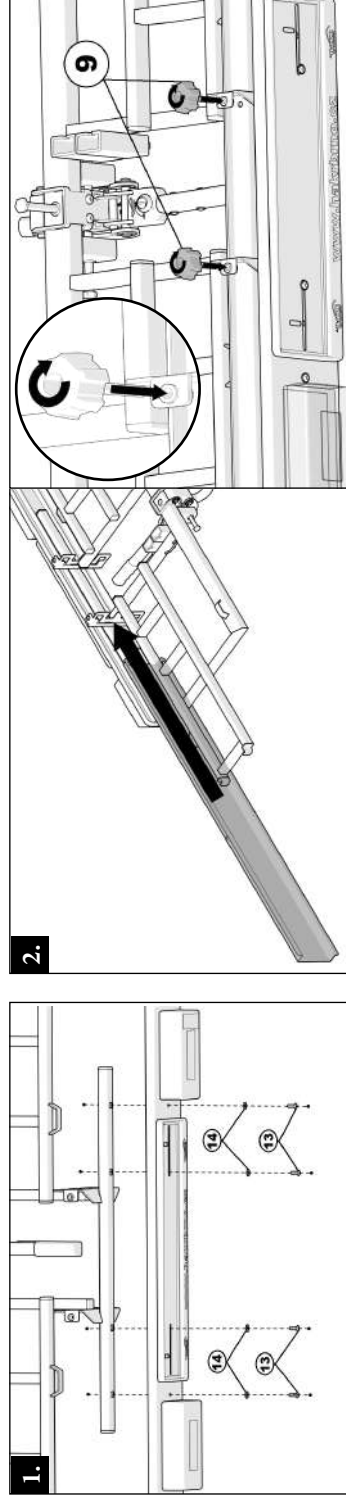


### WARNUNG

Die Gesamtlast einschließlich der Last darf nicht den Wert der Vertikallast der Zugvorrichtung – angegeben auf dem Etikett respektive aufgeführt in der Bedienungsanleitung des Fahrzeuges – überschreiten. Das Produkt lässt sich für Fahrzeuge von einer max. Breite von 1900mm verwenden.

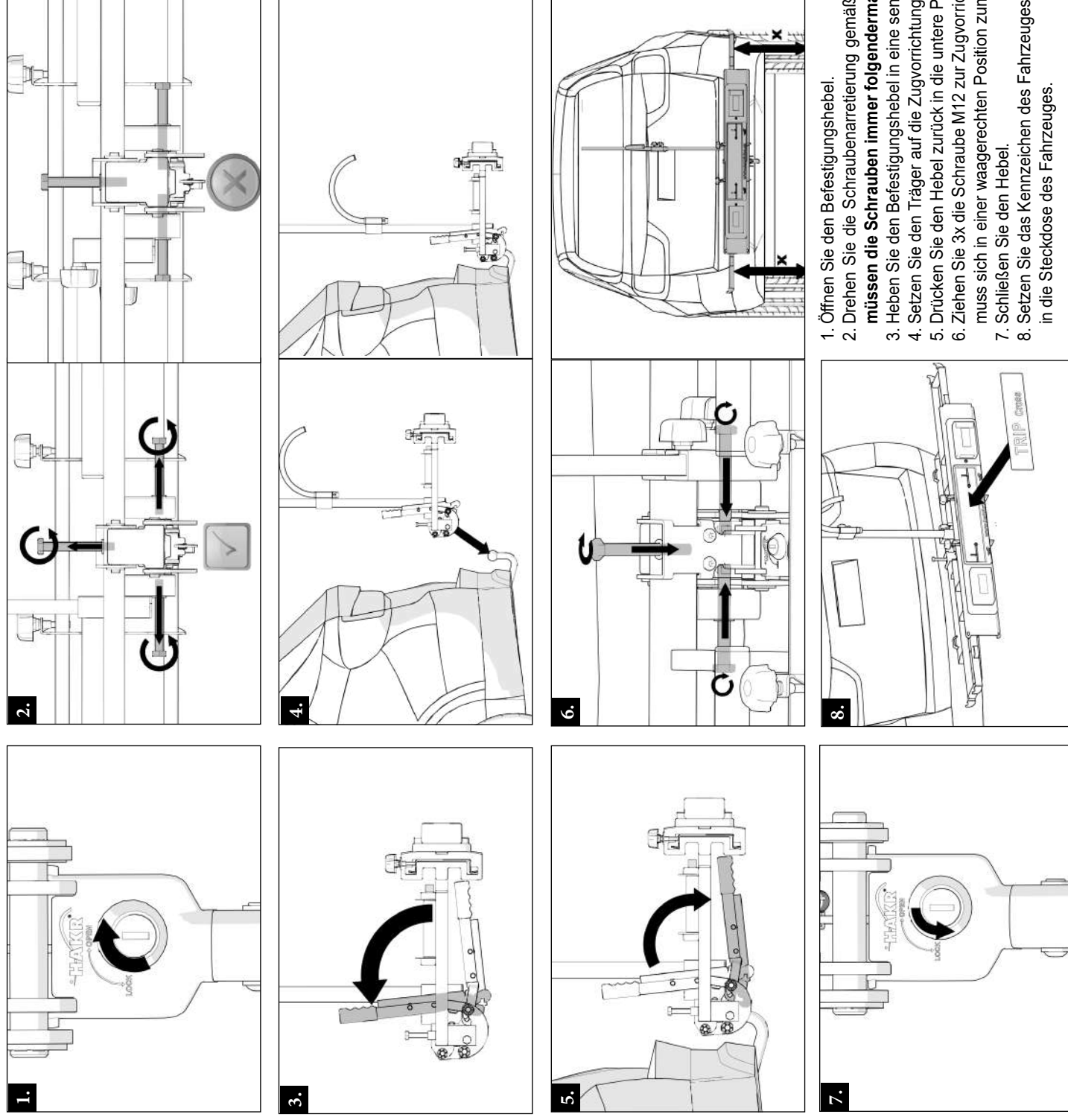
- Der Fahrer ist für die ordnungsgemäße Verankerung des Trägers und für dessen Zustand verantwortlich.
- Die Verwendung des Trägers ist nur bei der Einhaltung der Straßenverkehrsordnung möglich.
- Vor einer Ausfahrt kontrollieren Sie die Funktion des Zusatzscheinwerfers.
- An dem zu transportierenden Motorrad müssen alle losen Teile entfernt werden.
- Alle anzuziehenden Elemente müssen angezogen sein, auch, falls sie nicht verwendet werden.
- Der montierte Träger erhöht die Gesamtlänge des Fahrzeuges. Das befestigte Motorrad kann gleichfalls die Breite der Last über die Breite des Fahrzeuges und seine Höhe erhöhen. Aus diesem Grund ist es nötig, erhöhte Vorsicht während der Fahrt – besonders dann beim Parken – walten zu lassen.
- Während der Fahrt muss der Träger immer verschlossen sein.
- Alle zerstörten und beschädigten Teile müssen gegen neue ausgetauscht werden. Verwenden Sie Original-Ersatzteile.
- Neue Teile bestellen Sie immer beim Hersteller gemäß der Stückliste.
- Bei der Ausfahrt mit dem Träger passen Sie Ihre Fahrweise der Last, dem Zustand des Fahrzeuges und den Wetterbedingungen an.
- Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Montageanleitung, falsche Bedienung, unfachmännische Interventionen oder eine falsche Montage entstanden sind.
- Es ist verboten, den Träger auf irgendeine Art und Weise umzubauen oder in seine Konstruktion einzugreifen.
- Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Hersteller.

## Bei der Montage verfahren Sie gemäß der abgebildeten Anlage. Bauen Sie den Träger zusammen:



1. Setzen Sie die beleuchtete Rampe in die Halterung SPZ ein.  
Befestigen Sie das Kabel der beleuchteten Rampe so an dem Träger mithilfe der Gurte, das das Kabel nicht frei hängt und nicht auf der Fahrbahn reibt.
2. Setzen Sie die Aluminiumrampe auf den Transportträger. Ziehen Sie die Schrauben M8 mit den Plastikmuttern an. Es muss immer eine der Schrauben durch die Öffnung in die Aluminiumrampe gelangen.
3. Schrauben Sie die Schraube M12 so ein, dass sie nicht von unten aus dem Jäkl austritt gemäß der Abb. 3b.
4. Setzen Sie den Jäkl-Motorradhalter zum Transport in den Träger ein. Mit zwei Schrauben M6x40 arretieren Sie den Jäkl (gemäß Abb. 1-5-b).
5. Auf den Jäkl-Motorradhalter schieben Sie die Motorradhalterung. Ziehen Sie die zwei Schrauben M6x16 mit den Dreikantmuttern an.

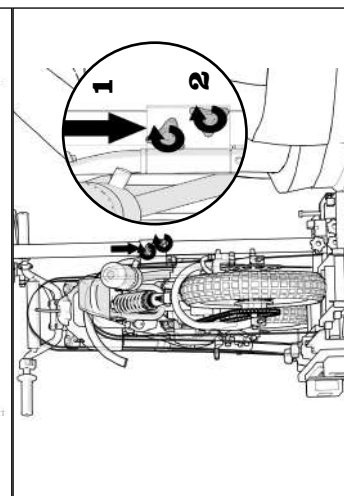
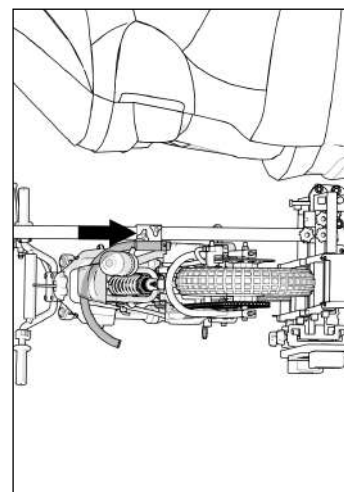
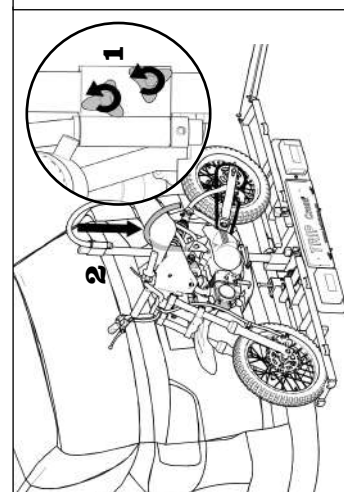
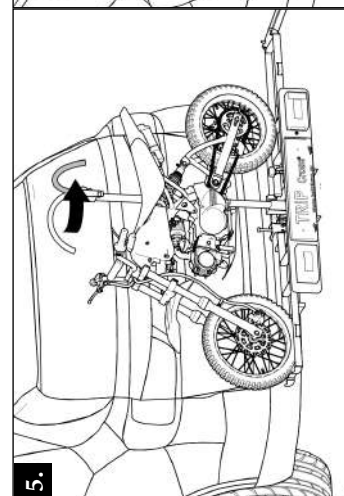
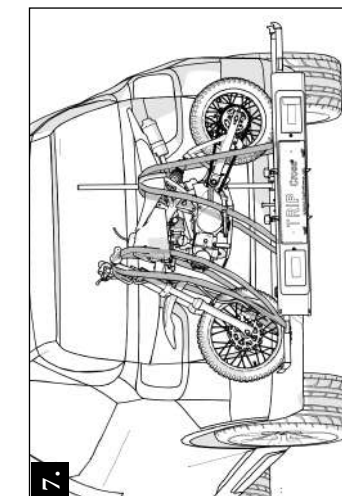
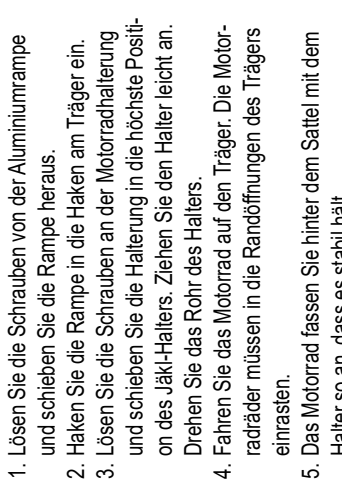
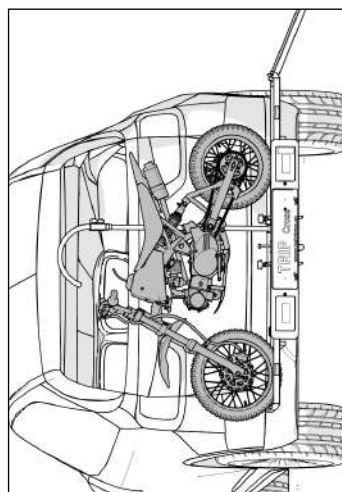
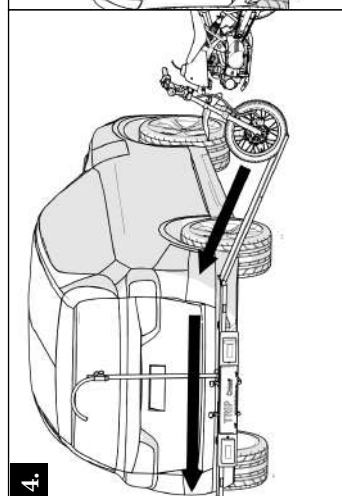
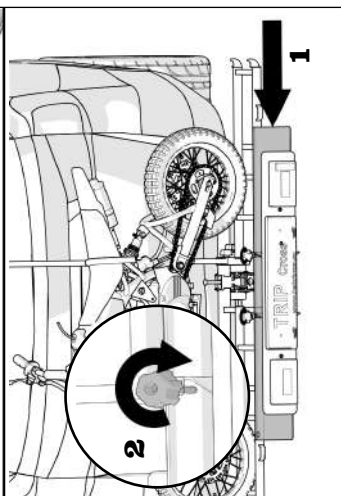
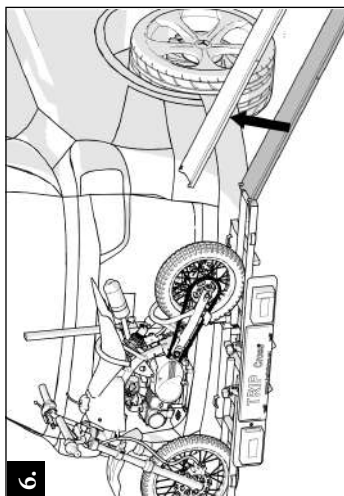
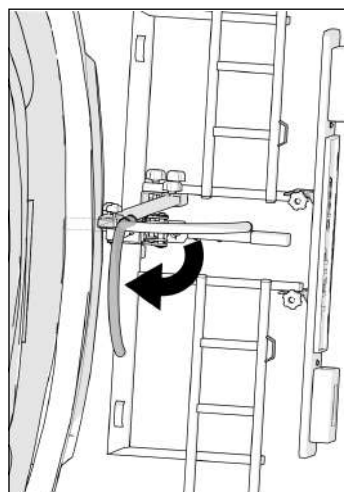
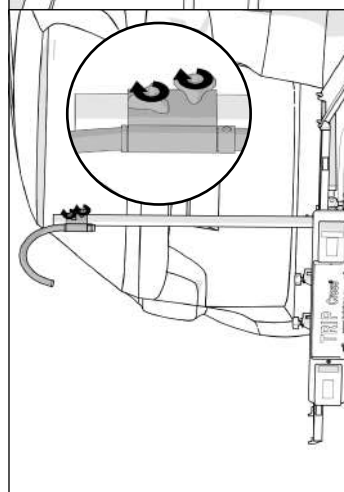
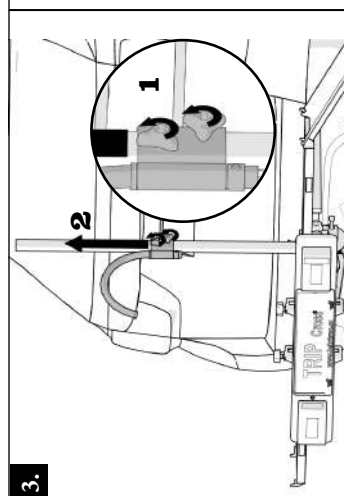
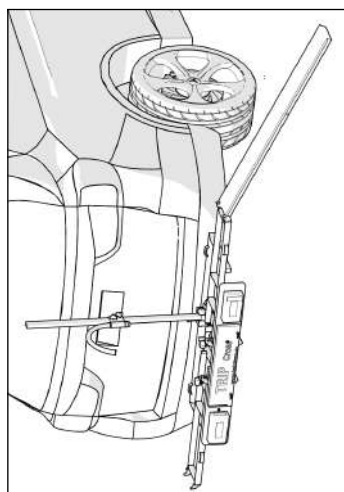
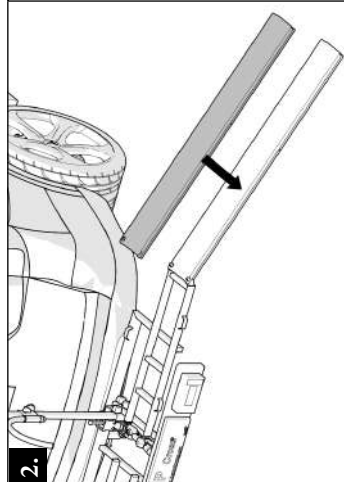
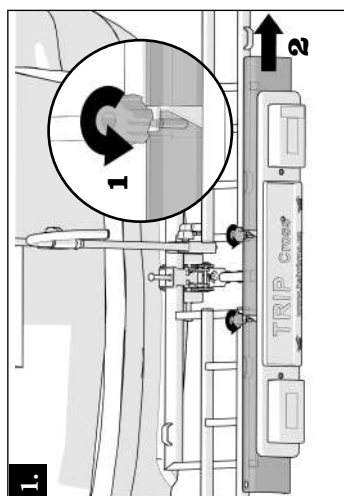
## Das Einsetzen des zusammengebauten Trägers auf die Zugvorrichtung



[www.hakbrno.cz](http://www.hakbrno.cz)

1. Öffnen Sie den Befestigungshebel.
2. Drehen Sie die Schraubenanrettung gemäß der Abb. und **Bei der Bewegung mit dem Hebel müssen die Schrauben immer folgendermaßen ausgeschraubt sein:**
3. Heben Sie den Befestigungshebel in eine senkrechte Position.
4. Setzen Sie den Träger auf die Zugvorrichtung.
5. Drücken Sie den Hebel zurück in die untere Position.
6. Ziehen Sie 3x die Schraube M12 zur Zugvorrichtung mithilfe des Maulschlüssels Nr.19. Der Träger muss sich in einer waagerechten Position zum Fahrzeug befinden.
7. Schließen Sie den Hebel.
8. Setzen Sie das Kennzeichen des Fahrzeuges auf den Träger, stecken Sie das Beleuchtungskabel in die Steckdose des Fahrzeuges.

## Einsetzen des Motorrads auf den Träger TRIP CROSS



6. Entfernen Sie die Aluminiumrampe. Schieben Sie sie zurück in den Halter und arretieren Sie sie mit den beiden Schrauben so, dass eine Schraube in das Loch in der Rampe hineingedreht wird.

7. Fassen Sie das Motorrad am Tragegurt an, ziehen Sie es zum Träger herunter. Den Halter des so heruntergezogenen Motorrads ziehen Sie an und ziehen ihn an die niedrigste Stelle.

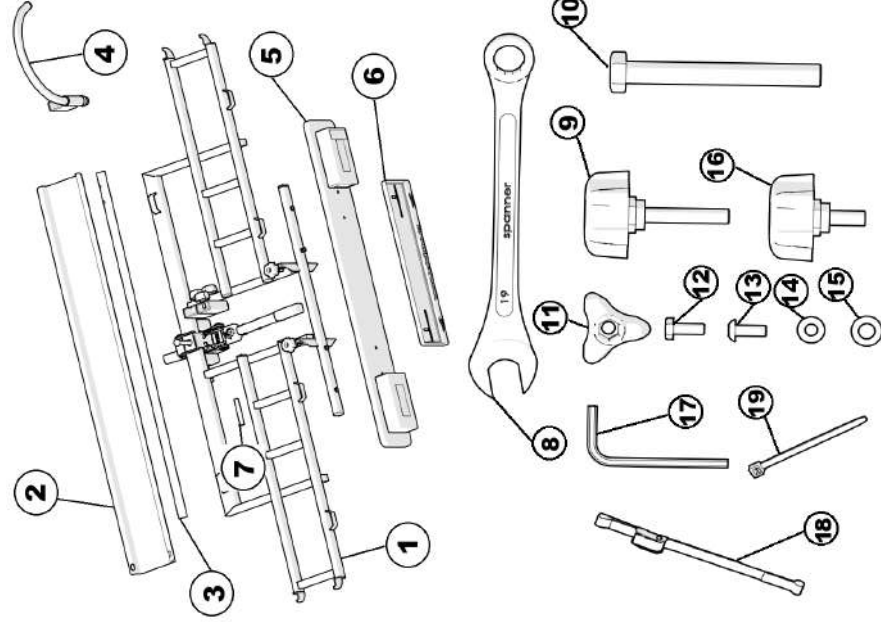
1. Lösen Sie die Schrauben von der Aluminiumrampe und schieben Sie die Rampe heraus.
2. Haken Sie die Rampe in die Haken am Träger ein.
3. Lösen Sie die Schrauben an der Motorradhalterung und schieben Sie die Halterung in die höchste Position des Jaki-Halters. Ziehen Sie den Halter leicht an. Drehen Sie das Rohr des Halters.
4. Fahren Sie das Motorrad auf den Träger. Die Motorräder müssen in die Randöffnungen des Trägers einrasten.
5. Das Motorrad fassen Sie hinter dem Sattel mit dem Halter so an, dass es stabil hält.

Уважаемые заказчики!

Благодарим вас, что вы приняли решение в пользу нашего изделия.

## Прежде чем начать установку...

Крепление для перевозки мотоцикла на фаркопе устанавливается на разрешенное прицепное устройство со сцепным шаром ISO 50. Багажник предназначен для перевозки мотоцикла. Перевозка иных предметов запрещена. Сумма веса багажника и груза не должна превышать вес максимальной вертикальной нагрузки на прицепное устройство. Максимальная нагрузка багажника **100 кг**. Общая нагрузка фаркопа складывается из: Веса багажника **23 кг + груз**.



### Проверьте содержимое упаковки.

| Название                                    | Количество |
|---------------------------------------------|------------|
| 1 Багажник CROSS                            | 1          |
| 2 Алюминиевое устройство для въезда         | 1          |
| 3 Металлический профиль багажника мотоцикла | 1          |
| 4 Крепление мотоцикла                       | 1          |
| 5 Планка с комбинированными фонарями        | 1          |
| 6 Рамка для гос. номера                     | 1          |
| 7 Болт M12x100                              | 2          |
| Пакетик                                     |            |
| 8 Ключ на 19                                | 1          |
| 9 Винт с барашком M8x50+пластмассовая гайка | 3          |
| 10 Болт M12x100                             | 1          |
| 11 Трехгранная гайка M6                     | 3          |
| 12 Болт M6x16                               | 3          |
| 13 Винт M6x16 с полукруглой головкой        | 4          |
| 14 Широкая шайба M6                         | 4          |
| 15 Широкая шайба M8                         | 2          |
| 16 Винт с барашком                          | 1          |
| 17 Инбус-ключ на 4 M8x25                    | 1          |
| 18 Ремень                                   | 2          |
| 19 Кабельные стяжки                         | 4          |

### TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

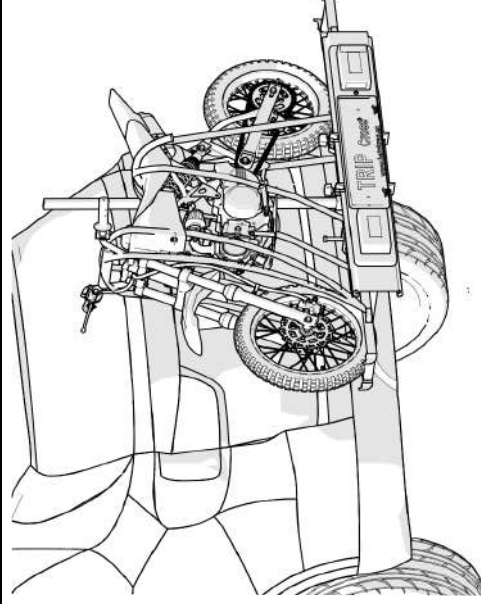
Tel.: +420 545 242 446 • GSM: +420 777 800 304,  
e-mail: hakbrmo@hakbrmo.cz • www.hakbrmo.cz



**A50 – тип NZ7  
вариант NV 1151**



**Инструкция по применению крепления  
для перевозки мотоцикла TRIP CROSS на  
разрешенное прицепное устройство (фаркоп)**

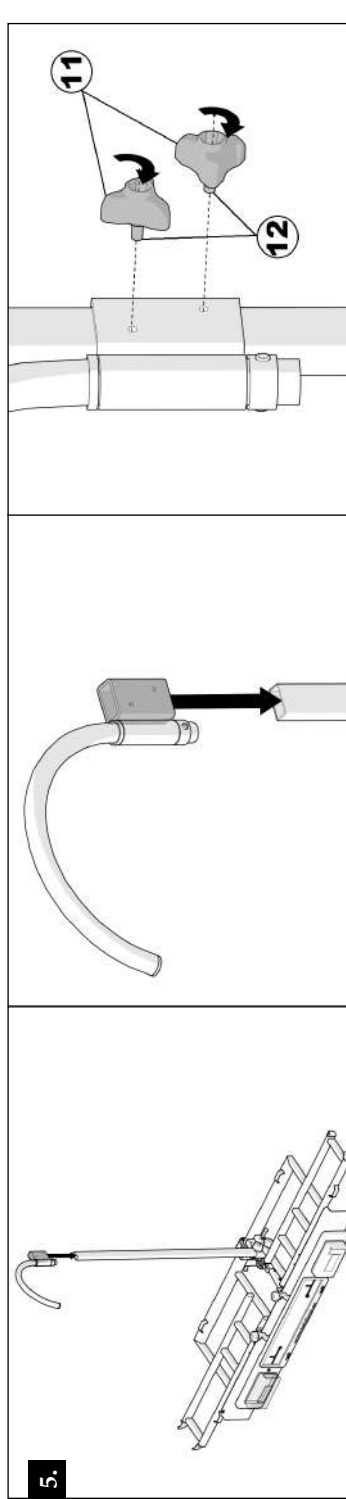
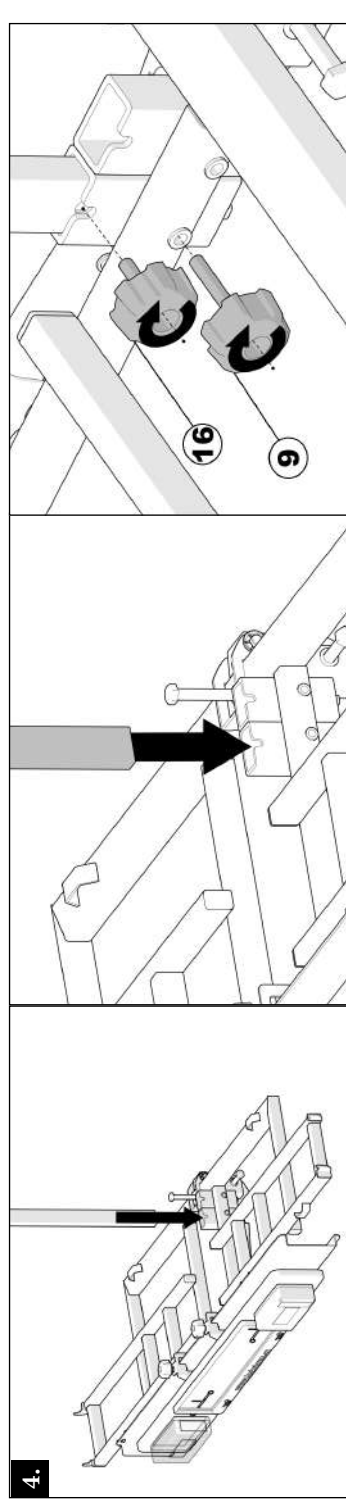
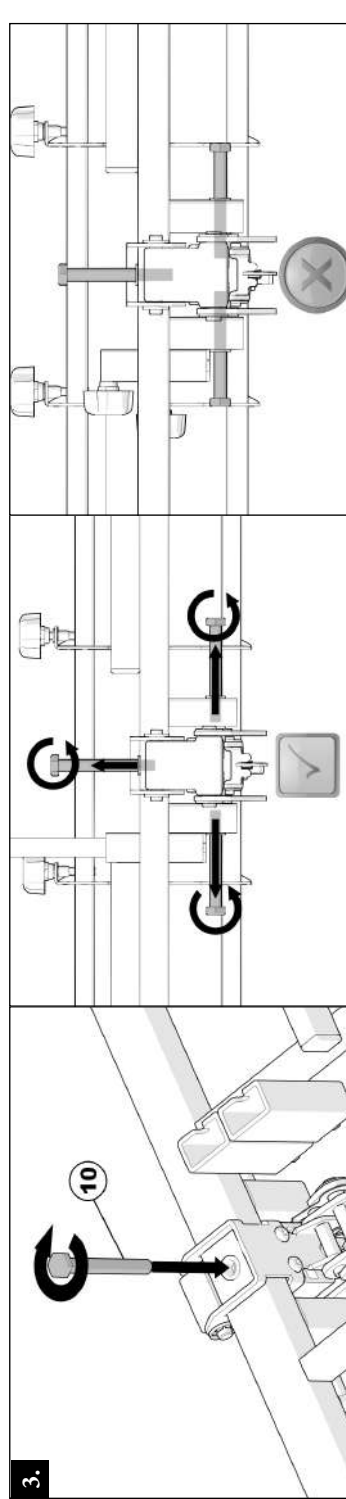
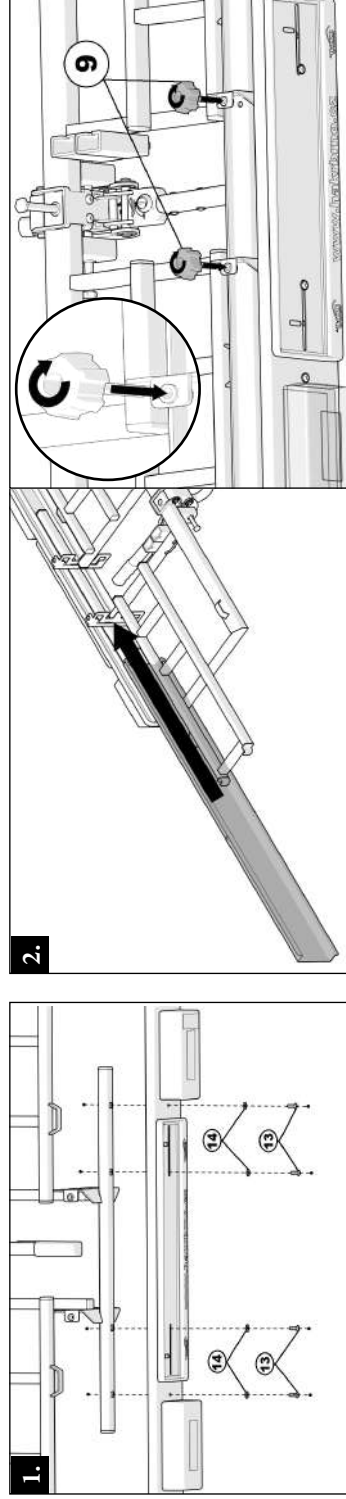


## Предостережение

Общий вес вместе с грузом не должен превышать значение вертикальной нагрузки на фаркоп, указанной на табличке или в инструкции по обслуживанию автомобиля. Изделие можно использовать на автомобилях максимальной шириной 1900 мм.

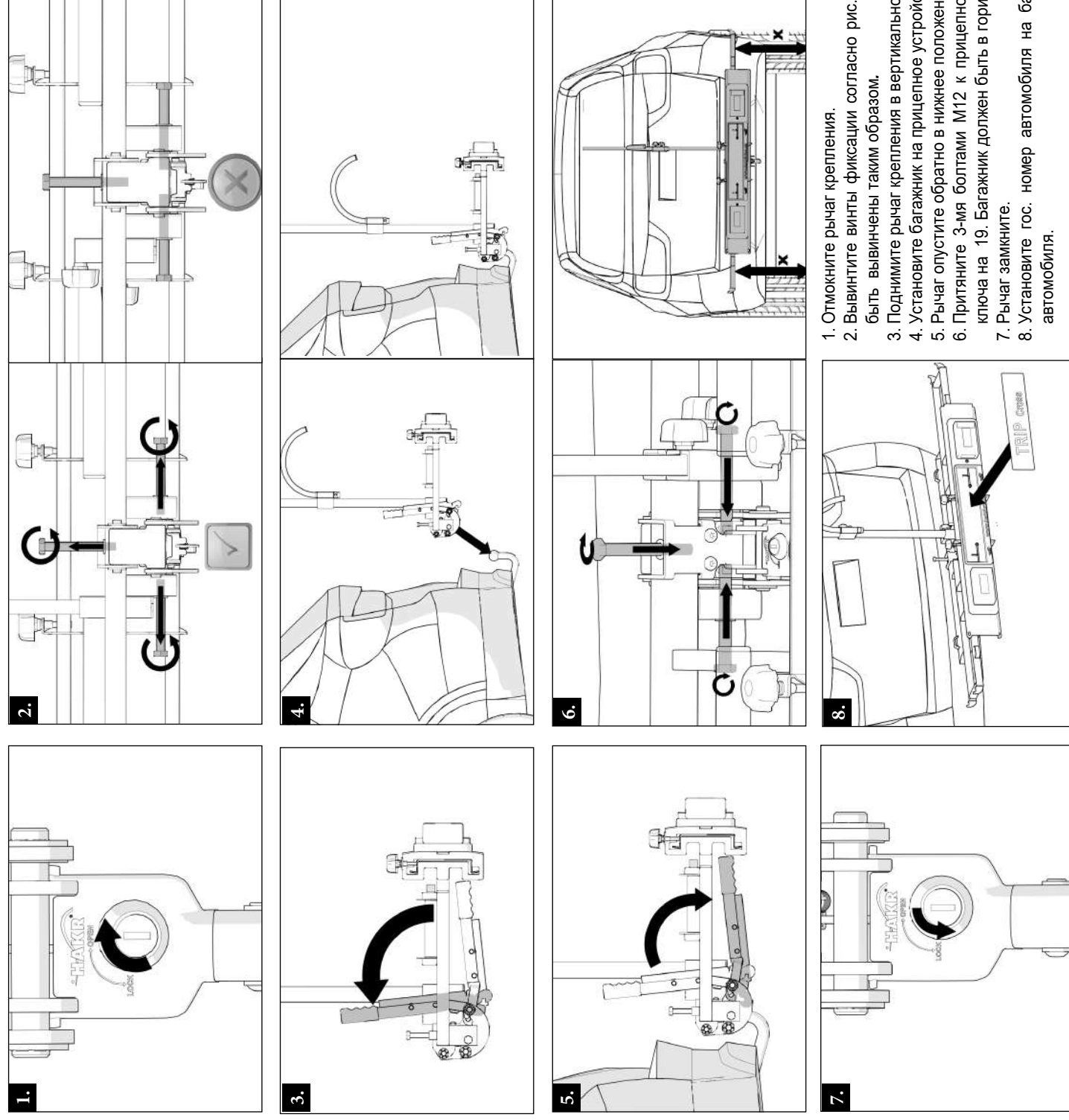
- Водитель несет ответственность за надлежащее крепление багажника и его состояние.
- Использование багажника возможно только при соблюдении Правил дорожного движения.
- Перед выездом проверьте исправность работ дополнительных фонарей.
- Перевозимый мотоцикл должен быть освобожден от всех незакрепленных деталей.
- Все резьбовые крепежные элементы должны быть затянуты, даже если они не используются.
- Установленный багажник увеличивает общую длину автомобиля. Прикрепленный мотоцикл может вместе с тем выступать за пределы ширины самого автомобиля, а также за пределы высоты. Поэтому необходимо обращать повышенную осторожность во время движения, особенно при парковании.
- Во время движения багажник должен быть всегда замкнут.
- Все разрушенные и поврежденные детали должны быть заменены новыми. Пользуйтесь только оригинальными запасными частями.
- Новые детали всегда заказывайте у производителя в соответствии с ведомостью материалов.
- При движении с багажником приспособьте езду к грузу, состоянию дорожного покрытия и погодным условиям.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения инструкции по сборке и установке, неправильного обращения, неквалифицированного вмешательства и неправильной установки.
- Багажник запрещено как-либо переделывать и изменять его конструкцию.
- В случае неясностей обращайтесь к производителю.

**При установке действуйте согласно приложенным рисункам. Соберите багажник:**



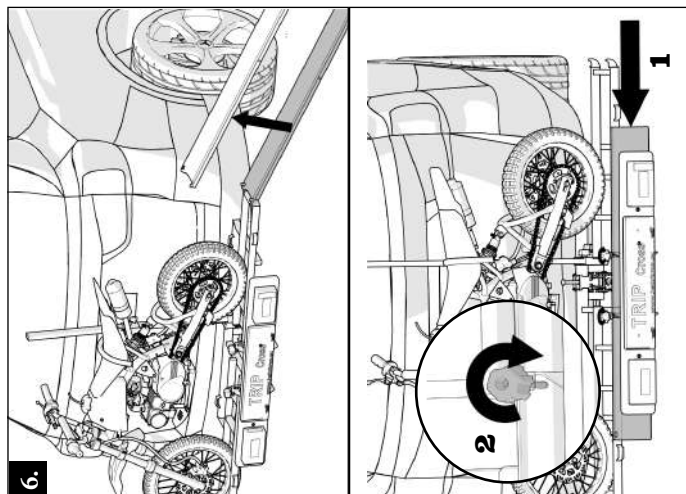
1. Установите планку с комбинированными фонарями и рамкой для гос. номера.  
Закрепите кабель от планки с комбинированными фонарями на багажнике при помощи кабельной стяжки так, чтобы кабель свободно не висел и не задевал за дорогу.
2. Установите алюминиевое устройство для въезда на багажник. Затяните винты с барашком M8 пластмассовыми гайками с барашком. Один из винтов всегда должен пройти через отверстие в алюминиевом устройстве для въезда.
3. Завинтите болт M12 так, чтобы он не выступал снизу металлического профиля согласно рис. 3б.
4. Установите металлический профиль багажника для мотоцикла на раму багажника. Двумя болтами M6x40 зафиксируйте металлический профиль (согласно рис. 1-5-б).
5. На металлический профиль багажника для мотоцикла установите крепление мотоцикла. Затяните двумя винтами с барашком и гайками с барашком.

## Установка собранного багажника на прицепное устройство.

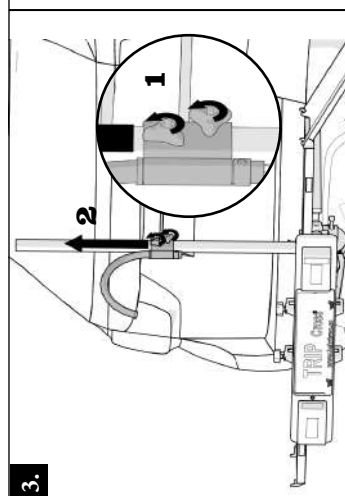
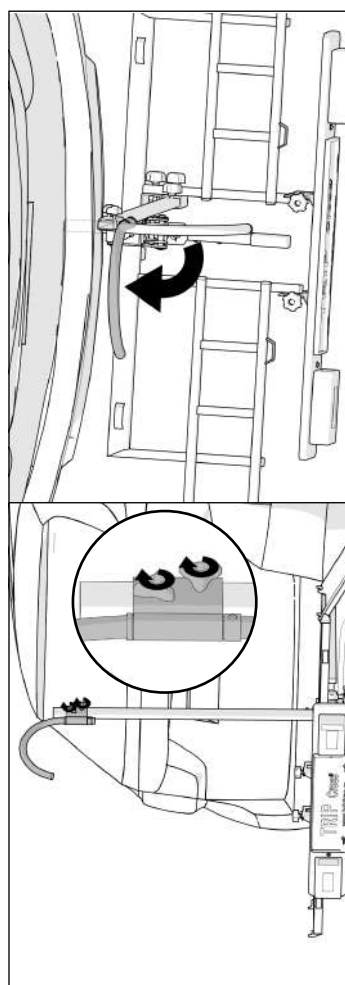
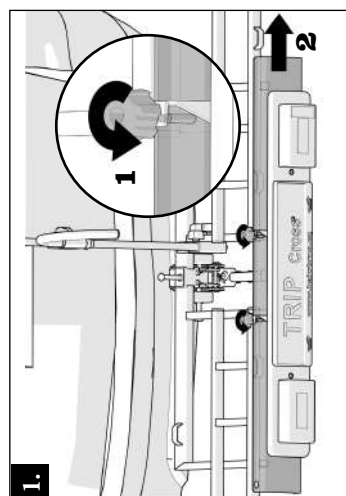
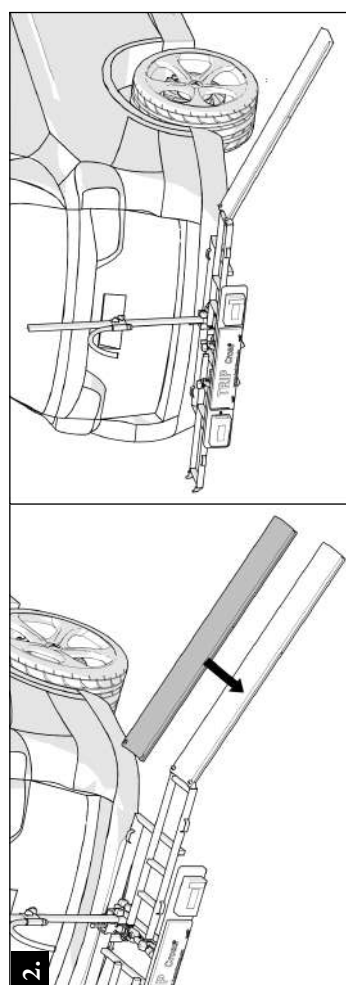
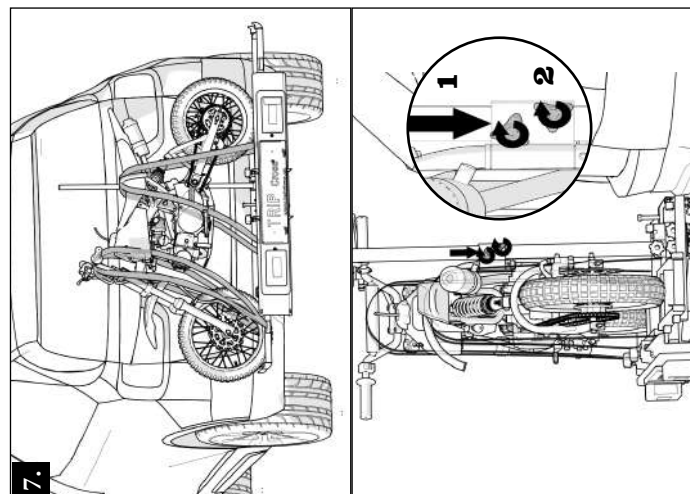


## Установка мотоцикла на багажник TRIP CROSS

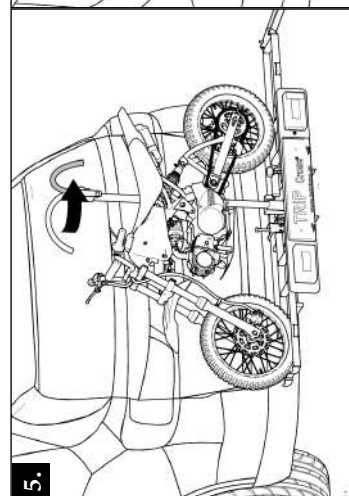
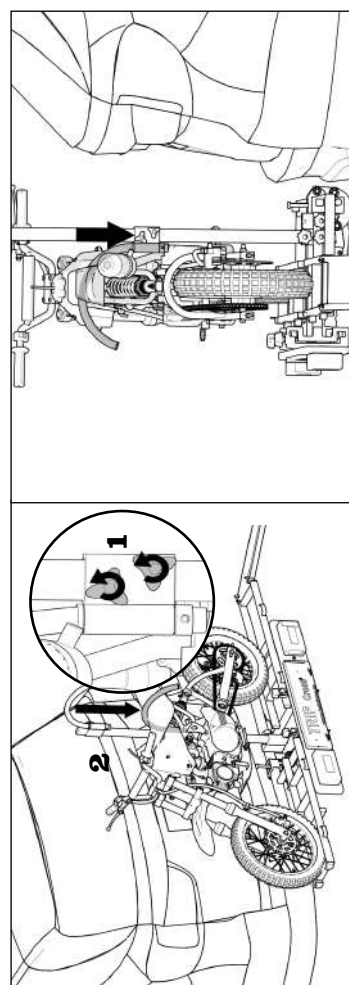
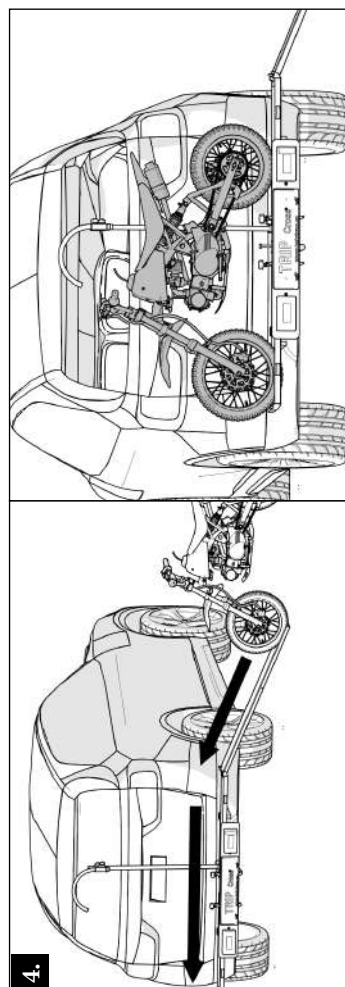
6. Снимите алюминиевое устройство для въезда. Вставьте его обратно в багажник и зафиксируйте обоими винтами так, чтобы один винт вошел в отверстие в устройстве для въезда.



7. Прикрепите мотоцикл ремнями к багажнику, притяните его к багажнику. На закрепленном таким образом мотоцикле опустите крепление и затяните его в самом низком месте.



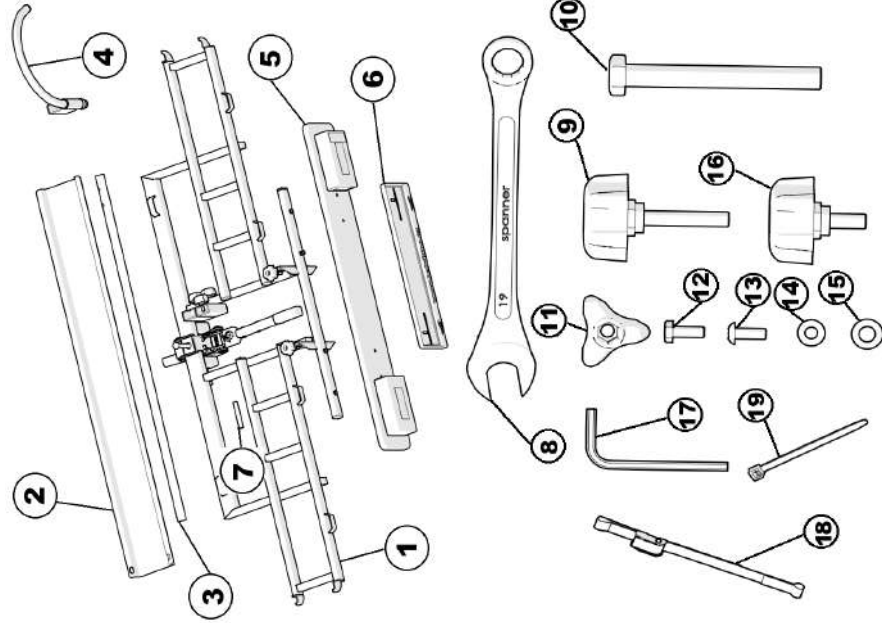
1. Ослабьте винты алюминиевого устройства для въезда и выдвиньте устройство для въезда.
2. Устройство для въезда зацепите за крючки на багажнике.
3. Ослабьте винты на креплении мотоцикла и выдвиньте крепление в самое высокое положение по металлическому профилю багажника. Крепление слегка затяните. Проверните трубку крепления.
4. Установите мотоцикл на багажник. Колеса мотоцикла должны попасть в крайние отверстия багажника.
5. Мотоцикл закрепите за сиденье креплением так, чтобы он хорошо держался.



Geachte klanten,  
Dank u, dat u voor ons product heeft gekozen.

## Voordat u start met de montage...

De motorrijwielandrager wordt gemonteerd op een goedgekeurde koppelinrichting met kogel ISO 50. De drager is bestemd voor het vervoer van het motorrijwiel. Het vervoer van andere objecten is niet toegestaan. De som van de massa's van de drager en de lading mag niet de massa van de maximale verticale belasting op de trekhaak overschrijden. **De maximale belasting van de drager is 100kg.** De totale belasting van de koppelinrichting bedraagt: **Gewicht van de drager 23kg + lading.**



### Controleer de inhoud van de verpakking.

|    | Naam                                             | Aantal        |
|----|--------------------------------------------------|---------------|
| 1  | Drager CROSS                                     | 1             |
| 2  | Aluminium oprijplaat                             | 1             |
| 3  | Vierkante profielstang van de motorrijwielhouder | 1             |
| 4  | Houder van het motorrijwiel                      | 1             |
| 5  | Lichtconsole                                     | 1             |
| 6  | Kentekenplaathouder                              | 1             |
| 7  | Schroef M12x100                                  | 2             |
|    | <b>Zakje</b>                                     |               |
|    | <b>Naam</b>                                      | <b>Aantal</b> |
| 8  | Sleutel nr. 19                                   | 1             |
| 9  | Schroef M8x50+kunststof moer                     | 3             |
| 10 | Schroef M12x100                                  | 1             |
| 11 | Driehoekige moer M6                              | 3             |
| 12 | Schroef M6x16                                    | 3             |
| 13 | M6x16 halfronde kop                              | 4             |
| 14 | Sluitring M6 met grote oppervlakte               | 4             |
| 15 | Sluitring M8                                     | 1             |
| 16 | Schroef M8x50                                    | 1             |
| 17 | Inbus nr. 4                                      | 1             |
| 18 | Spanband                                         | 2             |
| 19 | Trekbanden                                       | 4             |

### TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

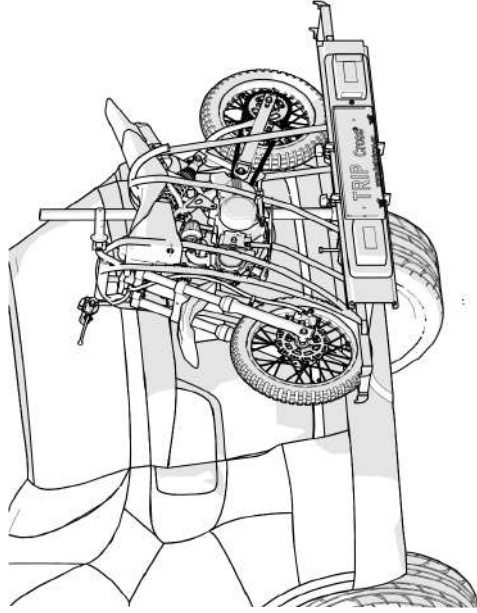
Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304,  
e-mail: hakbrno@hakbrno.cz • www.hakbrno.cz



**A50 – type N27  
variant HV 1151**



**Gebruiksaanwijzing ten behoeve van de  
drager van het motorrijwiel TRIP CROSS  
voor de goedgekeurde koppelinrichting**

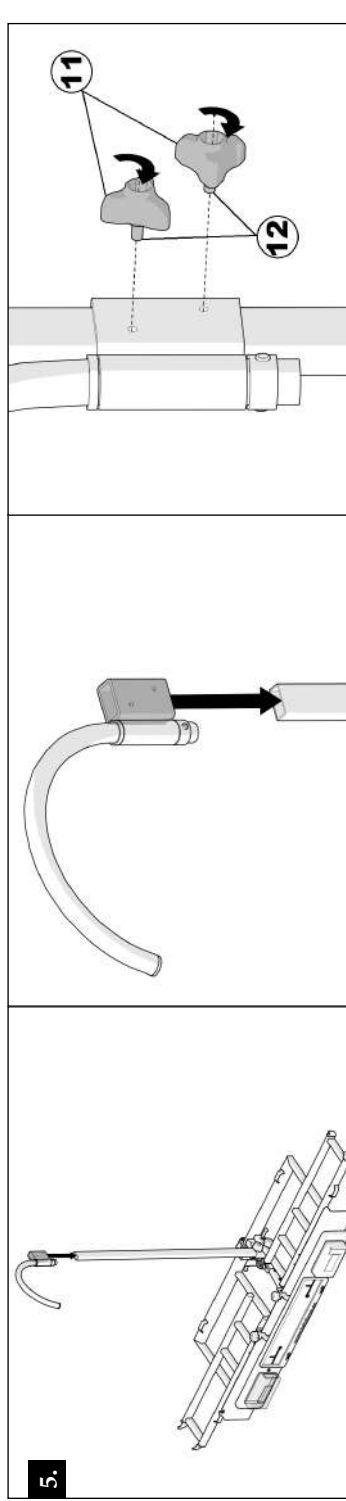
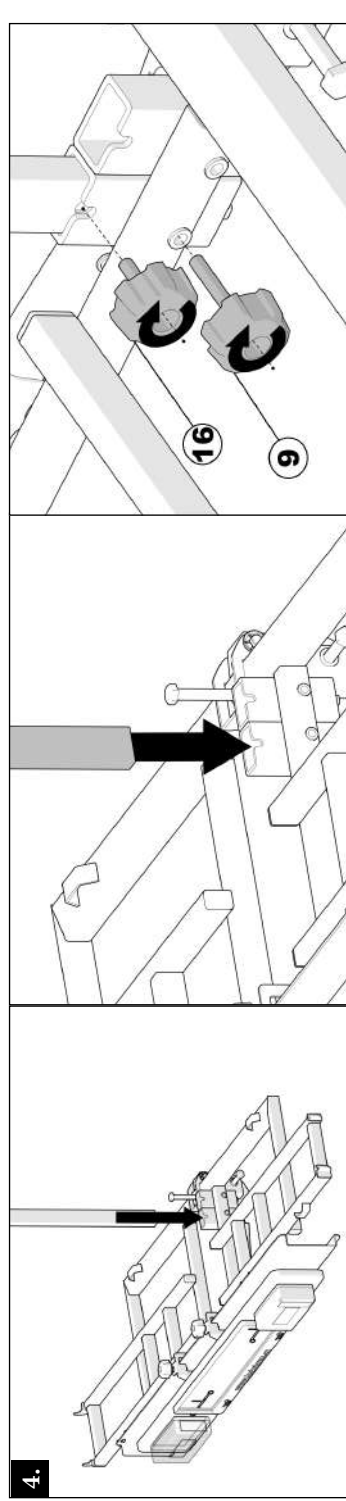
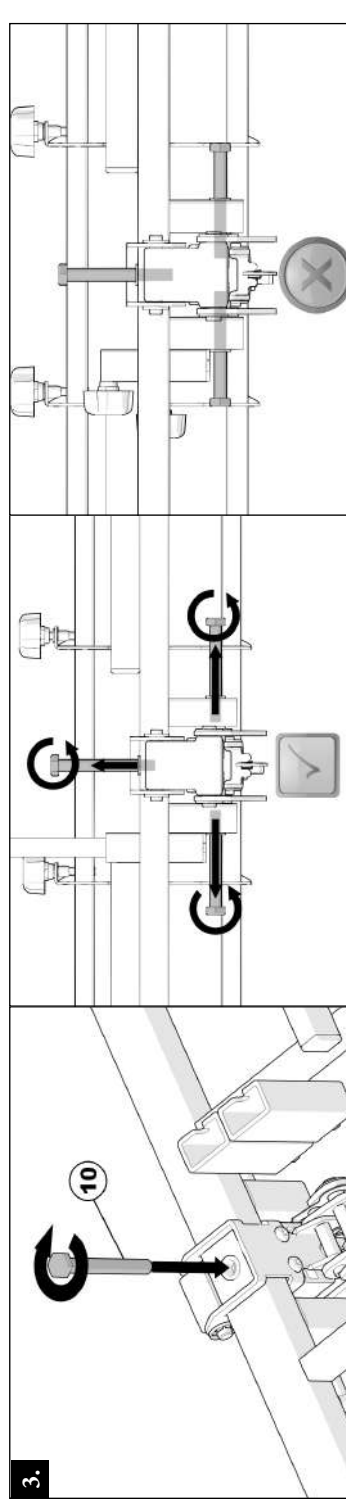
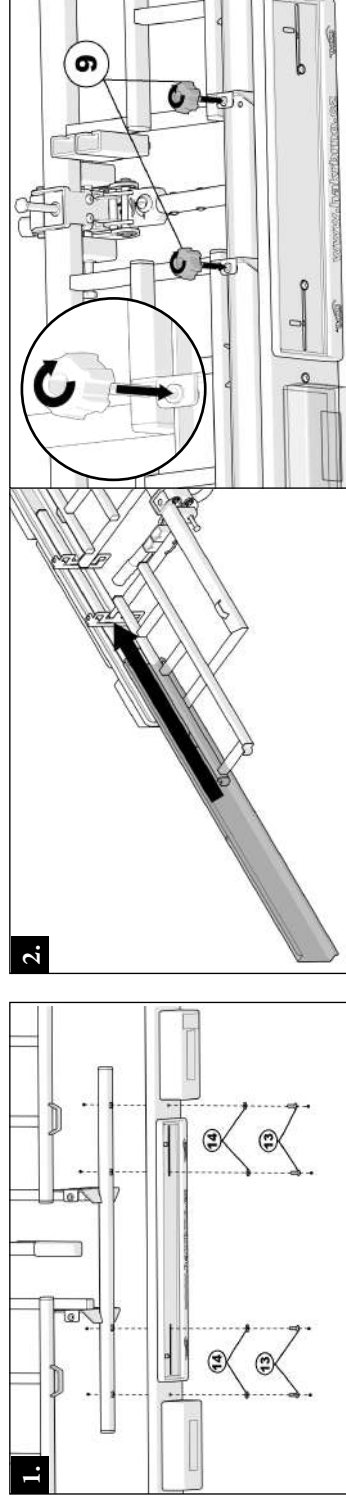


## WAARSCHUWING

Het totale gewicht inclusief de lading mag niet de waarde overschrijven van de verticale belasting van de trekkinrichting, vermeld op het etiket van de trekkinrichting, respectievelijk in de bedieningshandleiding voor het voertuig. Het product kan gebruikt worden op rijksturen met een maximale breedte van 1900 mm.

- De bestuurder is verantwoordelijk voor een juiste bevestiging van de drager en de staat ervan.
- De drager kan alleen dan gebruikt worden, als de verkeersregels nagekomen worden.
- Controleer voor elke reis de werking van de aanvullende lichten.
- Het getransporteerde motorrijwiel mag geen vrij geplaatste onderdelen bevatten.
- Alle bevestigingselementen moeten vastgedraaid zijn, ook wanneer deze niet gebruikt worden.
- De gemonteerde drager vergroot de totale lengte van het voertuig. Het gemonteerde motorrijwiel kan tegelijk de breedte van de lading vergroten, zodat deze de breedte van het voertuig en ook de hoogte van het voertuig overschrijft. Om deze reden moet bijzondere aandacht worden besteed tijdens de rit en met name tijdens het parkeren.
- Tijdens de rit moet de drager vergrendeld worden.
- Alle kapotte en beschadigde onderdelen moeten worden vervangen met nieuwe. Gebruik originele reserveonderdelen.
- Bestel nieuwe onderdelen bij de fabrikant volgens de stuklijst.
- Pas tijdens het rijden met de drager de rit aan op de last, de staat van de weg en de weersomstandigheden.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de montagehandleiding, slechte manipulatie, onvakkundige ingreep en verkeerde montage.
- Het is verboden de drager op enige wijze te verbouwen en de constructie ervan te veranderen.
- Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant.

## Werk bij de montage volgens de bijlage met afbeeldingen **Stel de drager samen:**



1. Plaats de lichtconsole op de kenteenplaat-houder.

Bevestig de kabel van de lichtconsole zodanig op de drager met behulp van een bevestigingsband, dat de kabel niet vrij hangt en niet over het wegdek schuurt.

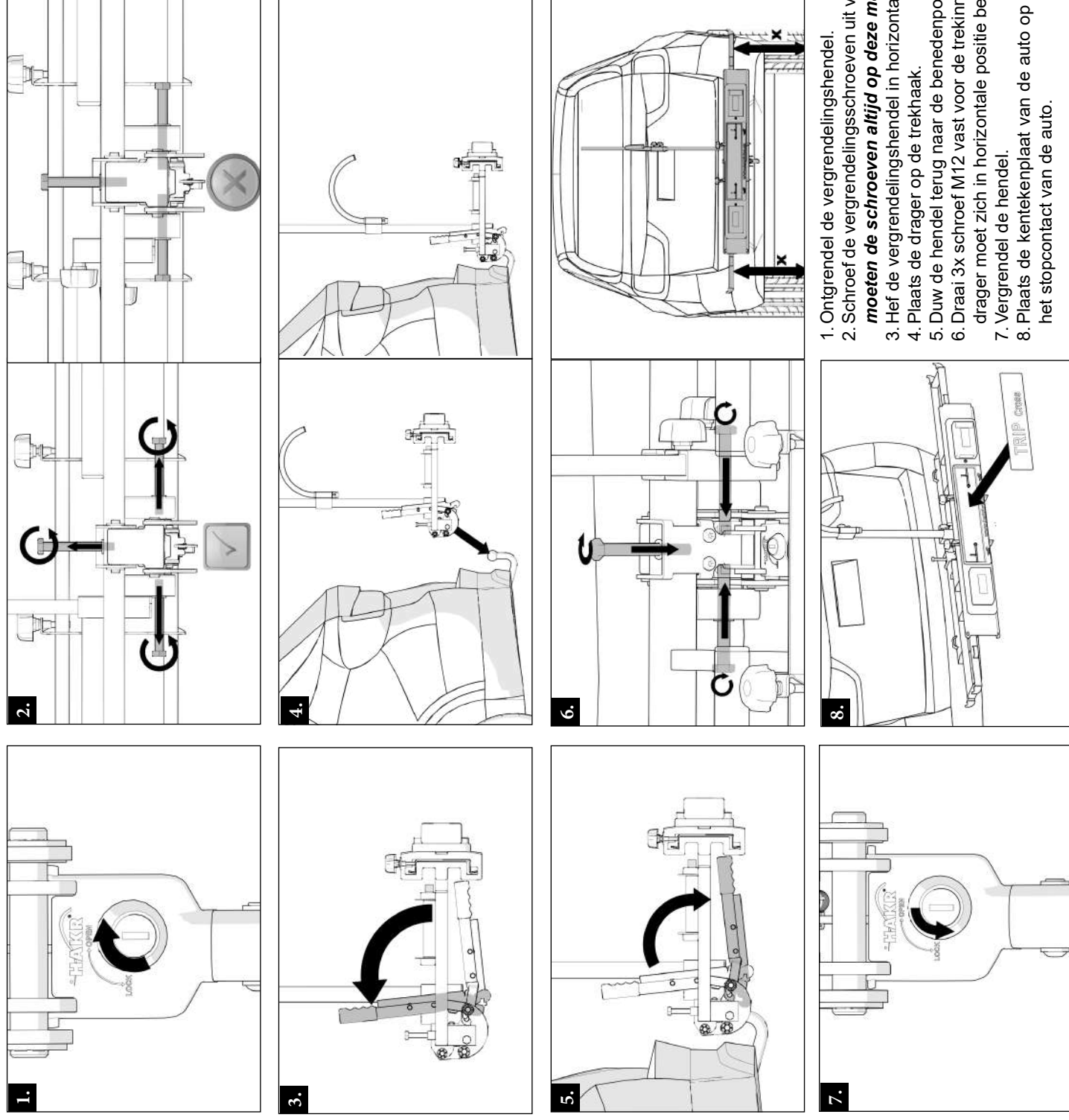
2. Zet de aluminium oprijplaat op de drager in het bevestigingselement. Draai de schroeven M8 vast met kunststof moeren. Eén van de schroeven moet altijd door de opening in de aluminium oprijplaat steken.

3. Draai de schroef M12 volgens afb. 3b zodanig in, dat hij niet uitsteekt boven de bodem van de vierkante profielstang.

4. Plaats de vierkante profielstang van de motorrijwielhouder in het bevestigingselement van het dragerframe. Bevestig de profielstang met twee schroeven M6x40 (volgens afb. 1-5-b).

5. Schuif de houder op de profielstang van de motorrijwielhouder. Draai deze vast met twee schroeven M6x16 met driehoekige moeren.

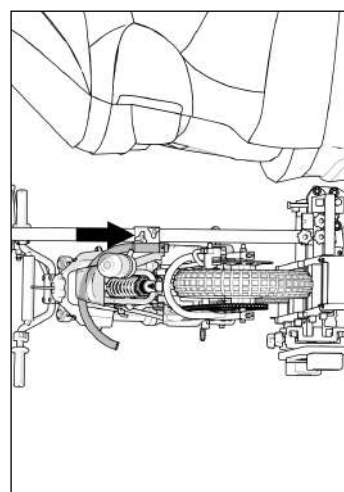
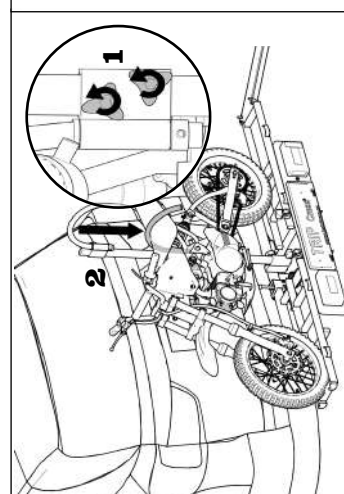
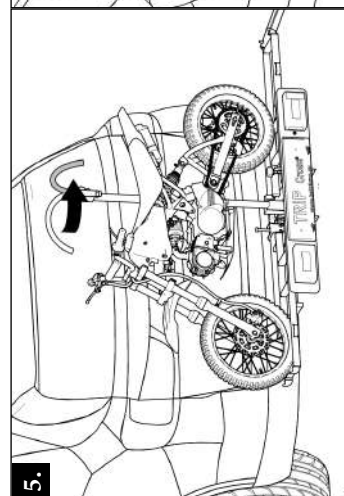
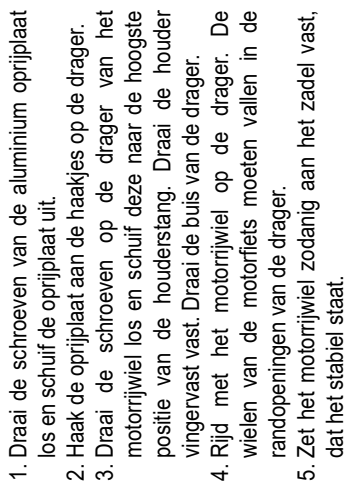
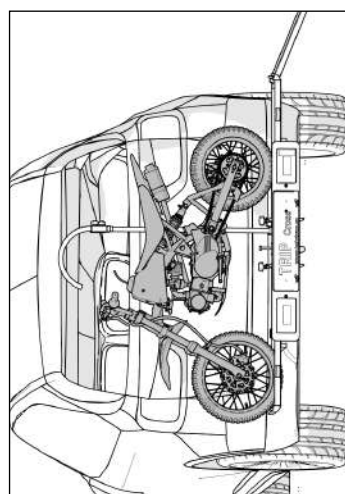
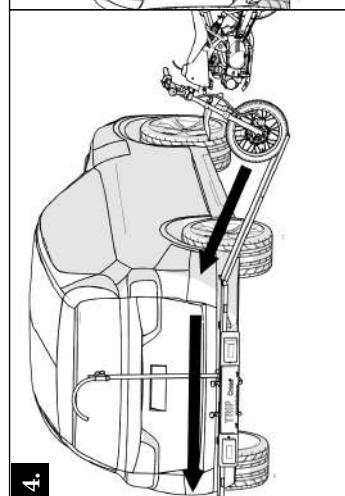
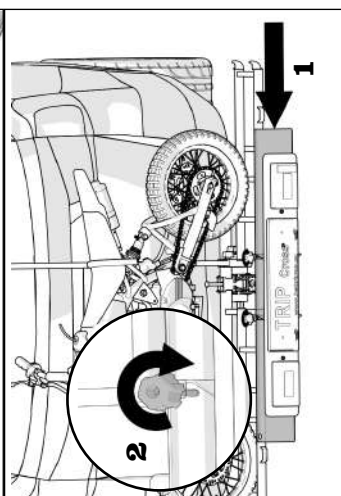
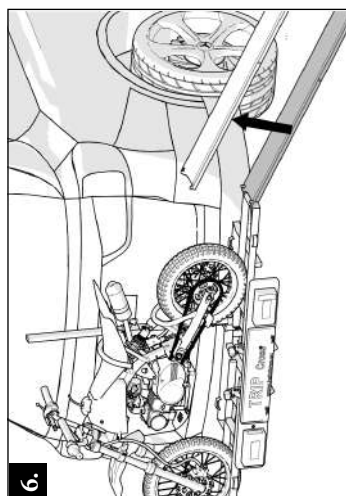
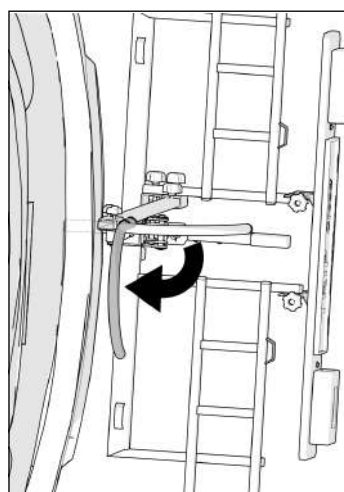
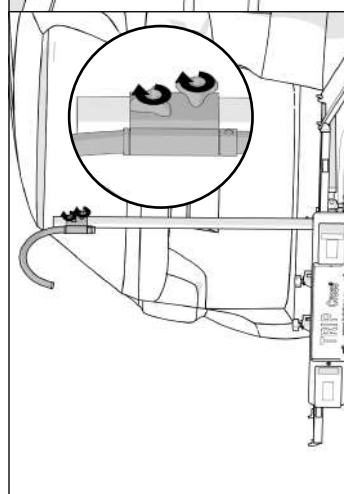
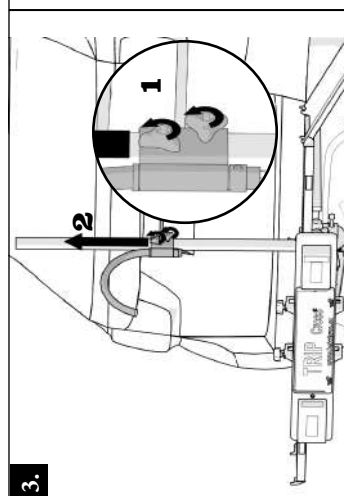
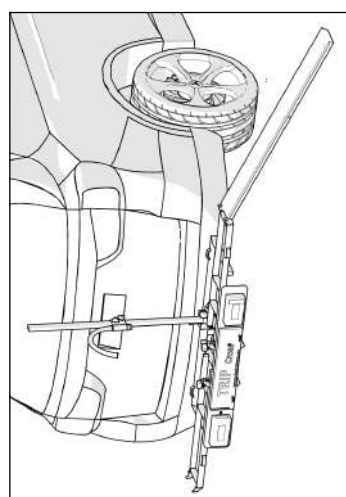
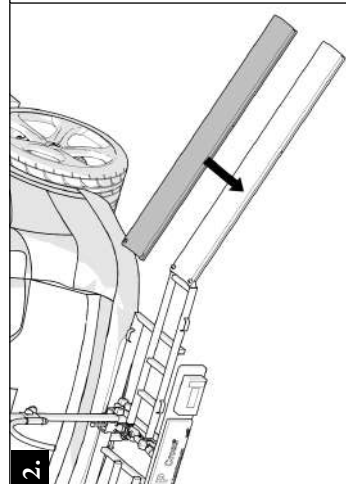
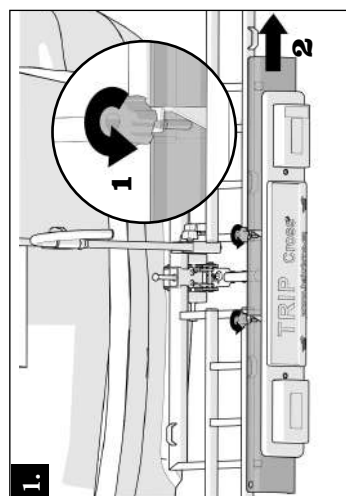
## Het opzetten van de samengestelde drager op de koppelinrichting



[www.hakbrno.cz](http://www.hakbrno.cz)

1. Ontgrendel de vergrendelingshendel.
2. Schroef de vergrendelingschroeven uit volgens afb. a. **Wanneer u de hendel beweegt, moeten de schroeven altijd op deze manier uitgeschroefd worden.**
3. Hef de vergrendelingshendel in horizontale positie.
4. Plaats de drager op de trekhaak.
5. Duw de hendel terug naar de benedenpositie.
6. Draai 3x schroef M12 vast voor de trekinrichting met behulp van vlakke sleutel nr. 19. De drager moet zich in horizontale positie bevinden ten opzichte van het wegdek.
7. Vergrendel de hendel.
8. Plaats de kentekenplaat van de auto op de drager, steek de kabel van de verlichting in het stopcontact van de auto.

## Plaatsing van het motorrijwiel op de drager TRIP CROSS



6. Verwijder de aluminium oprijplaat. Schuif deze terug in de houder en vergrendel hem zodanig met beide schroeven, dat één schroef in het gat in de oprijplaat valt.

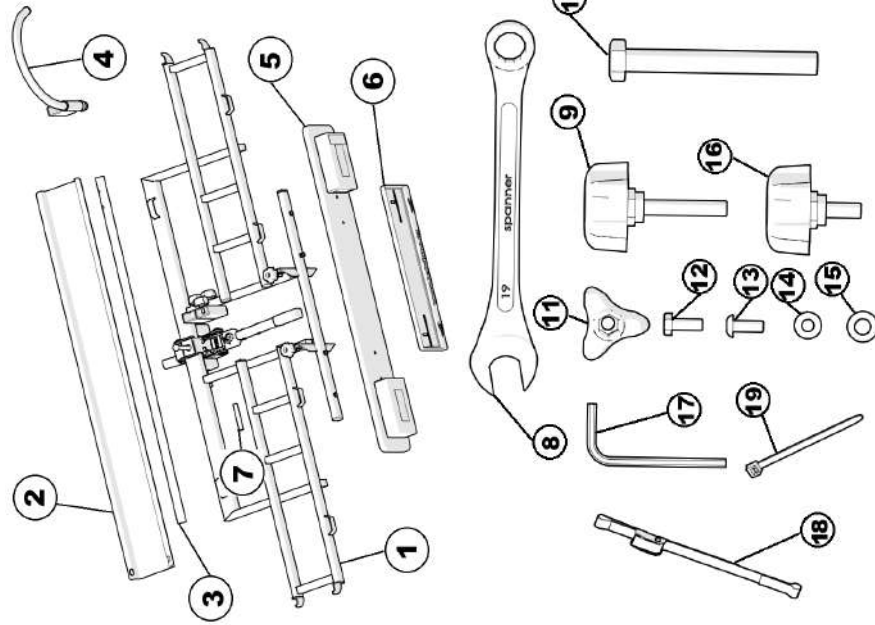
7. Bevestig het motorrijwiel op de drager met spanbanden. Trek het rijwiel vast op de drager. Span de houder tot de vastgetrokken motorfiets aan en trek aan tot op de laagste plek.

1. Draai de schroeven van de aluminium oprijplaat los en schuif de oprijplaat uit.
2. Haak de oprijplaat aan de haakjes op de drager.
3. Draai de schroeven op de drager van het motorrijwiel los en schuif deze naar de hoogste positie van de houderstang. Draai de houder vingervast vast. Draai de buis van de drager.
4. Rijd met het motorrijwiel op de drager. De wielen van de motorfiets moeten vallen in de randopeningen van de drager.
5. Zet het motorrijwiel zodanig aan het zadel vast, dat het stabiel staat.

Szanowni Klienci,  
dziękujemy za zakup naszego produktu.

## Zanim rozpoczną Państwo montaż...

Bagażnik do przewożenia motocykla należy zainstalować na autoryzowane urządzenie holownicze z kulką ISO 50. Bagażnik przeznaczony jest do transportu motocykli. Transport innych przedmiotów nie jest dozwolony. Waga bagażnika wraz z ładunkiem nie może przekroczyć wagi maksymalnego obciążenia systemu holowniczego. **Maksymalne obciążenie bagażnika to 100 kg.** Całkowite obciążenie systemu holowniczego składa się z: **wagi bagażnika 23 kg + ładunek.**



Należy sprawdzić zawartość opakowania.

|            | Nazwa                             | Ilość |
|------------|-----------------------------------|-------|
| 1          | Bagażnik CROSS                    | 1     |
| 2          | Najazd aluminiowy                 | 1     |
| 3          | Liśwa uchwyty na motocykl         | 1     |
| 4          | Uchwyt na motocykl                | 1     |
| 5          | Rampa oświetleniowa               | 1     |
| 6          | Uchwyt na numer rejestracyjny     | 1     |
| 7          | Śruba M12x100                     | 2     |
| Opakowanie |                                   |       |
| 8          | Klucz nr 19                       | 1     |
| 9          | Śruba M8x50+plastikowa nakrętka   | 3     |
| 10         | Śruba M12x100                     | 1     |
| 11         | Nakrętka trójkątna M6             | 3     |
| 12         | Śruba M6x16                       | 3     |
| 13         | M6x16 śruby półkoliste            | 4     |
| 14         | Podkładka wielokopierzczeniowa M6 | 4     |
| 15         | Podkładka M8                      | 1     |
| 16         | Śruba M8x25                       | 1     |
| 17         | Klucz imbusowy nr 4               | 1     |
| 18         | Pasy                              | 2     |
| 19         | Opaski zaciskowe                  | 4     |

### TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304,  
e-mail: hakbrmo@hakbrmo.cz • www.hakbrmo.cz

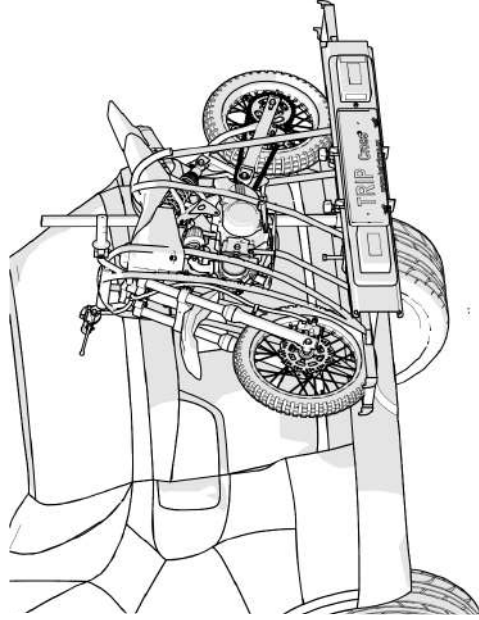


A50 – typ NZ7  
wariant HV 1151



|                                      |                                              |
|--------------------------------------|----------------------------------------------|
| ASN HAKR Brno s.r.o.<br>Újezd u Brna | city crash<br>certified<br>ISO/PA3 1154:2006 |
| HAKR<br>car accessories              |                                              |
| Typ: NZM I                           | ATEST 8SD 1305/II                            |

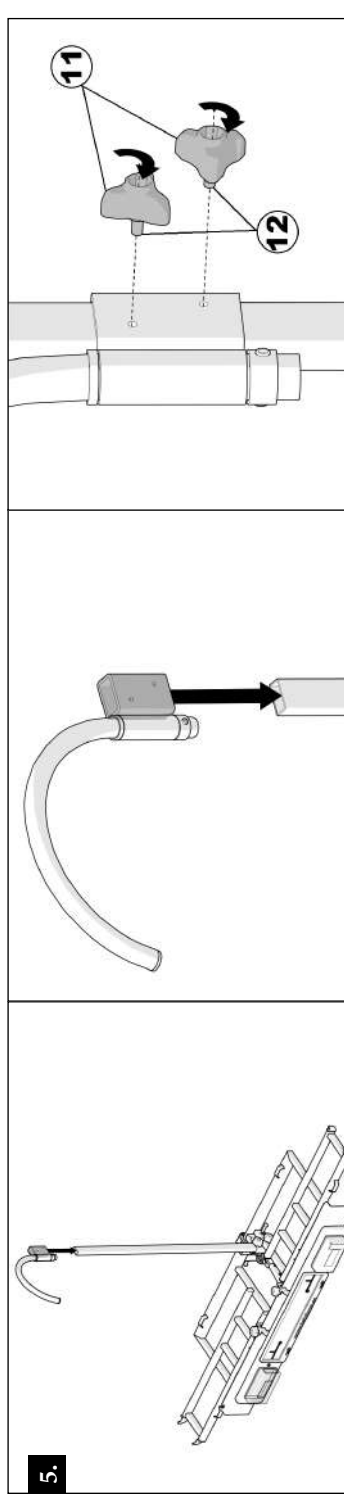
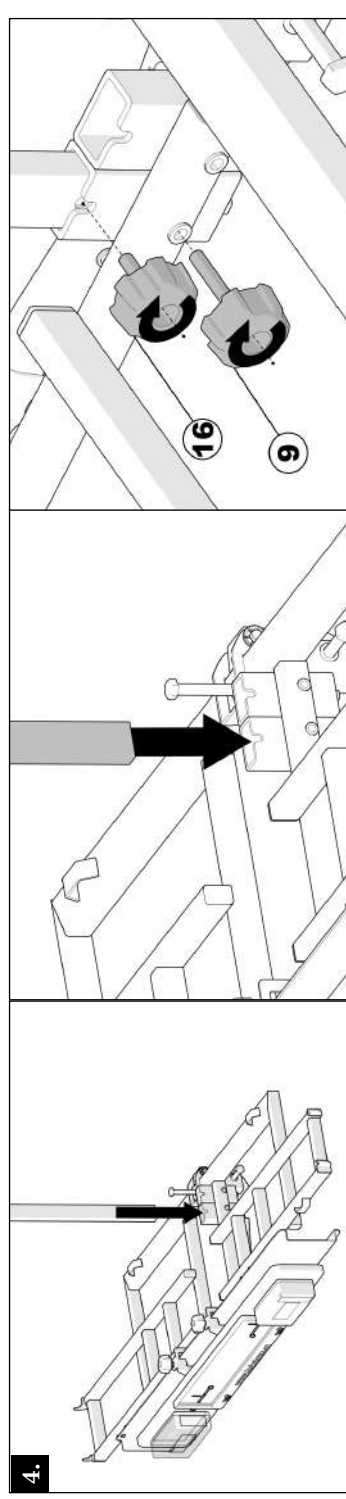
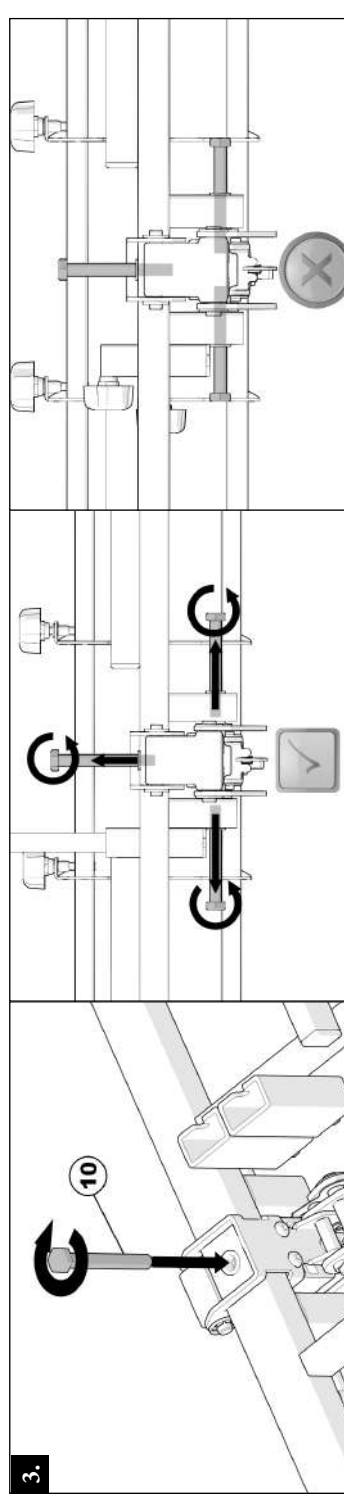
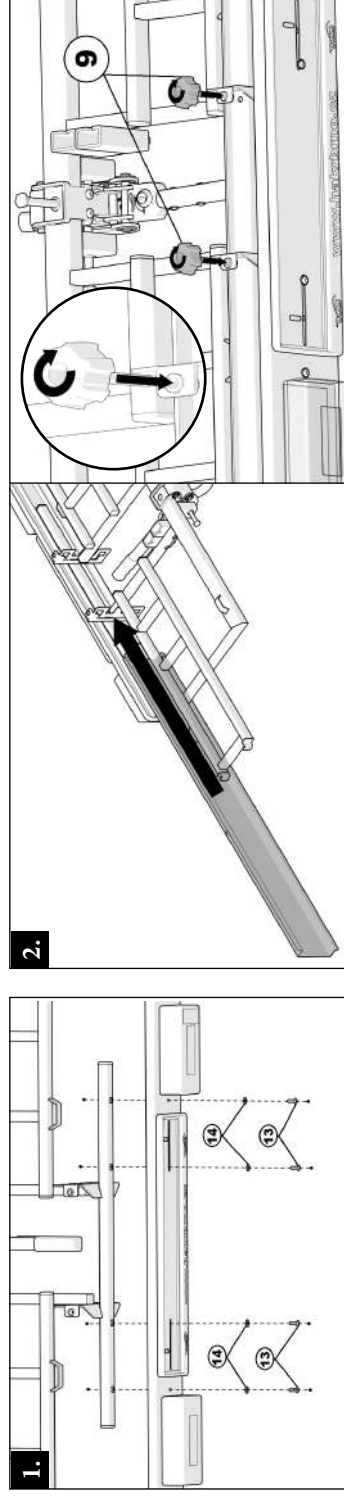
Instrukcja obsługi - zastosowanie bagażnika-  
platformy do przewożenia motocykla TRIP CROSS  
na autoryzowane urządzenie holownicze



## UWAGA

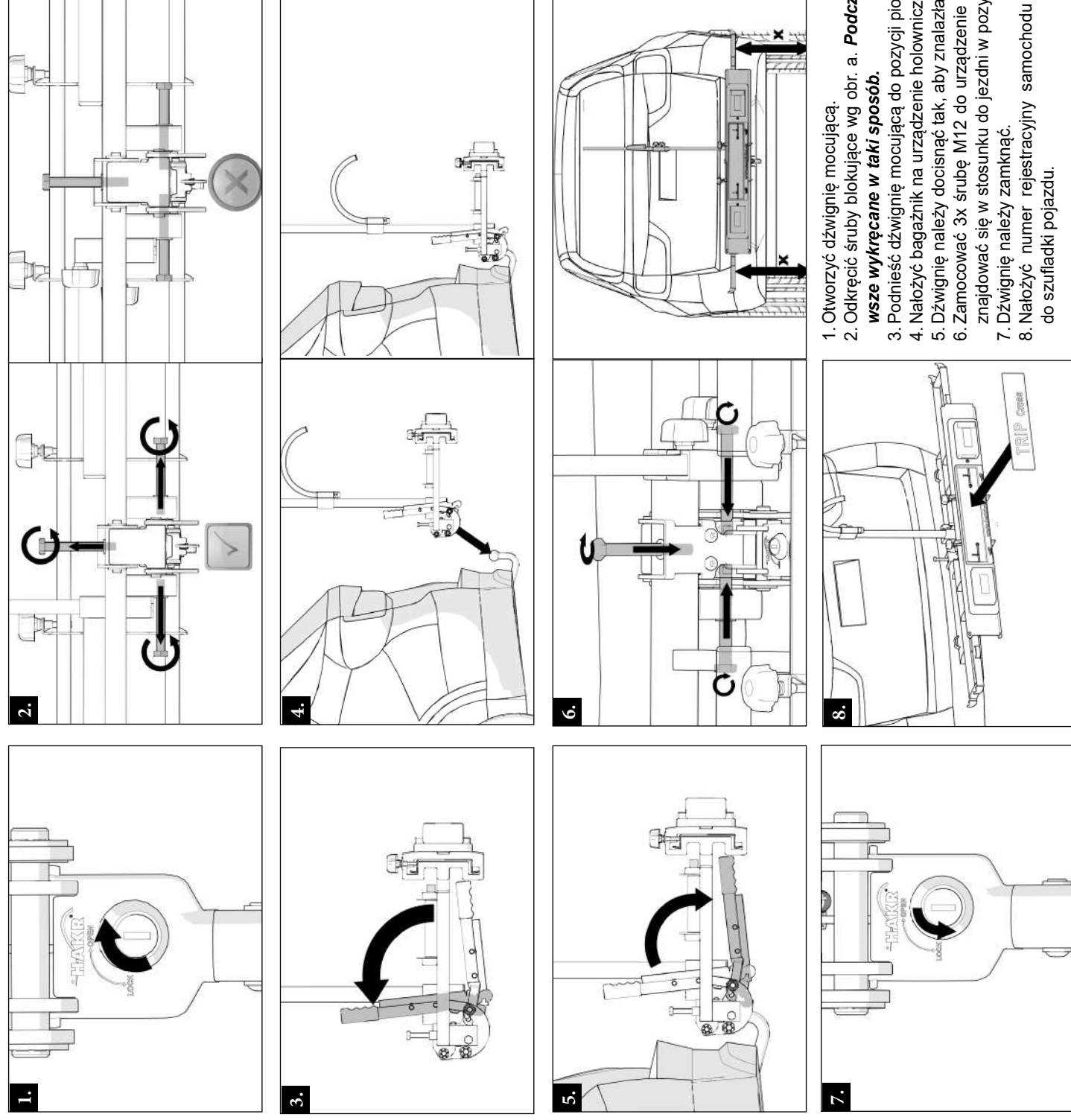
Całkowita waga łącznie z ładunkiem nie może przekroczyć wartości pionowego obciążenia urządzenia holowniczego podanego na tabliczce, względnie podanego w instrukcji obsługi pojazdu. Produkt można stosować na pojazdy, których maksymalna szerokość wynosi 1900mm.

- Kierowca odpowiedzialny jest za odpowiednie przymocowanie bagażnika oraz jego stan.
- Stosowanie bagażnika jest możliwe przy jednoczesnym dotrzymywaniu przepisów ruchu drogowego.
- Przed wyruszeniem w podróż należy sprawdzić, czy światła dodatkowe działają.
- Z przewożonego motocykla muszą zostać usunięte wszystkie części, które nie są trwale do niego przymocowane.
- Wszystkie elementy mocujące muszą być dokręcone, nawet jeżeli nie są aktualnie używane.
- Zainstalowany bagażnik przedłuża całkowitą długość pojazdu. Przymocowany motocykl może równocześnie powiększyć całkowitą szerokość i wysokość pojazdu. Z tego względu należy zwracać na pojazd większą uwagę podczas jazdy, zwłaszcza jednak podczas parkowania.
- W czasie jazdy bagażnik powinien być zawsze zamknięty.
- Wszystkie zniszczone oraz uszkodzone części bagażnika muszą zostać wymienione na nowe. Należy stosować oryginalne części zamienne.
- Nowe części zamienne należy zamawiać zawsze u producenta wg katalogu produktów.
- Prędkość jazdy z bagażnikiem należy dostosować do stanu nawierzchni oraz warunków klimatycznych.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które powstały z powodu niedotrzymania instrukcji montażu, niewłaściwego stosowania bagażnika, niefachowych czynności albo zmian w konstrukcji bagażnika.
- Niedozwolone jest przeprowadzanie jakichkolwiek adjustments albo zmian w konstrukcji bagażnika.
- W przypadku jakichkolwiek niejasności należy skontaktować się z producentem.

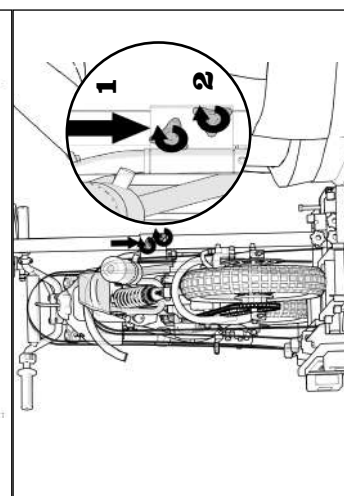
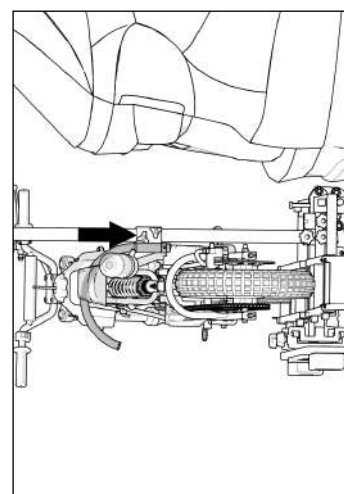
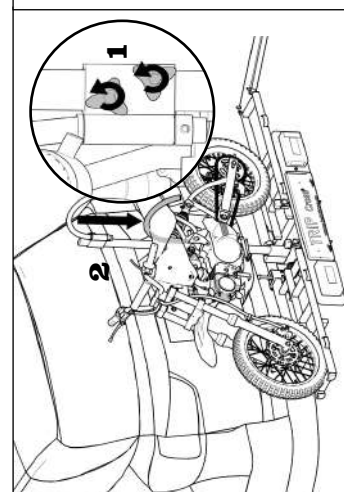
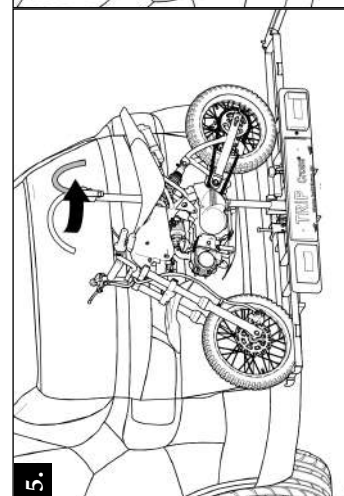
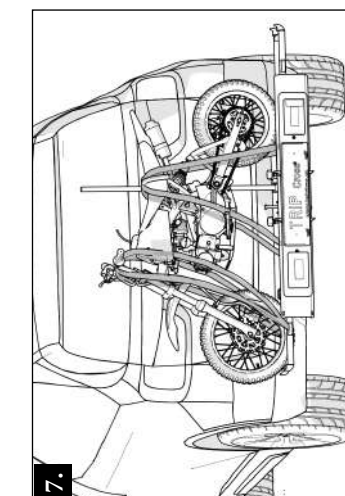
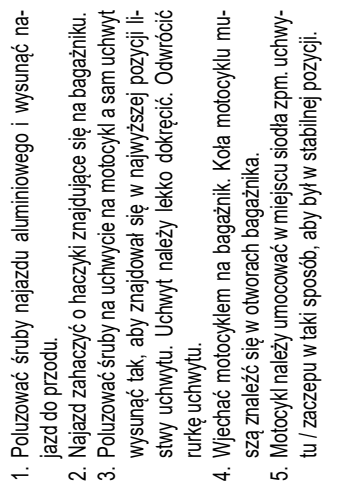
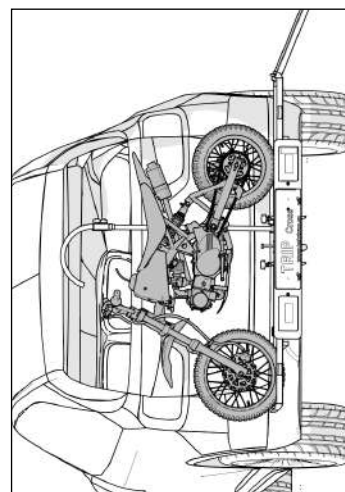
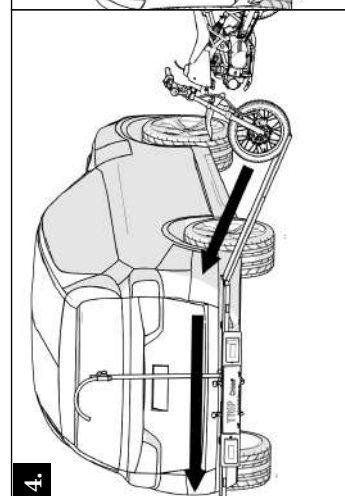
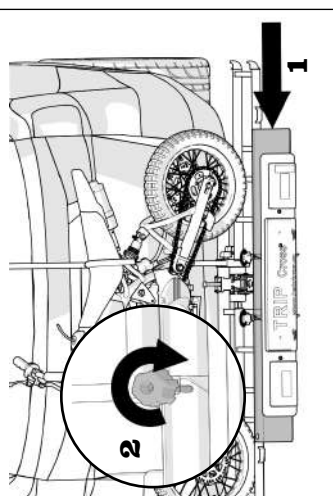
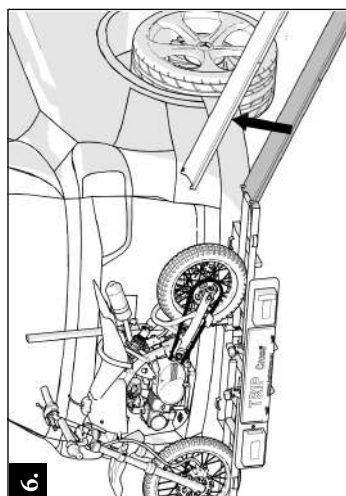
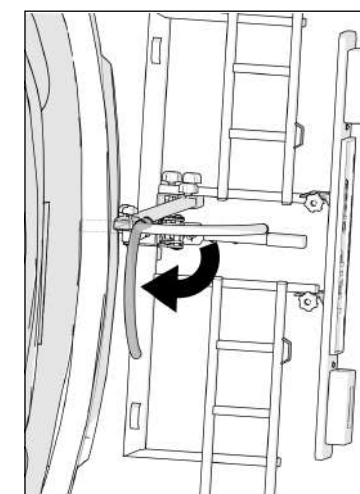
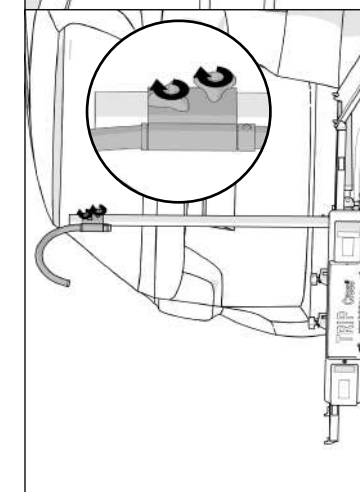
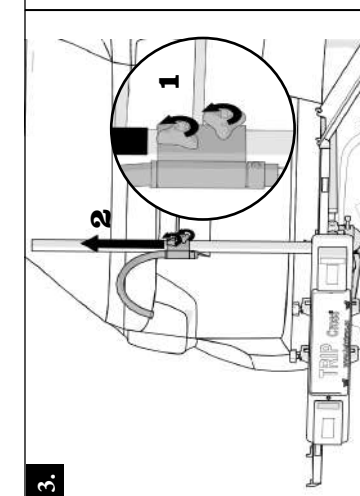
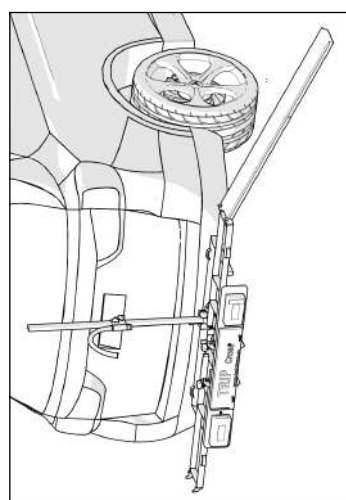
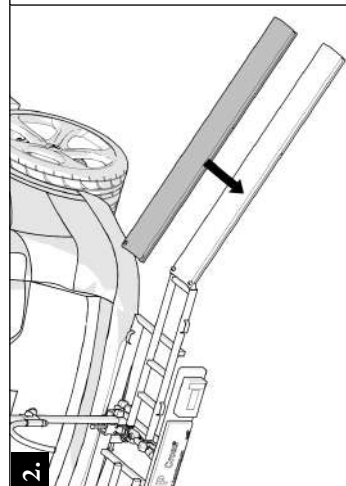
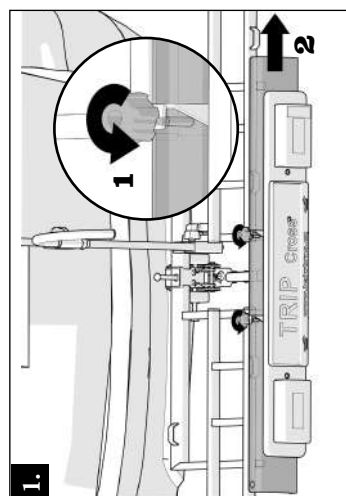


1. Wstawić rampę oświetleniową, która posiada uchwyty na numer rejestracyjny.  
Umocować kabel prowadzący od rampy oświetleniowej do bagażnika zpm. taśmki w ten sposób, aby kabel nie zwisał i nie haczał o jezdnię.
2. Wstawić aluminiowy najazd na bagażnik. Dokręcić śruby M8 z plastikowymi nakrętkami. Zawsze jedna ze śrub musi wejść w otwór w aluminiowym najjeździe.
3. Przykręcić śrubkę M12 tak, aby nie sterczała z dolnej części listwy – wg obr. 3b.
4. Włożyć listwę uchwyty na motocykl do ramy bagażnika. Dwoma śrubami M6x40 należy zablokować listwę (wg obr l-5-b).
5. Na listwę uchwyty na motocykl nałożyć uchwyty. Przymocować zpm. dwóch śrub M6x16 z trójkątną nakrętką

## Nalożenie zmontowanego bagażnika na urządzenie holownicze



## Nalożenie motocyklu na bagażnik TRIP CROSS



6. Zdjąć najazd aluminiowy. Wsunąć z powrotem do uchwytu i zablokować obie-  
ma śrubami w taki sposób, aby jedna śruba weszła do dziurki w najeździe.

7. Motocykl należy zpm. pasów przymocować do bagażnika. Uchwyt w taki  
sposób przymocowanego motocykla zacieśnić w najniższej pozycji.

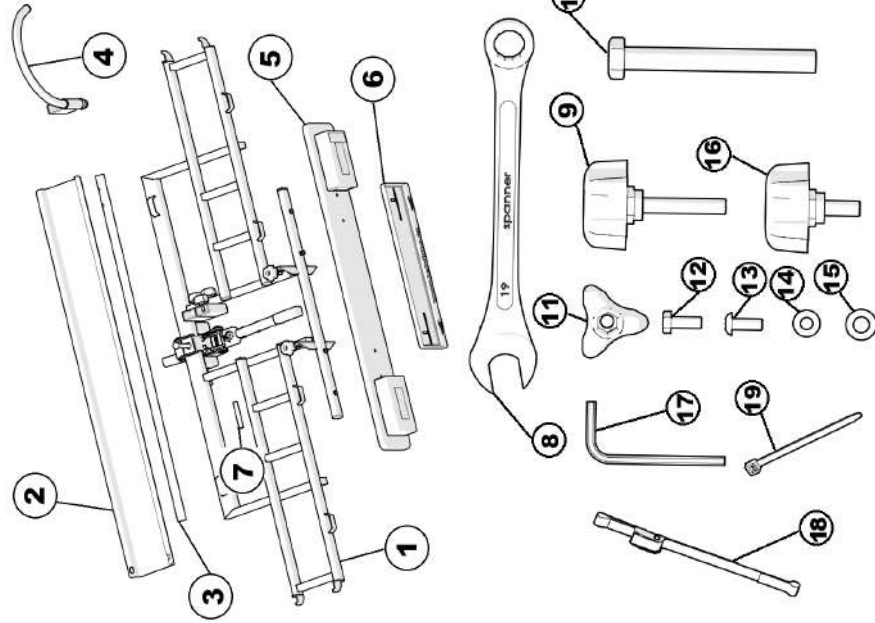
1. Poluzować śruby najazdu aluminiowego i wysunąć na-  
jazd do przodu.
2. Najazd zahaczyć o haczyki znajdujące się na bagażniku.
3. Poluzować śruby na uchwycie na motocykl a sam uchwyt  
wysunąć tak, aby znajdował się w najwyższej pozycji li-  
stwy uchwytu. Uchwyt należy lekko dokręcić. Odwrócić  
rurkę uchwytu.
4. Wjechać motocyklem na bagażnik. Koła motocyklu mu-  
szą znaleźć się w otworach bagażnika.
5. Motocykl należy umocować w miejscu siodła zpm. uchwy-  
tu / zaczepu w taki sposób, aby był w stabilnej pozycji.

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy cégünk termékét választotta.

## Mielőtt elkezdene a szerelést ...

A motorkerékpár-tartó ISO 50 vonógömbbel rendelkező, jóváhagyott vonóhorogra telepíthető. A tartó motorkerékpár szállítására szolgál. Egyéb tárgyak szállítása nem engedélyezett. A tartó és a rakomány együttes tömege nem haladhatja meg a vonóhorog megengedett legnagyobb függőleges terhelését. **A tartó maximális terhelhetősége 100 kg.** A vonóhorog teljes terhelését a következő tényezők alkotják: **A tartó súlya 23 kg + rakomány.**



### Ellenőrizze le a csomag tartalmát.

| Név                            | Darab |
|--------------------------------|-------|
| 1 CROSS tartó                  | 1     |
| 2 Alumínium rámpa              | 1     |
| 3 Motorkerékpár-tartó szelvény | 1     |
| 4 Motorkerékpár-tartó          | 1     |
| 5 Világító rámpa               | 1     |
| 6 Rendszámtáblatartó           | 1     |
| 7 Csavar M12x100               | 2     |
| Zacskó                         |       |
| Név                            | Darab |
| 8 19. sz. kulcs                | 1     |
| 9 Csavar M8x50 + műanyag anyá  | 3     |
| 10 Csavar M12x100              | 1     |
| 11 Háromlappaljú anya M6       | 3     |
| 12 Csavar M6x16                | 3     |
| 13 M6x16 félgömbfej            | 4     |
| 14 Nagyméretű alátét M6        | 4     |
| 15 Nagyméretű alátét M8        | 1     |
| 16 Csavar M8x25                | 1     |
| 17 4. sz. imbuszkulcs          | 1     |
| 18 Heveder                     | 2     |
| 19 Kötélgépelő szalagok        | 4     |

### TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304,  
e-mail: hakbrmo@hakbrmo.cz • www.hakbrmo.cz

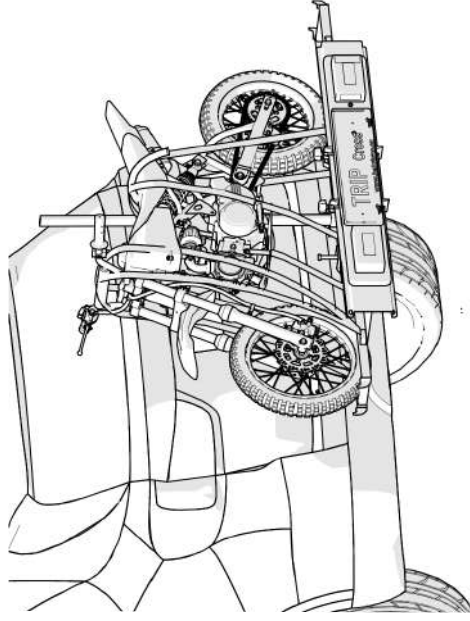


A50 - NZ7 típusú, HV 1151 kiviteli  
változatú vonóhoroggal



|                                      |
|--------------------------------------|
| ASN HAKR Brno s.r.o.<br>Újezd u Brna |
| Typ: NZM 1                           |
| ATEST 8SD 1305/II                    |

## A TRIP CROSS motorkerékpár-tartó használata

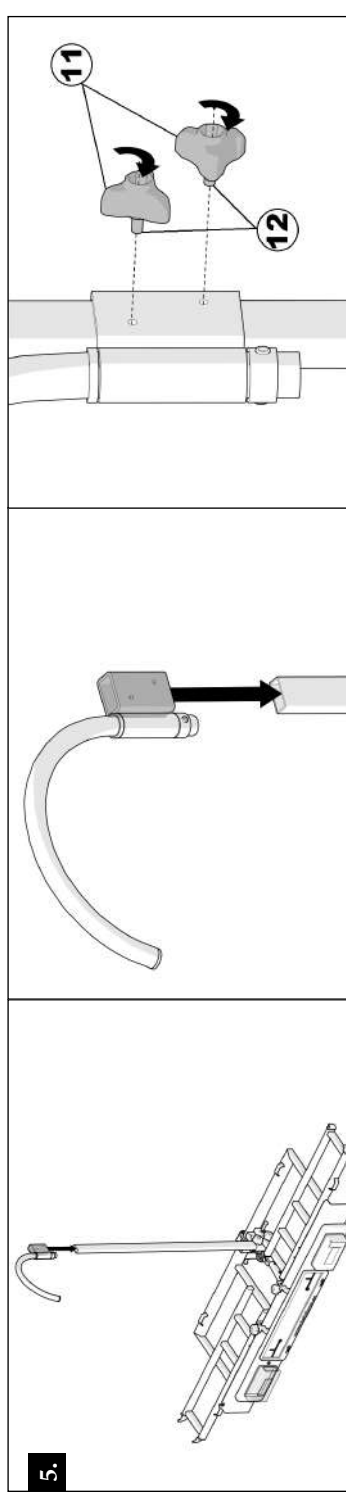
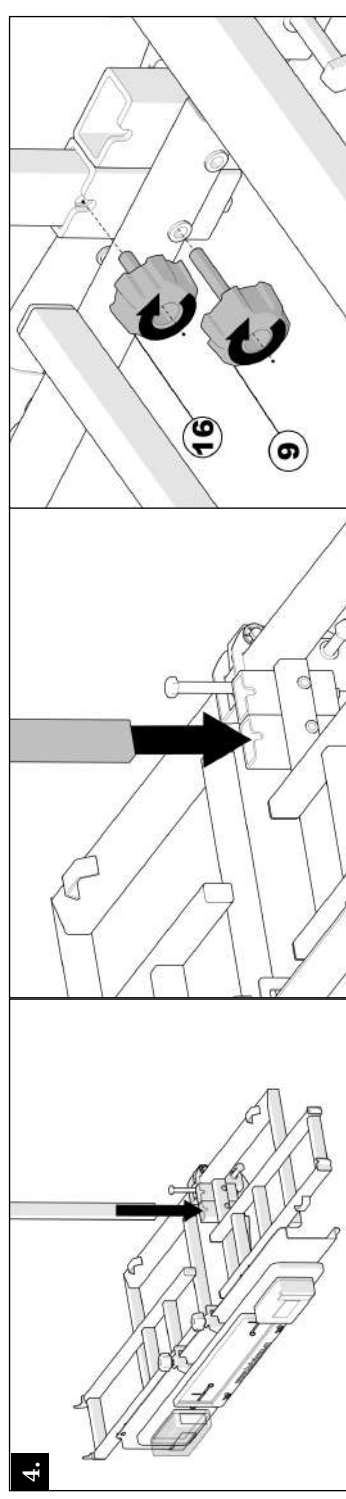
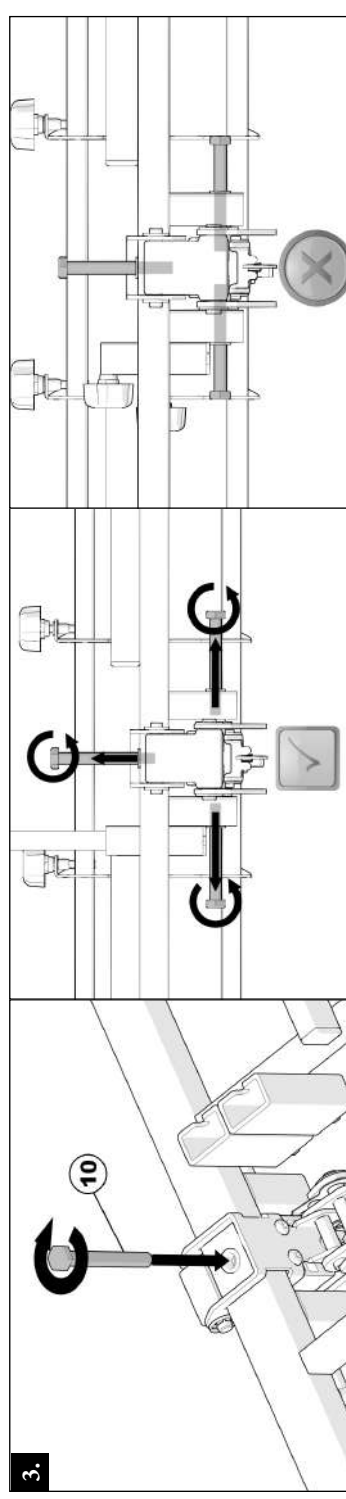
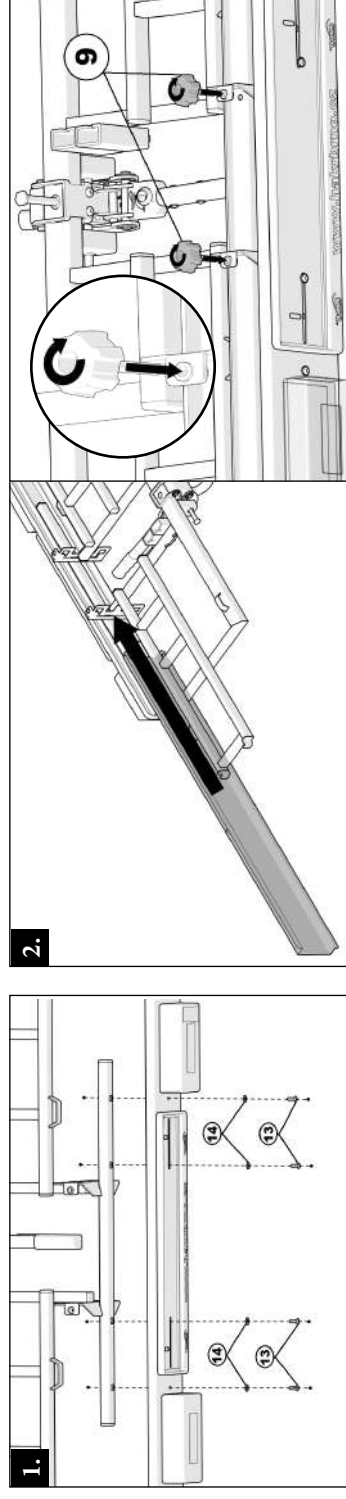


### FIGYELMEZTETÉS

A rakomány teljes tömege nem haladhatja meg a vonóhorog címkején, illetve a jármű kezelési útmutatójában feltüntetett függőleges terhelési értéket. A termék legfeljebb 1900 mm széles járművek esetében használható.

- A gépjárművezető felel a motorkerékpár-tartó megfelelő műszaki állapotáért és rögzítéséért.
- A motorkerékpár-tartó kizárólag a közúti forgalom szabályainak betartása mellett használható.
- Minden indulás előtt ellenőrizze le a kiegészítő lámpák helyes működését.
- A szállítási kívánt motorkerékpárokról le kell venni minden szabadon elmozdítható tartozékot.
- Az összes rögzítő elemnek akkor is meghúzott állapotúnak kell lennie, ha nincs használatban.
- A felszerelt motorkerékpár-tartó megnöveli a jármű hosszát. A motorkerékpár-tartóra felszerelt kerekek ezzel egyidejűleg növelhetik a jármű szélességét és magasságát is. Ez okból kifolyólag fokozottan körültekintően kell a járművet vezetni, illetve azzal parkolni.
- Menet közben a motorkerékpár-tartót mindig be kell zárni.
- Minden megsemmisült vagy megrongálódott alkatrészt újra kell cserélni. Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Az új alkatrészeket mindig darabjegyzék alapján rendelje a gyártótól.
- A motorkerékpár-tartó használata esetén igazítsa a vezetési stílusát a rakomány jellegéhez, az úttest állapotához és az időjárási körülményekhez.
- A gyártót semmilyen felelősség nem terheli a szerelési útmutató be nem tartása, a termék helytelen használata, a szakszerűtlen felszerelés és a termékbe való beavatkozás okozta károkért.
- Tilos a motorkerékpár-tartót bármilyen módon átalakítani, beavatkozni a szerkezeti kialakításába.
- Kétségek esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

## Felszereléskor a képes mellékletnek megfelelően járjon el **Állítsa össze a tartót:**



1. Helyezze fel a világító rámpát a tartóhoz számtartóval.

Rögzítse a világító rámpa vezetékeit a tartóhoz a kötegelő szalaggal úgy, hogy ne lógjon le szabadon, és ne érjen hozzá az ütfelülethez.

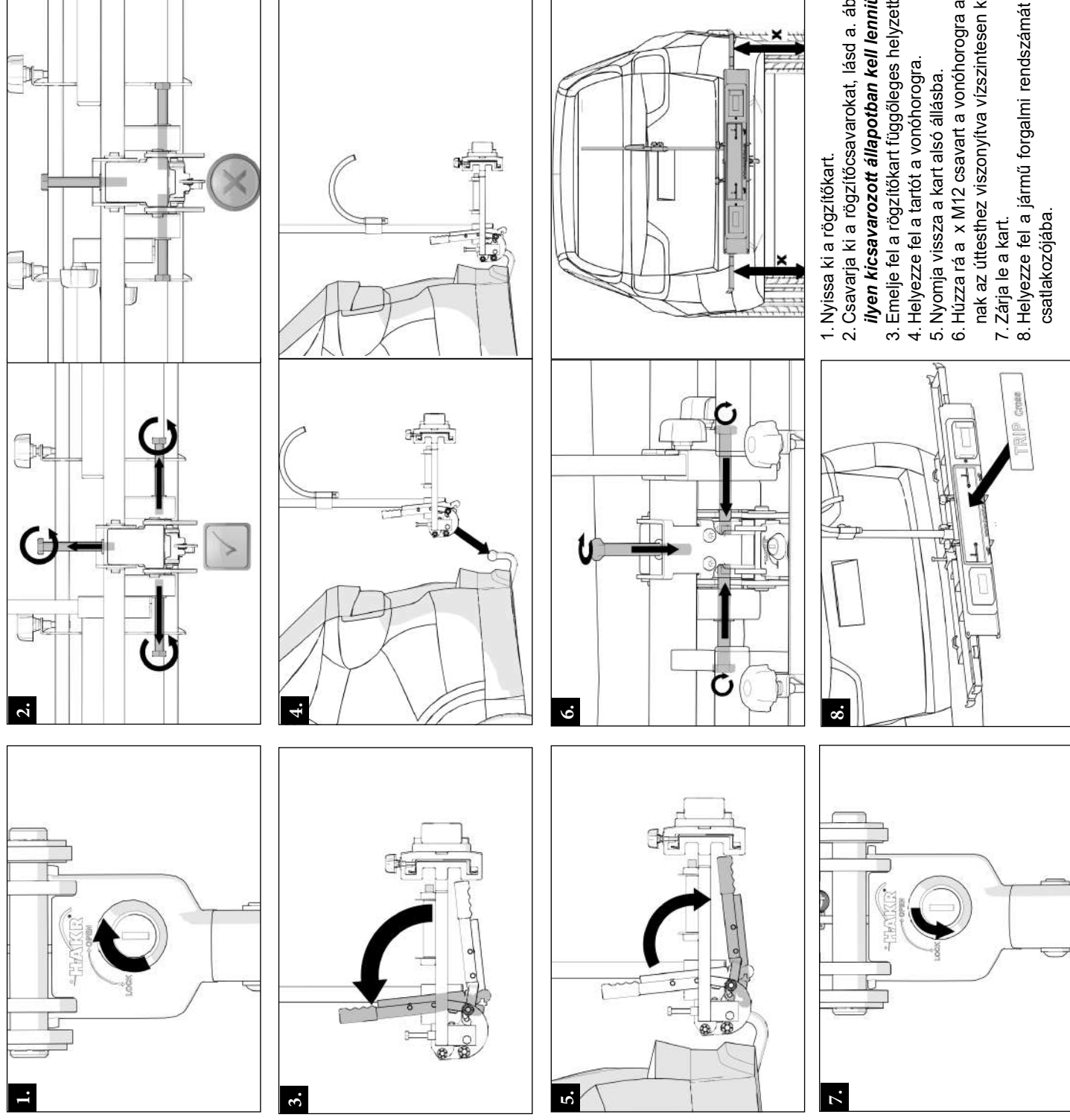
2. Helyezze az alumínium felhajtót az tartó e célra szolgáló előkészített részébe. Húzza meg az M8-as csavarokat műanyag anyáit. Minden esetben a csavarok egyikének át kell haladnia az alumínium felhajtón található nyíláson.

3. Csavarozza fel az M12 csavart úgy, hogy ne lógjon ki alul a tartószelvényből, lásd a 3b ábrát.

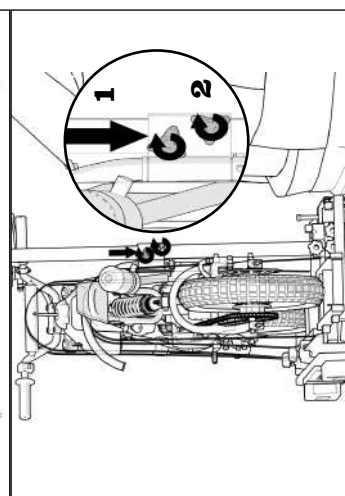
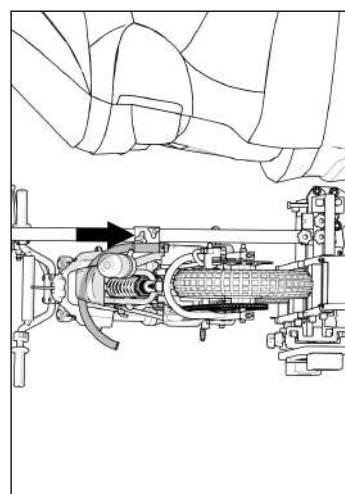
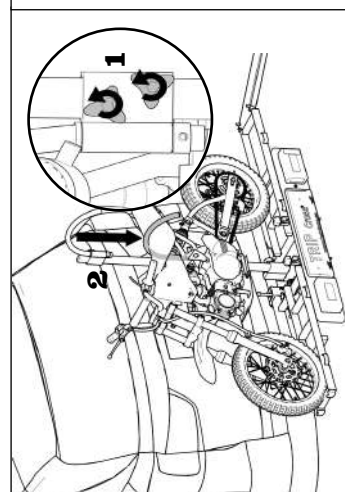
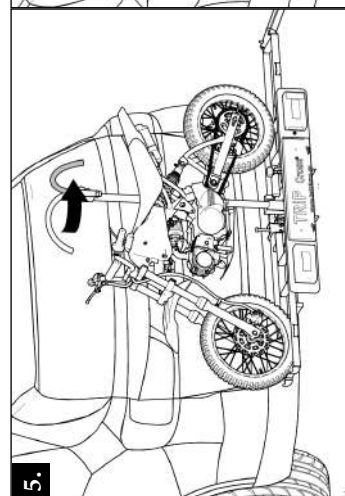
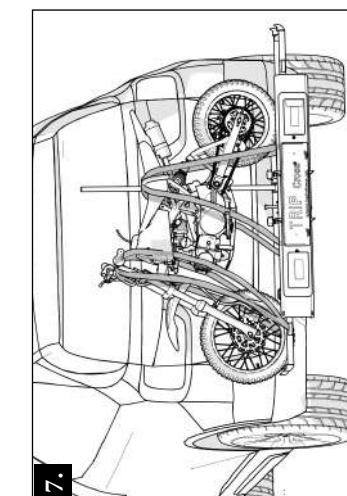
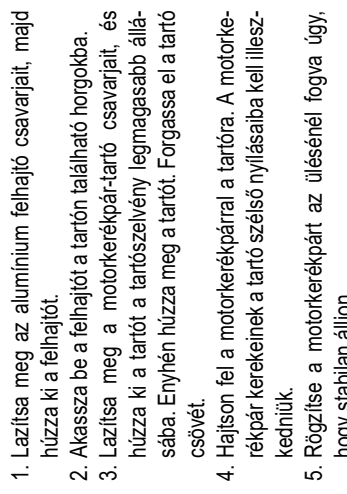
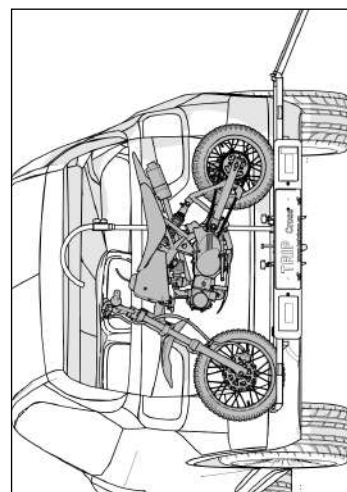
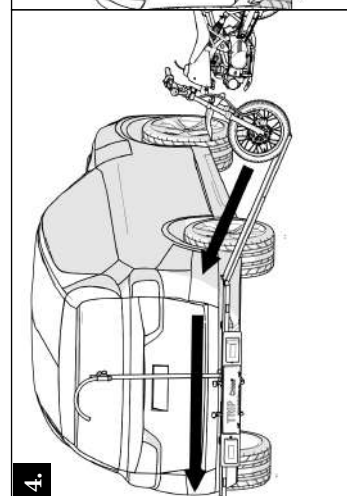
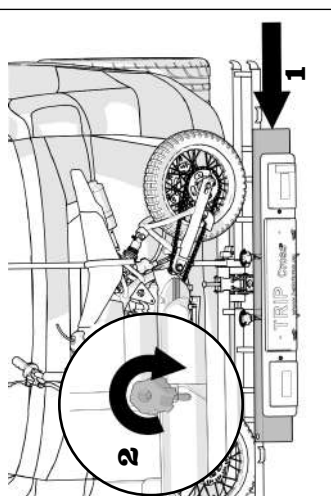
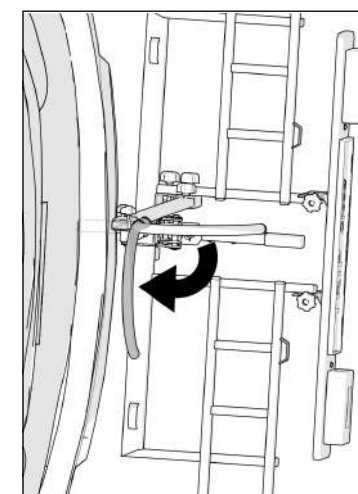
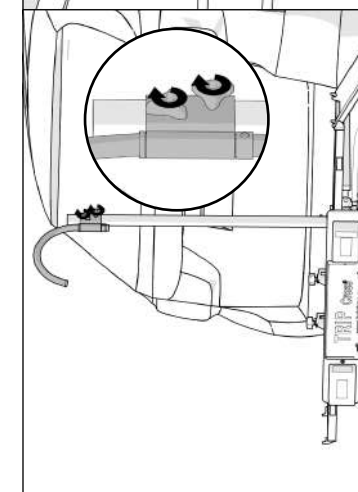
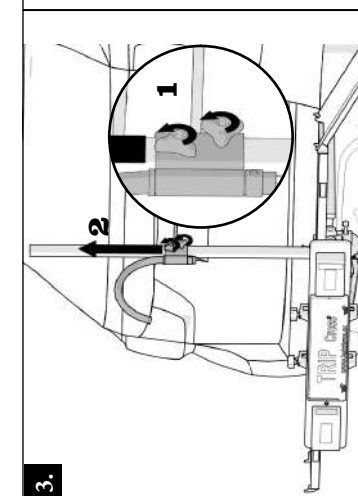
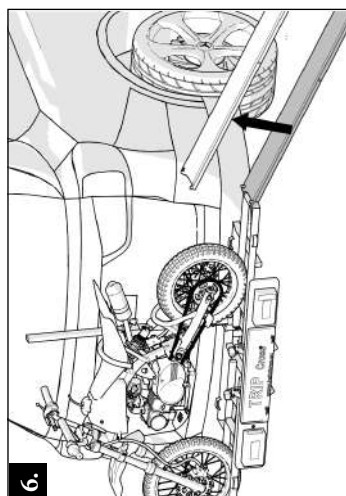
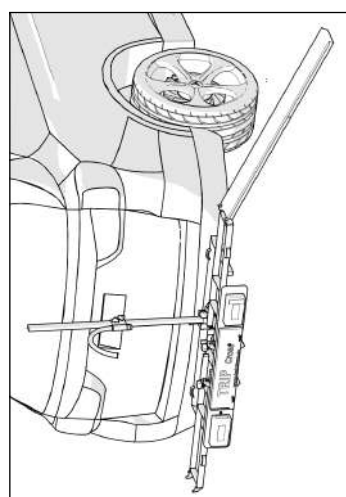
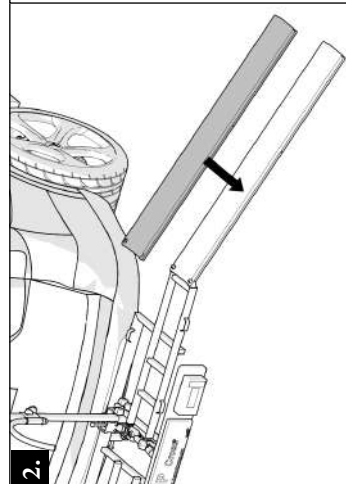
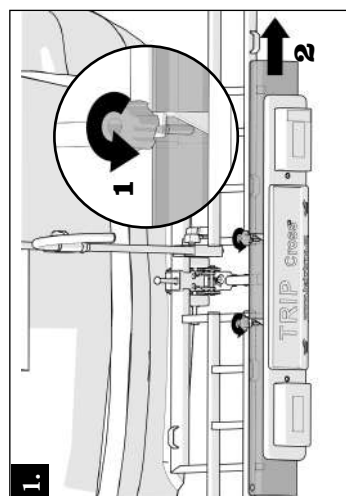
4. Helyezze a tartószelvényt a tartókeret e célra szolgáló előkészített részébe. Két M6x40 csavarral rögzítse a tartószelvényt (lásd az 1-5-b) ábrát.

5. Csúsztassa rá a tartószelvényre a motor-kerékpár-tartót. Húzza meg a háromlapfejű anyás M6x16 csavarokkal.

## Az összeállított tartó felhelyezése a vonóhorogra



## A motorkerékpár felhelyezése a TRIP CROSS tartóra



6. Távolítsa el az alumínium rámpát. Csúsztassa vissza a tartóba, majd rögzítse mindkét csavarral úgy, hogy az egyik csavar a felhajtón lévő nyílásba illeszkedjen.

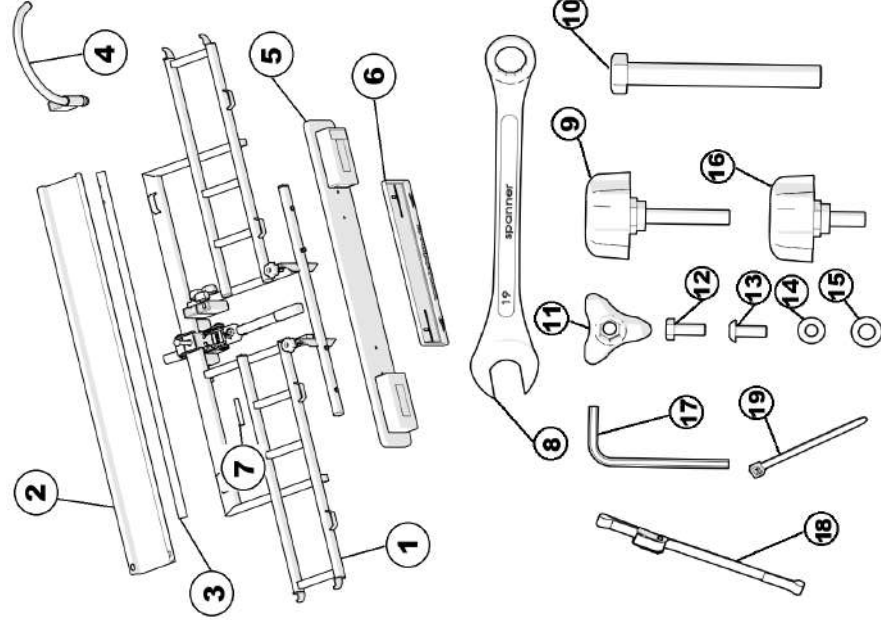
7. Fogassa a motorkerékpárt a hevederekkel a tartóhoz. Az ily módon megfogott motorkerékpárt a legelső ponton húzza hozzá és rögzítse a tartóhoz.

1. Lazítsa meg az alumínium felhajtó csavarjait, majd húzza ki a felhajtót.
2. Akassza be a felhajtót a tartón található horgokba.
3. Lazítsa meg a motorkerékpár-tartó csavarjait, és húzza ki a tartót a tartószelvény legmagasabb állásába. Enyhén húzza meg a tartót. Forgassa el a tartó csővét.
4. Hajtsa fel a motorkerékpárral a tartót. A motorkerékpár kerekeinek a tartó szélső nyílásába kell illeszkedniük.
5. Rögzítse a motorkerékpárt az ülésénél fogva úgy, hogy stabilan álljon.

Уважаеми клиенти,  
благодарим Ви, че избрахте нашия продукт.

## Преди да започнете монтажа...

Стойката за превоз на мотоциклет е предназначена за монтаж на одобрен теглич с топка по ISO 50. Стойката е предназначена за транспортиране на мотоциклети. Транспортирането на други предмети се забранява. Общото тегло на стойката и товара не трябва да надвишава максималния вертикален товар върху теглича. Максималният товар на стойката е **100 kg**. Общият товар върху теглича се състои от: Тегло на стойката **23 kg** + товар.



### Проверете съдържанието на опаковката.

| №            | Наименование                               | Брой |
|--------------|--------------------------------------------|------|
| 1            | Стойка CROSS                               | 1    |
| 2            | Алуминиева рампа                           | 1    |
| 3            | Резервна тръба за държача за мотоциклет    | 1    |
| 4            | Държач за мотоциклет                       | 1    |
| 5            | Светлини                                   | 1    |
| 6            | Държач за табелата с регистрационния номер | 1    |
| 7            | Болт M12x100                               | 2    |
| Наименование |                                            |      |
| 8            | Ключ размер 19                             | 1    |
| 9            | Болт M8x50 + пластмасова гайка             | 3    |
| 10           | Болт M12x100                               | 1    |
| 11           | Триъълна гайка M6                          | 3    |
| 12           | Болт M6x16                                 | 3    |
| 13           | Полукръгла глава M6x16                     | 4    |
| 14           | Голяма шайба M6                            | 4    |
| 15           | Голяма шайба M8                            | 1    |
| 16           | Болт M8x25                                 | 1    |
| 17           | Шестостенен ключ размер 4                  | 1    |
| 18           | Ремък                                      | 2    |
| 19           | Фиксиращи ленти                            | 4    |

### TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

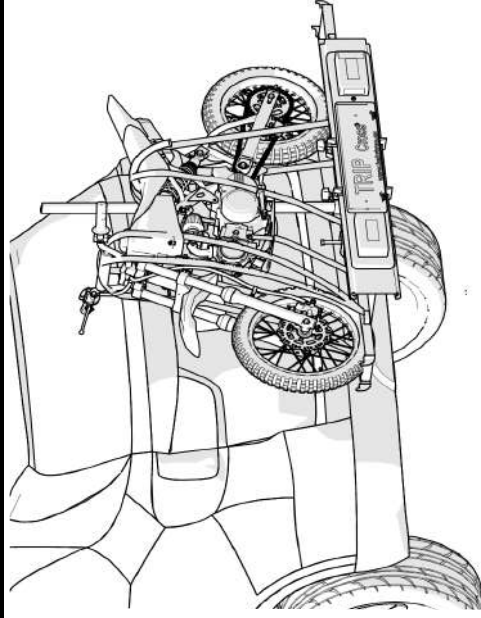
Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304,  
e-mail: hakrbmo@hakrbmo.cz • www.hakrbmo.cz



**A50 – Тип NZ7**  
**Версия HV 1151**



## Инструкции за употреба на стойка за мотоциклет TRIP CROSS за одобрен теглич

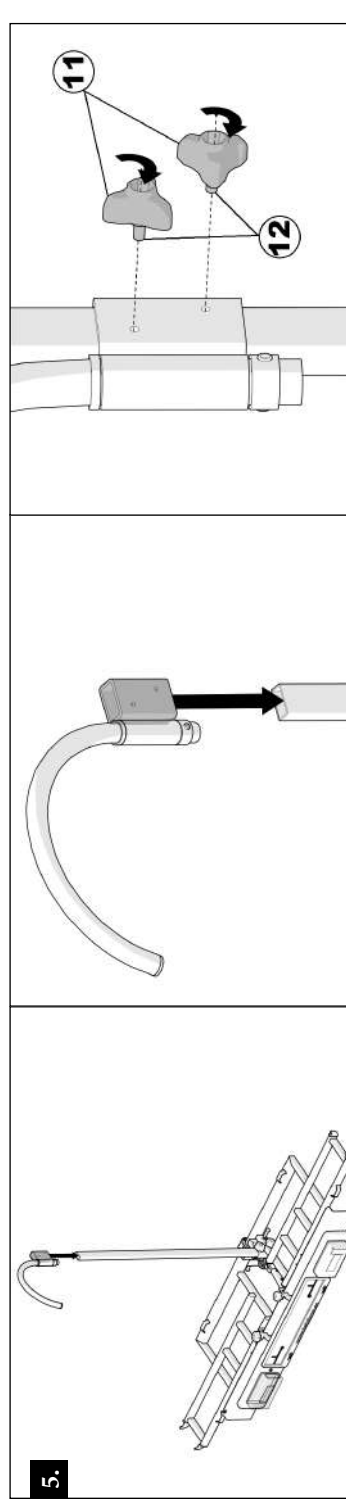
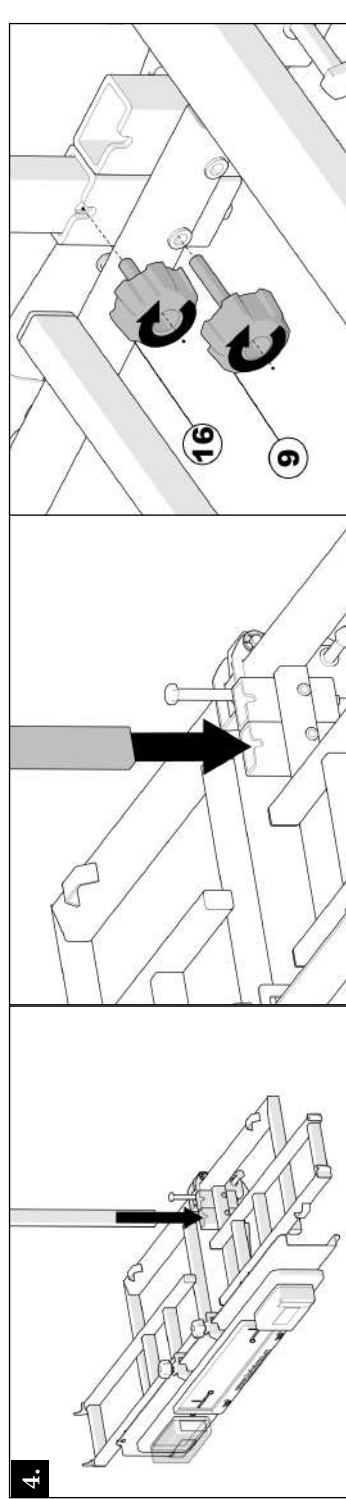
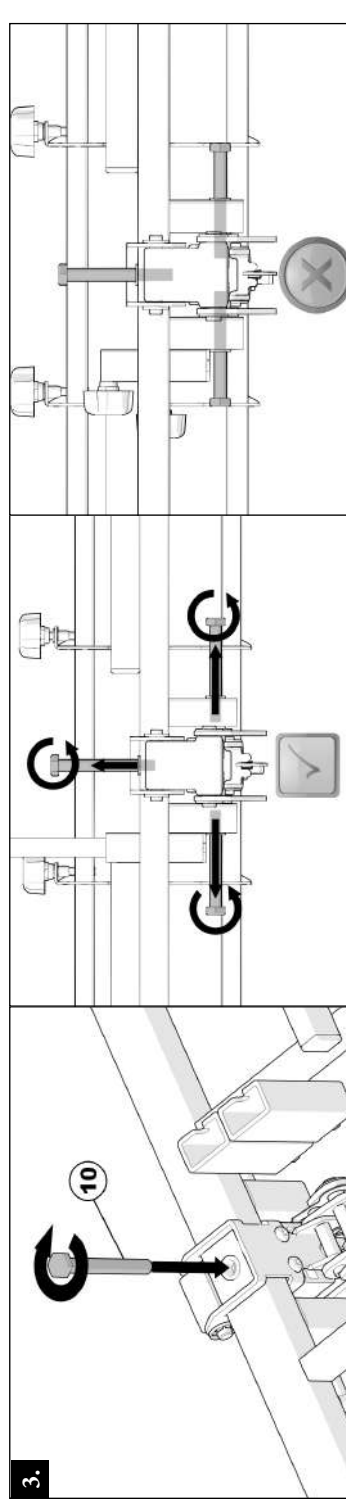
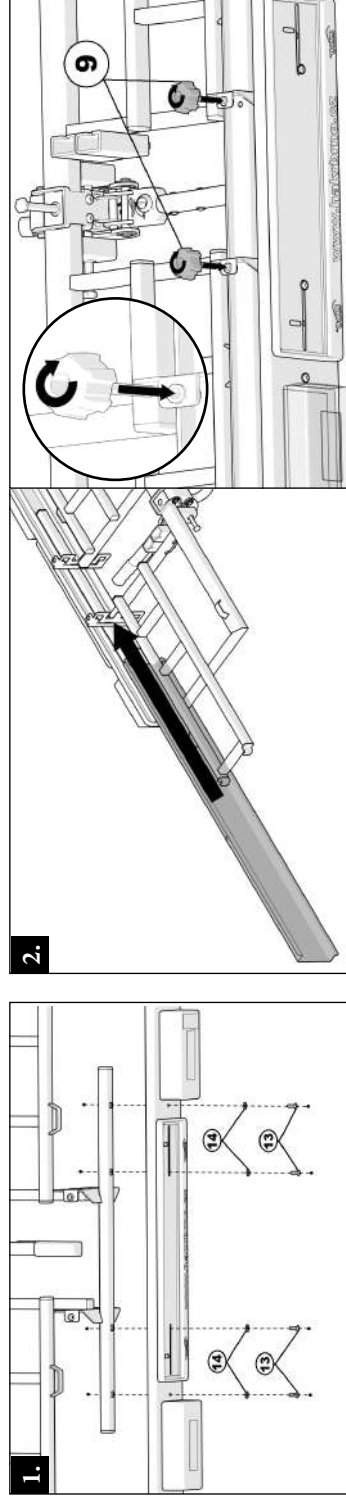


### Предупреждение

Забранява се общото тегло с товара включително да превишава стойността за максимално допустимия вертикален товар на теглича, посочена на табелата му или в ръководството за експлоатация на моторното превозно средство. Продуктът може да се използва на МПС с максимална широчина от 1900 mm.

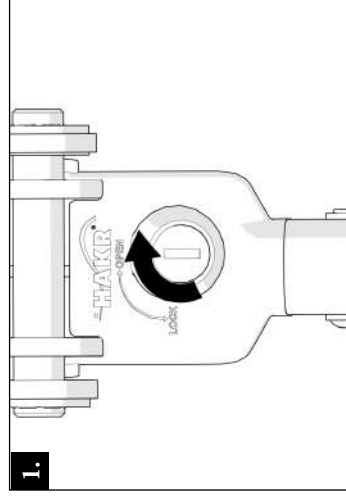
- Водачът е отговорен за състоянието на стойката и правилното ѝ закрепване.
- Разрешава се използването на стойката единствено при спазване на правилата за движение.
- Преди потегляне проверете дали светлинните работят.
- По мотоциклета не трябва да има нефиксирани части, които могат да паднат при трансфортране.
- Всички фиксиращи компоненти трябва да се затегнат, дори когато не се използват.
- Монтираната стойка увеличава общата дължина на МПС. Поставете мотоциклет в възможно най-голяма и широчината на МПС, както и височината му. Поради това действайте с повишено внимание по време на движение и особено при паркиране.
- По време на движение стойката винаги трябва да е застопорена.
- Всякакви унищожени или повредени части трябва да се заменят с нови. Използвайте само оригинални резервни части.
- Поръчвайте нови части винаги от производителя съгласно спецификацията.
- По време на движение със стойката съобразете шофирането си с товара, условията на пътя и метеорологичната обстановка.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж или дължащи се на неправилна работа, неподходящи интервенции или неправилен монтаж.
- Забранява се да се внасят каквито и да е модификации по стойката и изменения по конструкцията ѝ.
- При смянене се свържете с производителя.

## При монтажа следвайте инструкциите на фигуриите Сглобете стойката:

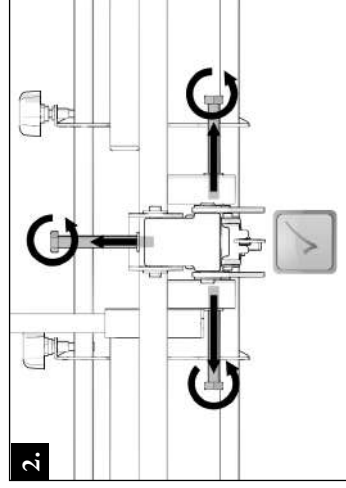


1. Монтирайте светлините и държача за табелата с регистрационния номер. Закрепете кабела от светлините до стойката с помощта на фиксираща лента, така че кабелът да не виси свободно и да не докосва земята.
2. Наместете алуминиевата рампа в основата на стойката. Затегнете болтовете M8 с пластмасовите гайки. Винаги трябва да има един болт, който да влиза през отвора в алуминиевата рампа.
3. Завийте болта M12, така че да не се подава от дъното на квадратната тръба, както е показано на Фиг. 3b.
4. Вкарайте квадратната тръба на държача в основата, която се намира на рамката на стойката. Застопорете квадратната тръба с два болта M6x40 (съгласно Фиг. 1-5-b).
5. Поставете държача за мотоциклет върху квадратната тръба. Затегнете с два болта M6x16 с триъгълни гайки.

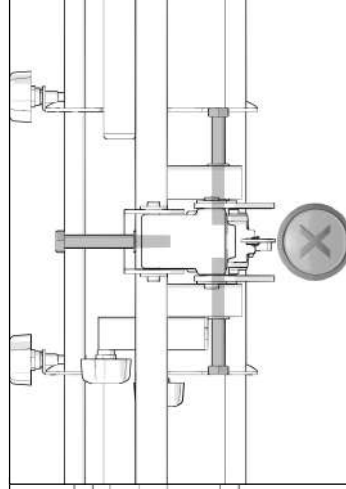
## Фиксиране на сглобената стойка върху теглича



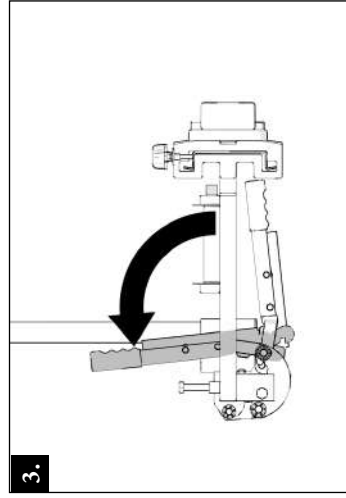
1.



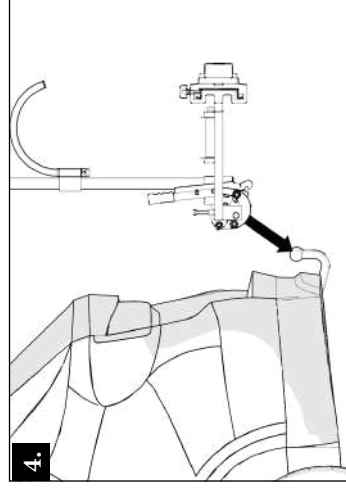
2.



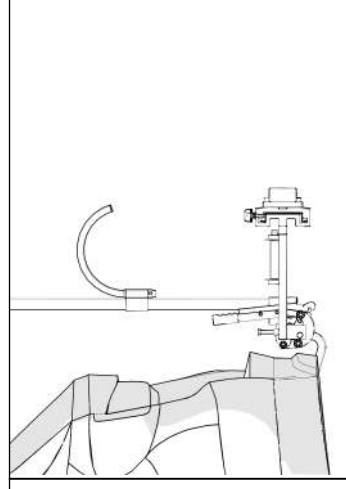
3.



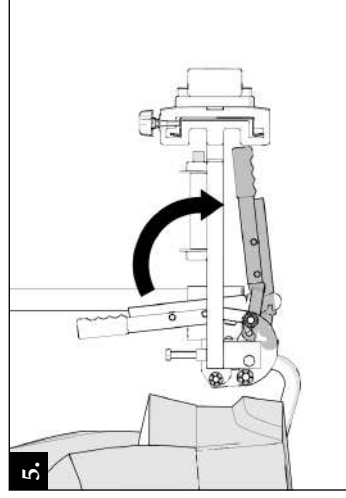
4.



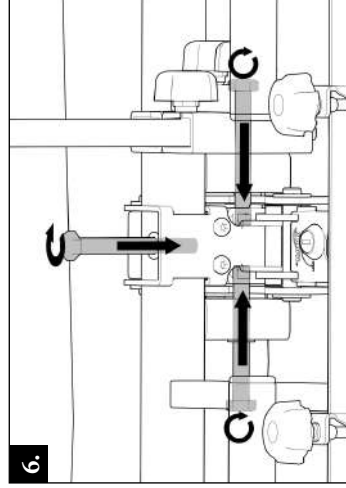
5.



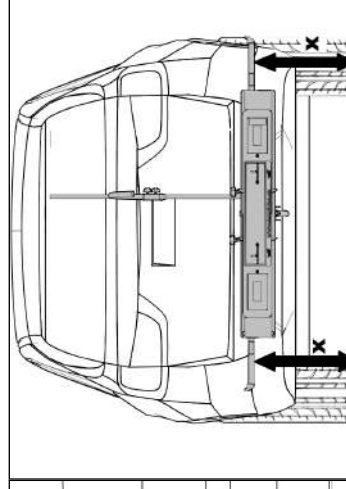
6.



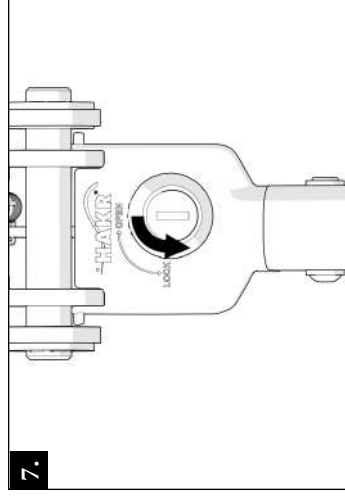
7.



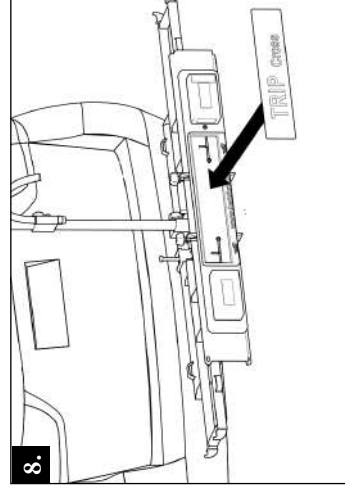
8.



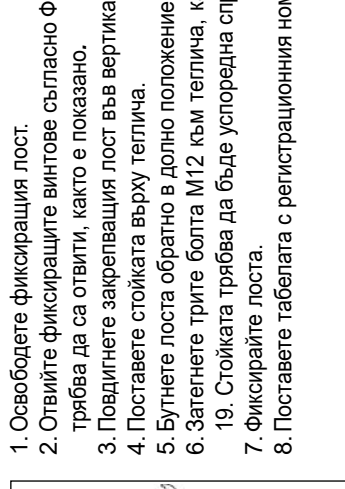
9.



10.



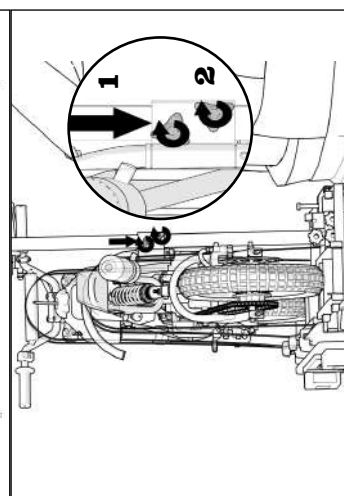
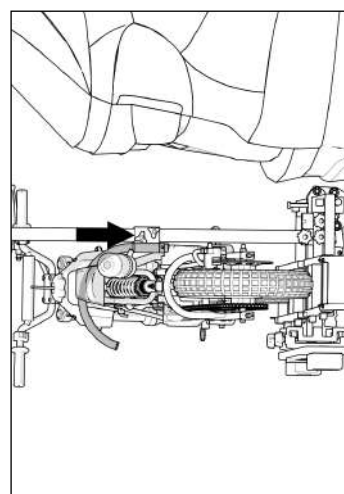
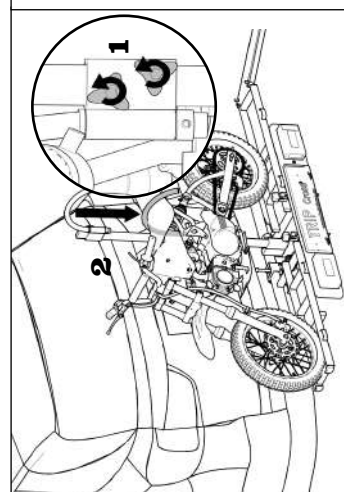
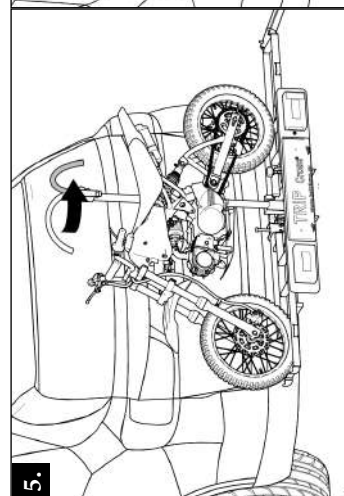
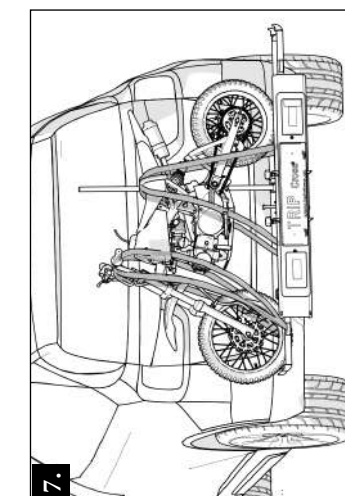
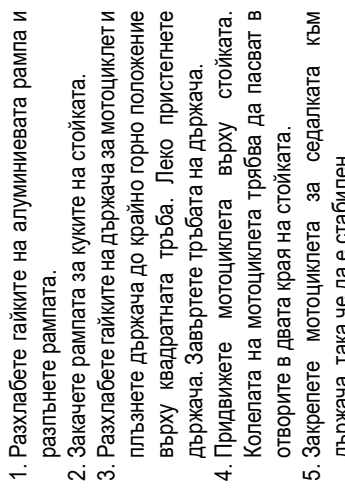
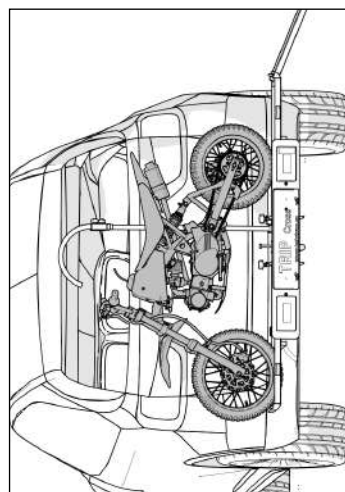
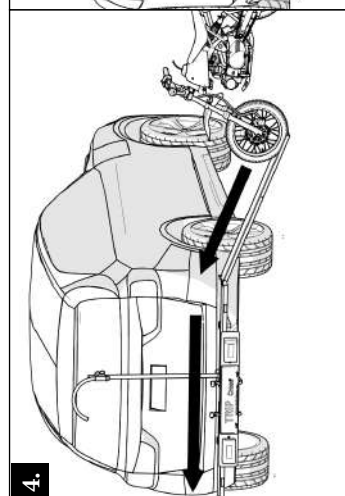
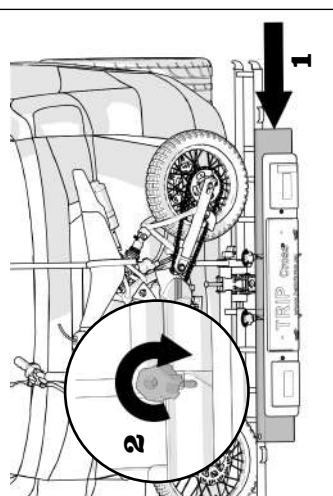
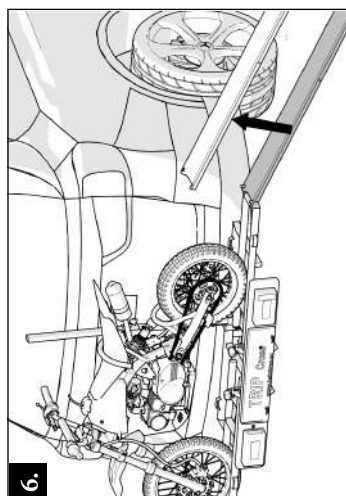
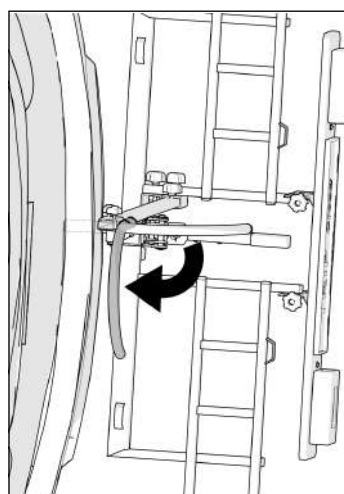
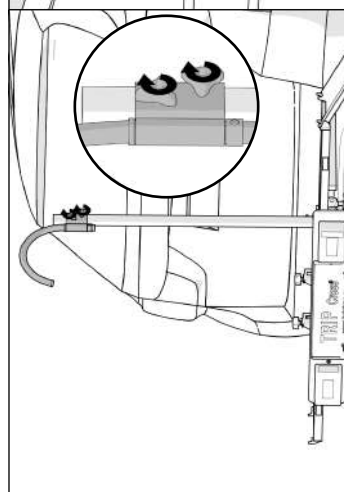
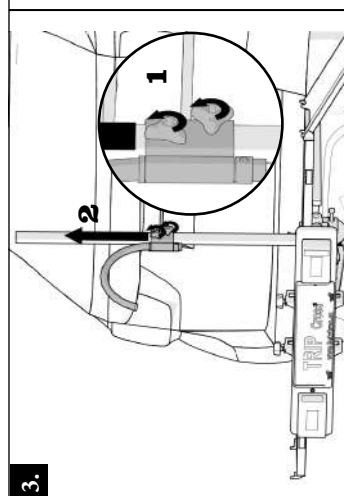
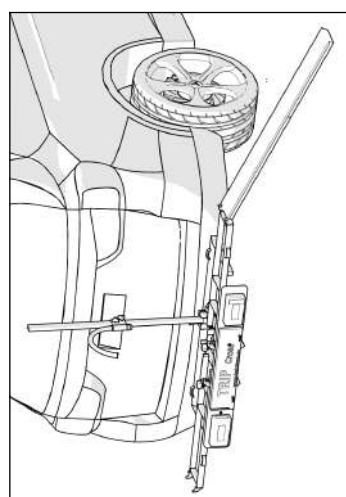
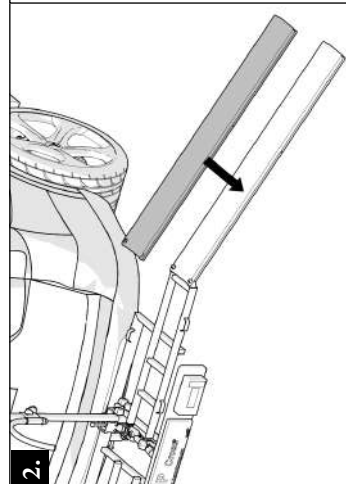
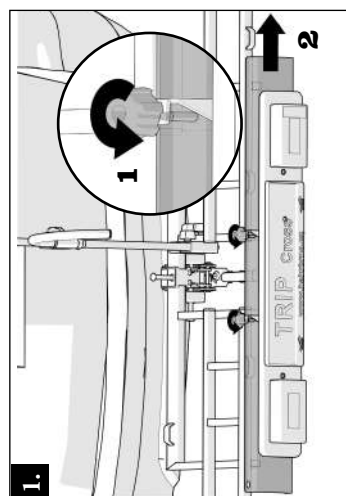
11.



12.

1. Освободете фиксиращия лост.
2. Отвийте фиксиращите винтове съгласно Фиг. а. При преместване на лоста болтовете винаги трябва да са отвити, както е показано.
3. Повдигнете закрепващия лост във вертикално положение.
4. Поставете стойката върху теглича.
5. Бутнете лоста обратно в долно положение.
6. Затегнете трите болта M12 към теглича, както използвате комбиниран гаечен ключ размер 19. Стойката трябва да бъде успоредна спрямо земята.
7. Фиксирайте лоста.
8. Поставете табелата с регистрационния номер на стойката, включете кабела в контакта.

## Поставяне на мотоциклет върху стойката TRIP CROSS



6. Отстранете алуминиевата рампа. Поставете я обратно в държача и фиксирайте с двата винта, така че единият винт да влезе в отвора в рампата.

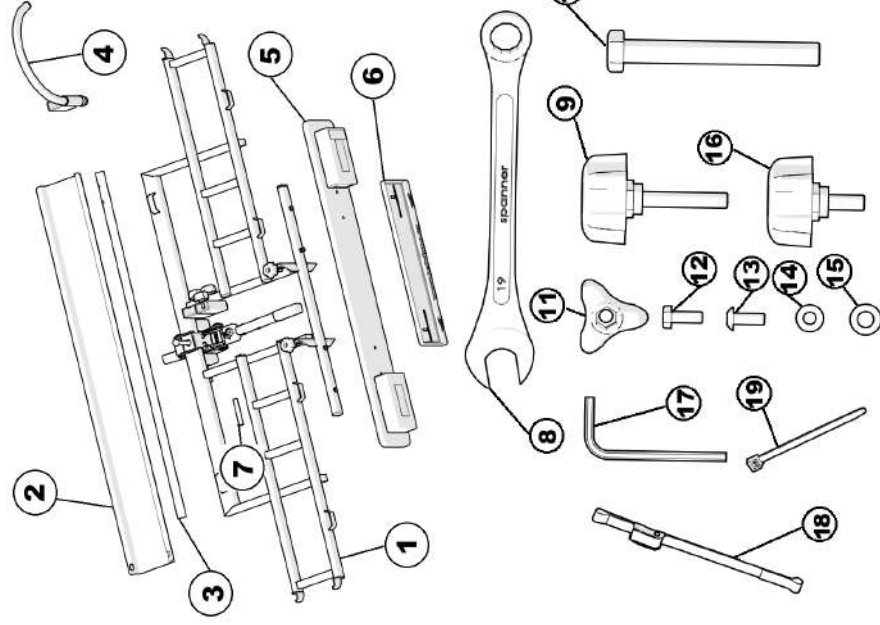
7. Фиксирайте мотоциклета си за стойката с фиксиращите ленти и ги стегнете здраво. Дръпнете държача към вече закрепения мотоциклет и го затегнете в най-долно положение.

1. Разхлабете гайките на алуминиевата рампа и разпънете рампата.
2. Закачете рампата за куки на стойката.
3. Разхлабете гайките на държача за мотоциклет и плъзнете държача до крайно горно положение върху квадратната тръба. Леко пристегнете държача. Завъртете тръбата на държача.
4. Придвижете мотоциклета върху стойката. Колелата на мотоциклета трябва да пасват в отворите в двата края на стойката.
5. Закрепете мотоциклета за седалката към държача, така че да е стабилен.

Stimați clienți,  
vă mulțumim pentru că ați optat pentru un produs oferit de noi.

## Înainte de a începe asamblarea...

Supportul de transport pentru motocicletă trebuie să fie montat pe o bară de tractare omologată, dotată cu o cuplă ISO 50. Supportul de transport este destinat transportării motocicletelor. Transportarea altor obiecte este strict interzisă. Suma greutateilor suportului de transport și sarcinii de pe acesta nu trebuie să depășească valoarea greutateii sarcinii verticale maxime permise pe bară de tractare. **Capacitatea portantă maximă a suportului de transport este de 100 kg.** Sarcina totală de pe bară de tractare constă din: **greutatea de 23kg a suportului de transport + sarcina amplasată pe acesta.**



În continuare este prezentat conținutul pachetului.

| Denumire                                            | Număr |
|-----------------------------------------------------|-------|
| 1 Suport de transport CROSS                         | 1     |
| 2 Rampă din aluminiu                                | 1     |
| 3 Tubul pătrat al suportului pentru motocicletă     | 1     |
| 4 Suport pentru motocicletă                         | 1     |
| 5 Tablou de lumini                                  | 1     |
| 6 Suport pentru plăcuța cu numărul de înmatriculare | 1     |
| 7 Șurub M12x100                                     | 2     |
| Pung                                                |       |
| Denumire                                            | Număr |
| 8 Cheie de 19 mm                                    | 1     |
| 9 Șurub M8x50 + piuliță din plastic                 | 3     |
| 10 Șurub M12x100                                    | 1     |
| 11 Piuliță triunghiulară M6                         | 3     |
| 12 Șurub M6x16                                      | 3     |
| 13 Cap semicircular M6x16                           | 4     |
| 14 Șalbă lată M6                                    | 4     |
| 15 Șalbă lată M8                                    | 1     |
| 16 Șurub M8x25                                      | 1     |
| 17 Cheie imbus, dimensiunea 4                       | 1     |
| 18 Chingă                                           | 2     |
| 19 Benză de fixare                                  | 4     |

### TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

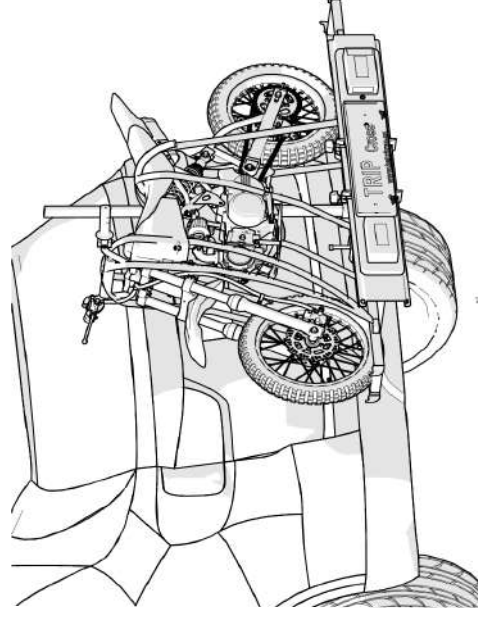
Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304,  
e-mail: hakbrmo@hakbrmo.cz • www.hakbrmo.cz



A50 – Tip NZ7,  
versiunea HV 1151



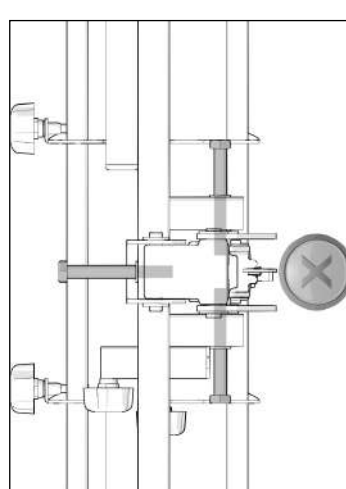
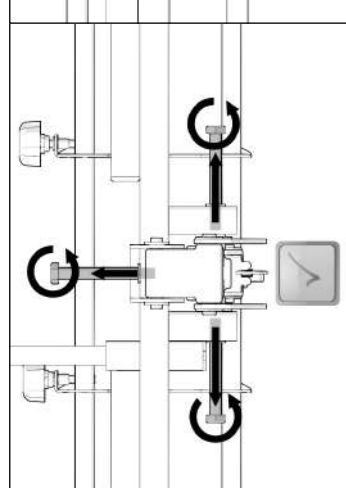
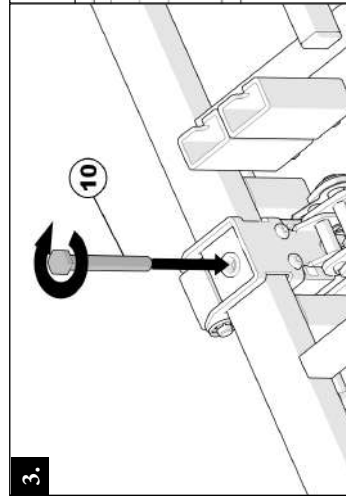
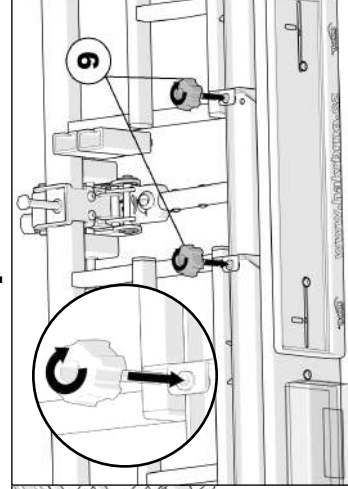
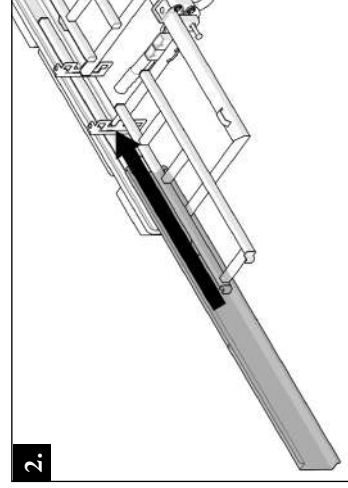
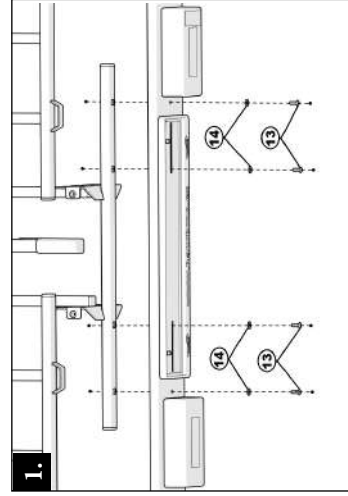
Instrucțiuni privind utilizarea suportului de  
transport TRIP CROSS pentru motocicletă,  
pentru bare de tractare omologate



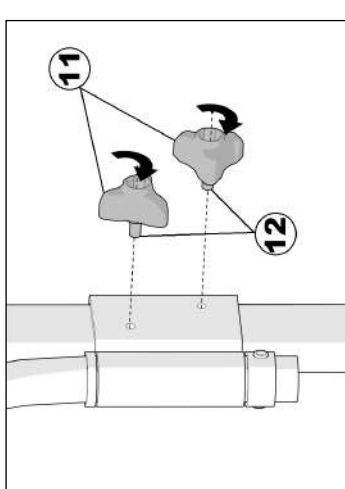
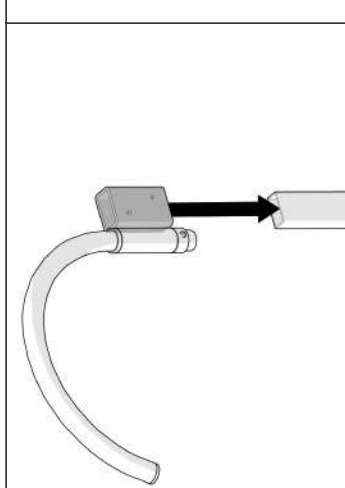
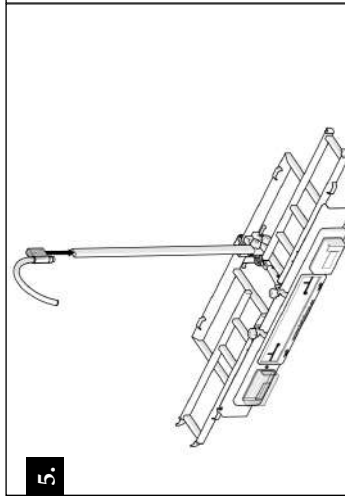
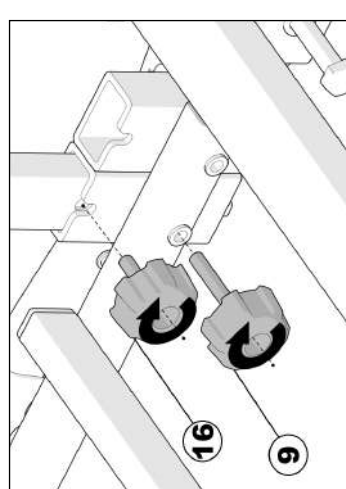
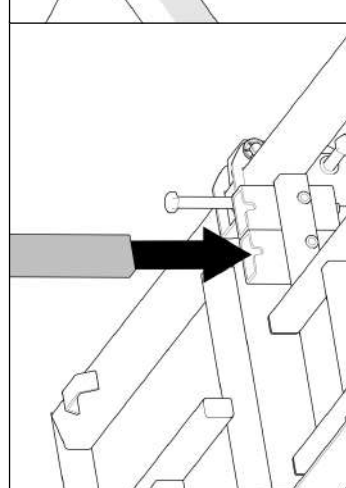
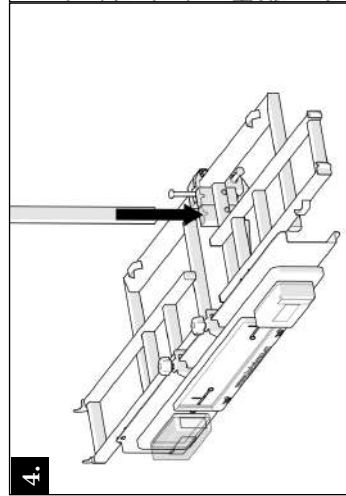
## AVERTISMENT

Greutatea totală, inclusiv cu încărcătură, nu trebuie să depășească valoarea sarcinii verticale maxime permise pe bară de tractare, care este specificată pe etichetă sau în manualul autovehiculului. Produsul poate fi utilizat la un autovehicul care are o lățime de maxim 1.900 mm.

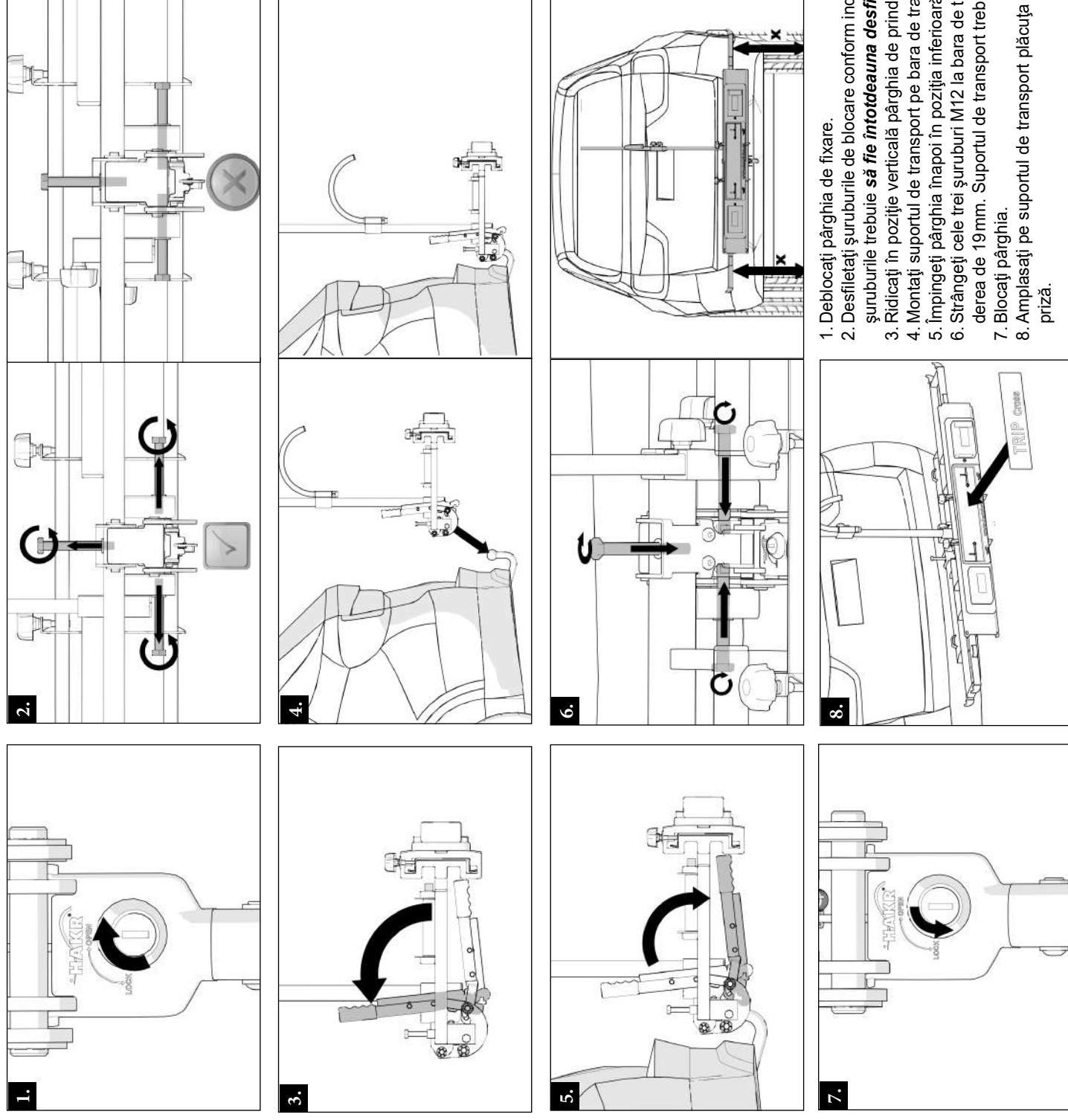
- Șoferul este răspunzător pentru starea suportului de transport și pentru fixarea corespunzătoare a acestuia.
- Suportul de transport poate fi utilizat numai în cazul conducerii în conformitate cu regulile de circulație.
- Înainte de a porni de pe loc, verificați dacă luminile sunt funcționale.
- Motocicleta nu trebuie să prezinte piese desprinse atunci când este transportată.
- Toate componentele de fixare trebuie să fie cuplate chiar și atunci când nu sunt utilizate.
- Suportul de transport montat crește lungimea totală a autovehiculului. De asemenea, motocicletă atașată ar putea crește lățimea autovehiculului, precum și înălțimea acestuia. Din acest motiv, acționați cu deosebit de multă atenție în timpul conducerii și mai ales atunci când parcați.
- În timpul conducerii, suportul de transport trebuie să fie întotdeauna blocat.
- Orice piese distruse sau deteriorate trebuie să fie înlocuite cu altele noi. Utilizați doar piese de schimb originale.
- Pieseile noi trebuie să fie comandate întotdeauna de la producător, în conformitate cu BOM (lista de materiale).
- Când conduceți cu suportul de transport atașat, adaptați-vă stilul de conducere în funcție de sarcină, condițiile de drum și meteo.
- Producătorul este exonerat de orice răspundere în cazul pagubelor rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor de asamblare sau manevrării incorecte, intervențiilor necorespunzătoare sau montării neconforme cu instrucțiunile furnizate.
- Este strict interzisă modificarea în orice mod a suportului de transport, precum și intervențiile asupra structurii acestuia.
- În cazul în care aveți nelămuriri, adresați-vă producătorului.



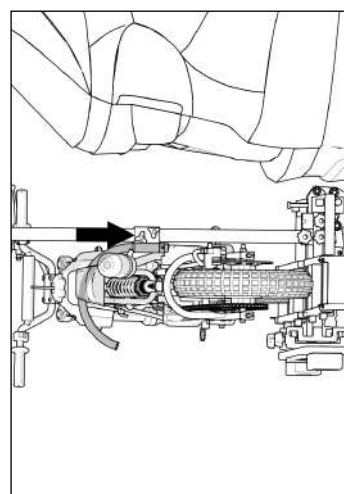
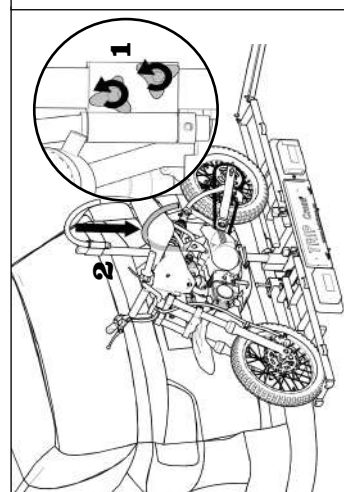
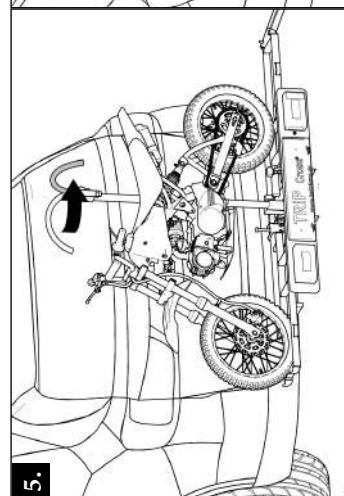
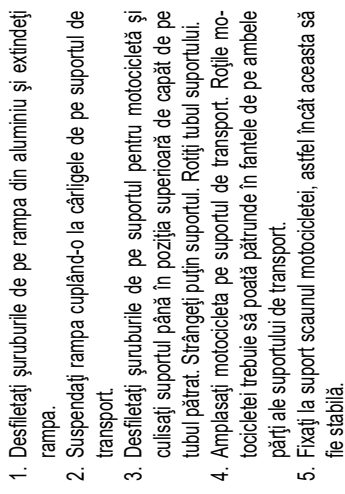
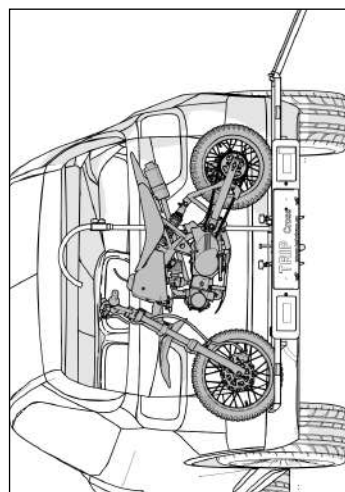
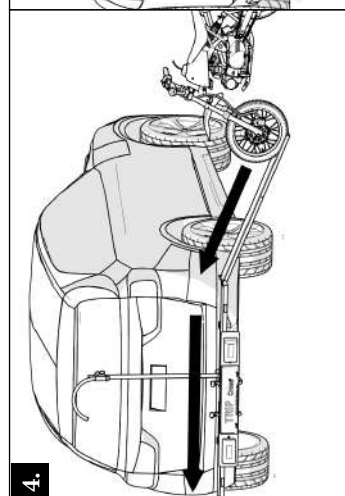
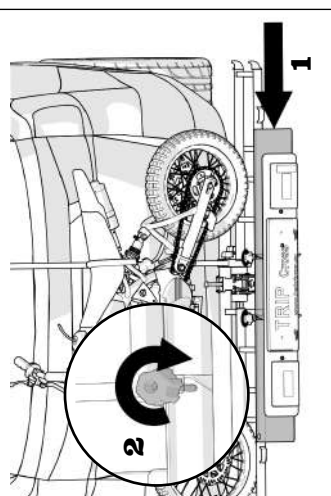
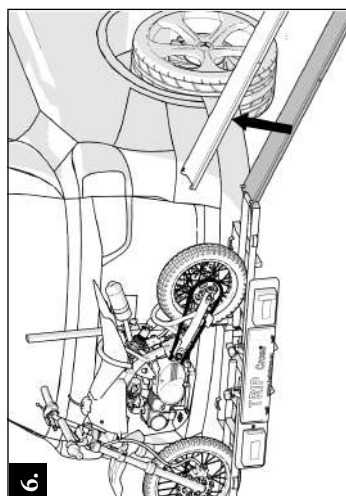
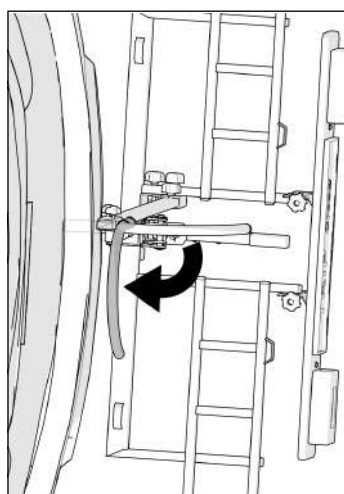
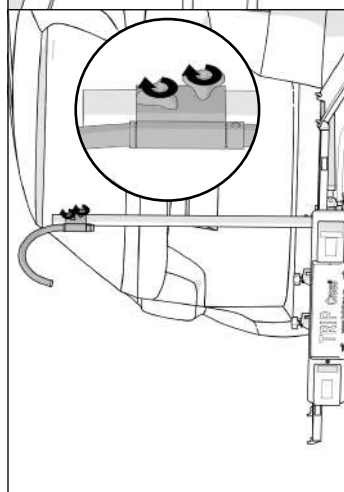
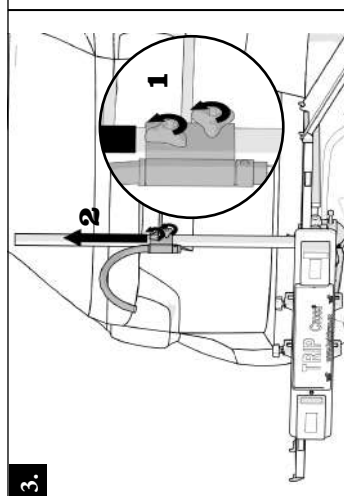
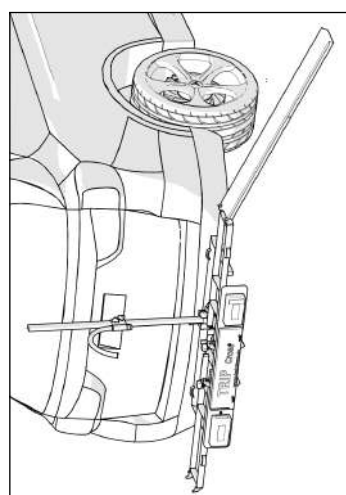
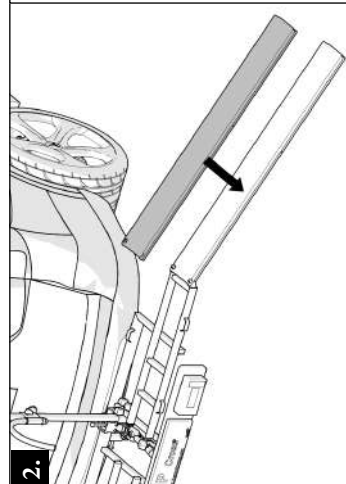
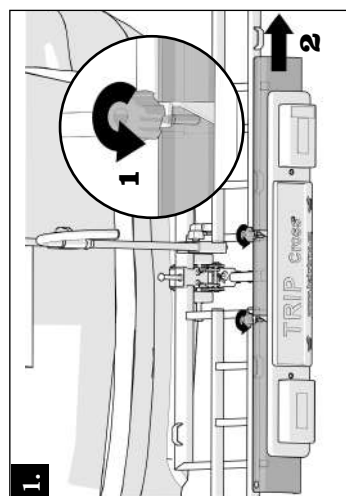
1. Montați tabloul de lumini și suportul pentru plăcuța cu numărul de înmatriculare. Atașați la suportul de transport cablul de la tabloul de lumini utilizând o bandă de fixare astfel încât cablul să nu atârne și să nu atingă solul.
2. Montați rampa din aluminiu în baza suportului de transport. Strângeți șuruburile M8 cu piulițele din plastic. Un șurub trebuie să treacă întotdeauna prin orificiul din rampa din aluminiu.
3. Înfiletați șurubul M12 astfel încât să nu iasă în afară prin partea inferioară a tubului pătrat, conform indicațiilor din Fig. 3b.
4. Introduceți tubul pătrat al suportului în baza de pe cadrul suportului de transport. Fixați tubul pătrat cu două șuruburi M6x40 (conform indicațiilor din Fig. 1-5-b).
5. Amplasați pe tubul pătrat suportul pentru motocicletă. Strângeți cele două șuruburi M6x16 cu piulițele triunghiulare.



## Montarea suportului de transport asamblat pe bara de tractare



## Montarea unei motociclete pe suportul de transport TRIP CROSS



6. Demontați rampa din aluminiu. Introduceți-o înapoi în suport și fixați-o cu ambele șuruburi, astfel încât un șurub să pătrundă în orificiul din rampă.

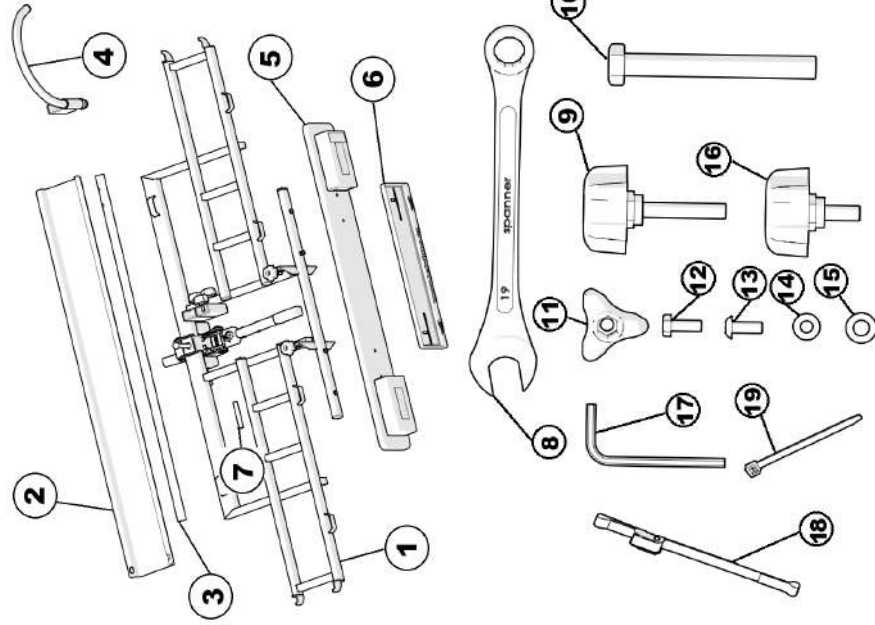
7. Fixați cu chingi motocicleta la suportul de transport și strângeți ferm. Trageți suportul către motocicleta atașată și fixați-l în poziția cea mai joasă.

1. Desfiletați șuruburile de pe rampa din aluminiu și extindeți rampa.
2. Suspendați rampa cuplând-o la cârigele de pe suportul de transport.
3. Desfiletați șuruburile de pe suportul pentru motocicletă și culsați suportul până în poziția superioară de capăt de pe tubul pătrat. Strângeți puțin suportul. Rotiți tubul suportului.
4. Amplasați motocicleta pe suportul de transport. Rotiți motocicletei trebuie să poată pătrunde în fantele de pe ambele părți ale suportului de transport.
5. Fixați la suportul scaunul motocicletei, astfel încât aceasta să fie stabilă.

Spoštovani,  
hvala, da ste se odločili za nakup našega izdelka.

## Pred začetkom sestavljanja ...

Nosilec motornih koles namestite na homologiran vlečni drog z vpetjem ISO 50. Nosilec je zasnovan za prevoz motornih koles. Prevoz drugih predmetov je prepovedan. Skupna teža nosilca in tovora ne sme presegati maksimalne dopustne vertikalne obremenitve vlečnega droga. **Maksimalna obremenitev nosilca znaša 100 kg.** Skupna obremenitev vlečnega droga je sestavljena iz: **teže nosilca 23 kg + tovora.**



### Preverite vsebino paketa.

| Element                                 | Število |
|-----------------------------------------|---------|
| 1 Nosilec CROSS                         | 1       |
| 2 Aluminijasta plošča                   | 1       |
| 3 Kvadratna cev držala motornega kolesa | 1       |
| 4 Držalo motornega kolesa               | 1       |
| 5 Plošča z lučmi                        | 1       |
| 6 Vpetje za registrsko tablico          | 1       |
| 7 Vijak M 12 x 100                      | 2       |
| Vrečka                                  |         |
| 8 Kombinirani ključ velikosti 19        | 1       |
| 9 Vijak s plastično matico M 8 x 50     | 3       |
| 10 Vijak M 12 x 100                     | 1       |
| 11 Trikotna matica M 6                  | 3       |
| 12 Vijak M 6 x 16                       | 3       |
| 13 Vijak s polkrožno glavo M 6 x 16     | 4       |
| 14 Velika podloška M 6                  | 4       |
| 15 podloška M 8                         | 1       |
| 16 Vijak s plastično matico M 8 x 25    | 1       |
| 17 Inbus ključ velikosti 4              | 1       |
| 18 Trak                                 | 2       |
| 19 Kabelska vezica                      | 4       |

### TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

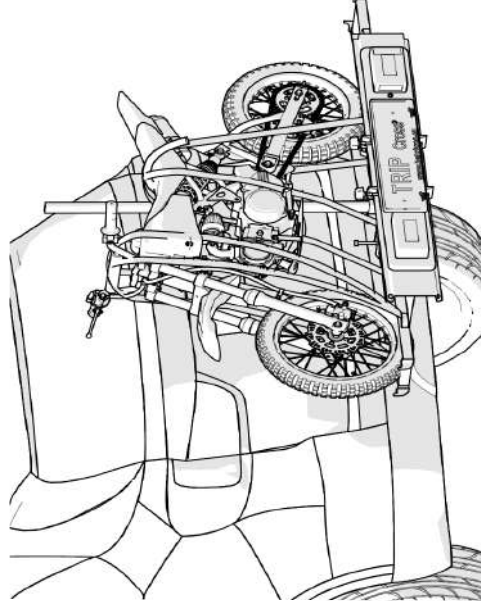
Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304,  
e-mail: [hakbrno@hakbrno.cz](mailto:hakbrno@hakbrno.cz) • [www.hakbrno.cz](http://www.hakbrno.cz)



A50 – tip NZ7  
različica HV 1151



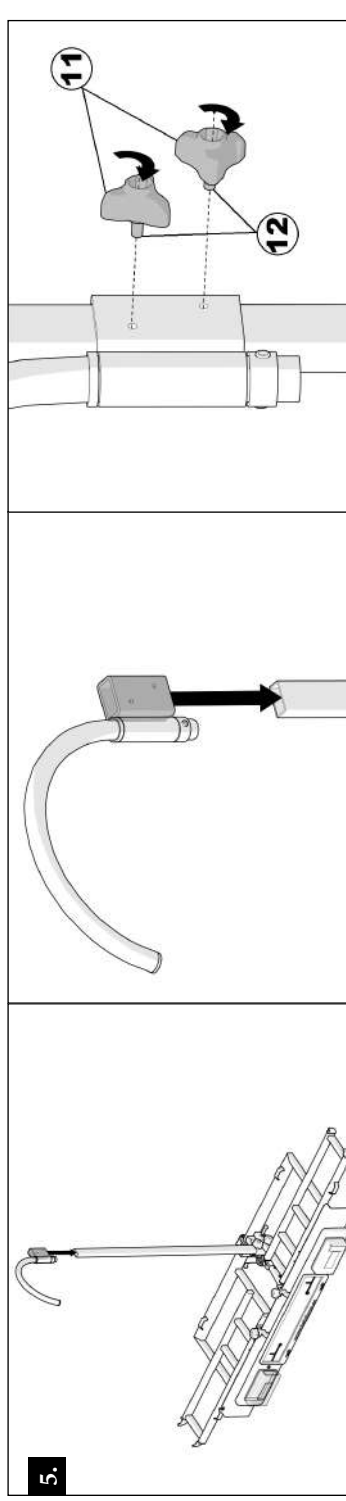
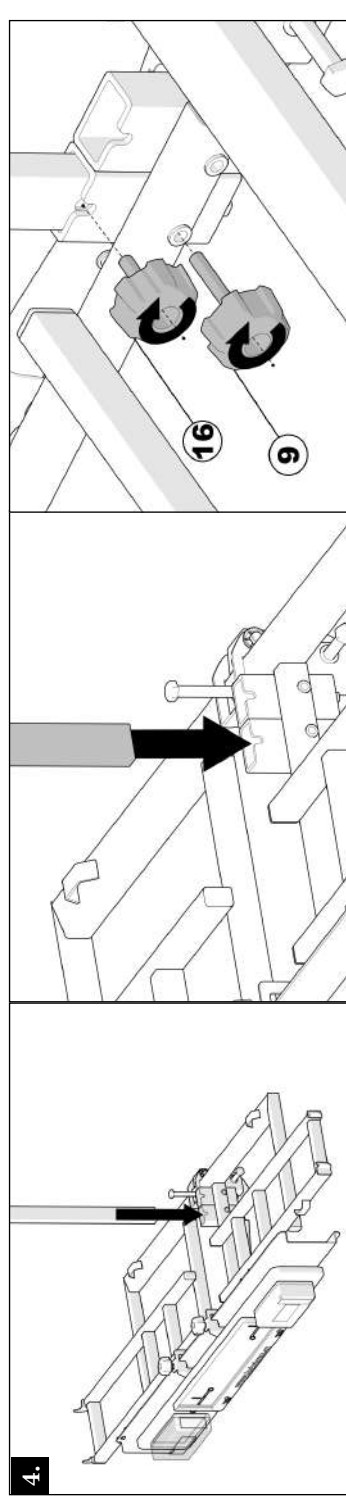
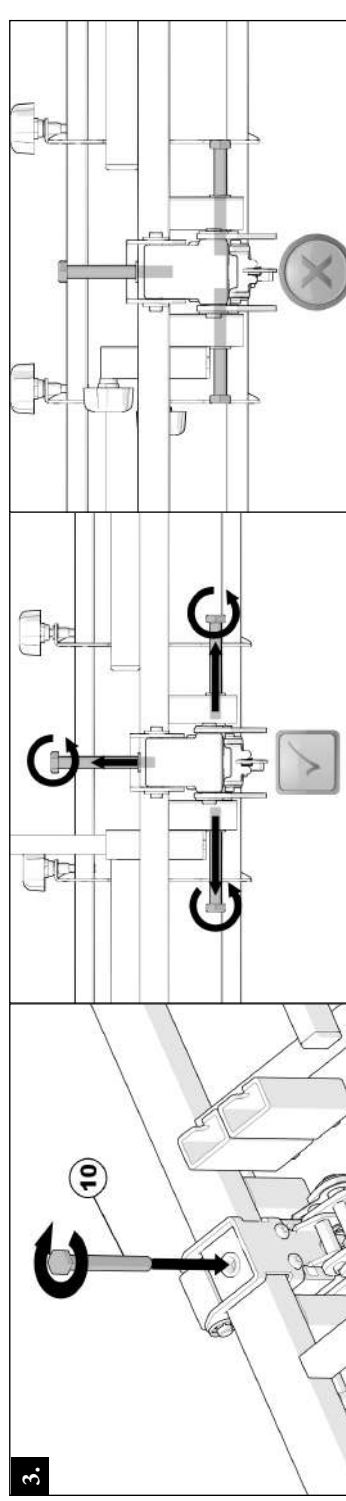
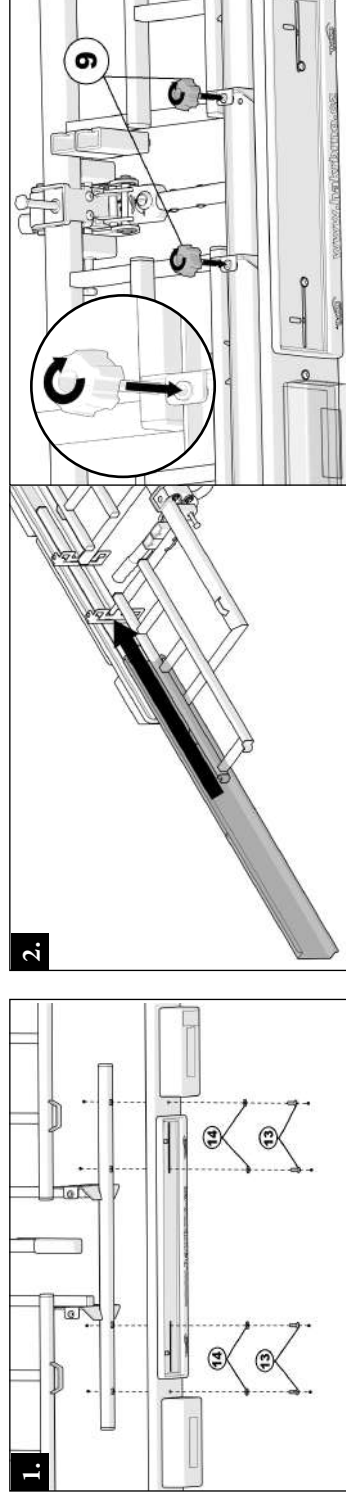
## Navodila za uporabo nosilca motornih koles TRIP CROSS za homologiran vlečni drog



## OPOZORILO

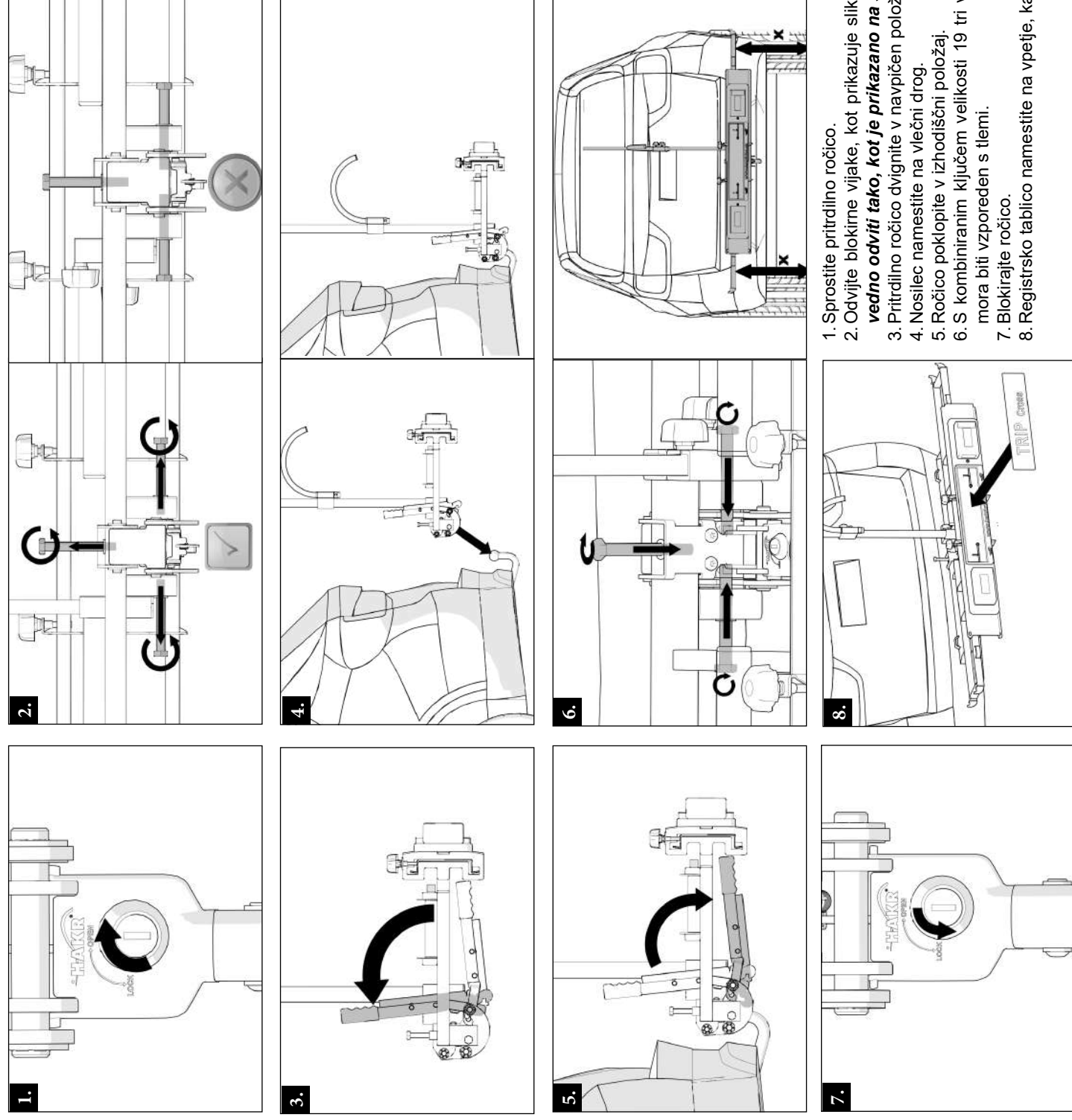
Skupna teža vključno s tovorom ne sme presegati maksimalne dopustne vertikalne obremenitve vlečnega droga, ki je navedena na oznaki ali v navodilih za uporabo vozila. Izdelek je mogoče uporabiti na vozilih z maksimalno širino 1900 mm.

- Voznik je odgovoren za stanje in pravilno pritrditev nosilca.
- Nosilec je dovoljeno uporabljati zgolj med vožnjo v skladu s prometnimi predpisi.
- Preden speljete, preverite, ali luči delujejo.
- Pred prevozom odstranite vse nepritrjene komponente motornega kolesa.
- Vse pritrdilne komponente morajo biti pričvrščene tudi, ko jih ne uporabljate.
- Nameščen nosilec poveča skupno dolžino vozila. Nameščeno motorno kolo lahko poveča širino in višino vozila. Iz tega razloga bodite med vožnjo, še posebej pa med parkiranjem, zelo previdni.
- Med vožnjo mora biti nosilec vedno blokiran.
- Vse uničene ali poškodovane dele je treba nadomestiti z novimi. Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Nadomestne dele vedno naročite pri proizvajalcu v skladu s seznamom rezervnih delov.
- Med vožnjo z nosilcem svoj način vožnje prilagodite obremenitvi in cestnim ter vremenskim razmeram.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil za sestavljanje nosilca ali zaradi nepravilnega ravnanja, neustreznega poseganja oz. nepravilne namestitve.
- Nosilec je prepovedano na kakršen koli način spreminjati oz. posegati v njegovo strukturo.
- V primeru dvoma se obrnite na proizvajalca.



1. Namestite ploščo z lučmi in vpetje za registrsko tablico.  
S kabelsko vezico kabel plošče z lučmi pričvrstite na nosilec, tako da kabel ne bo visel in se dotikal tal.
2. Aluminijasto ploščo namestite na podlago na nosilcu. Privijte vijaka s plastičnimi maticami M 8. En vijak morate vedno vstaviti skozi izvrtno v aluminijasti plošči.
3. Vijak M 12 privijte tako, da ne sega preko spodnjega dela kvadratne cevi, kot je prikazano na sliki 3b.
4. Kvadratno cev držala vstavite v nastavek na ogrodju nosilca. Kvadratno cev blokirate z vijakoma M 6 x 40 (v skladu s sliko I-5-b).
5. Držalo motornega kolesa namestite na kvadratno cev. Pričvrstite ga z vijakoma s trikotno matico M 6 x 16.

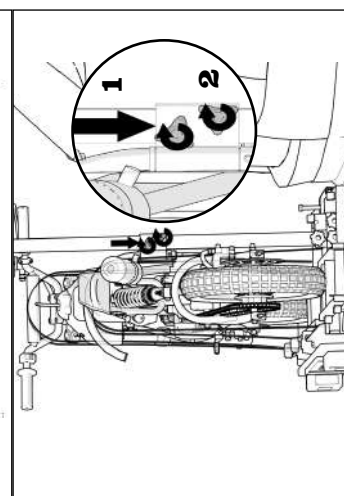
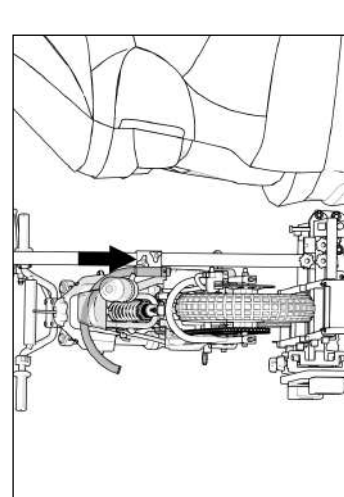
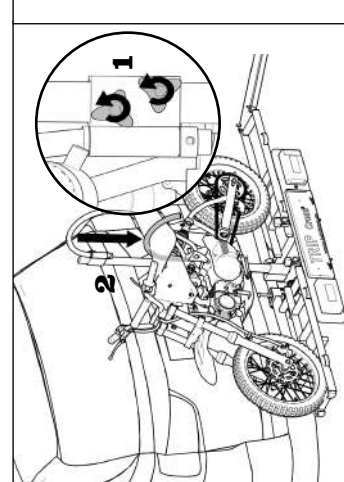
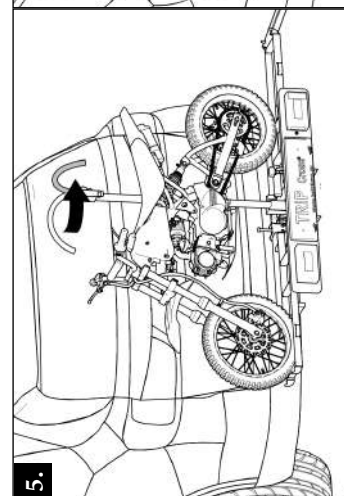
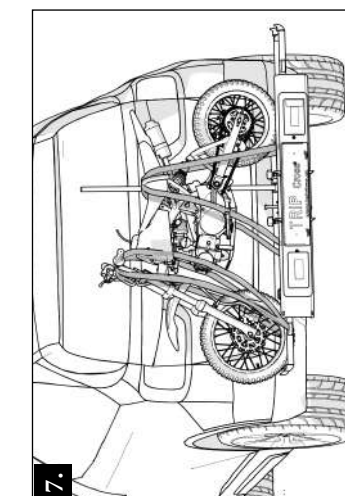
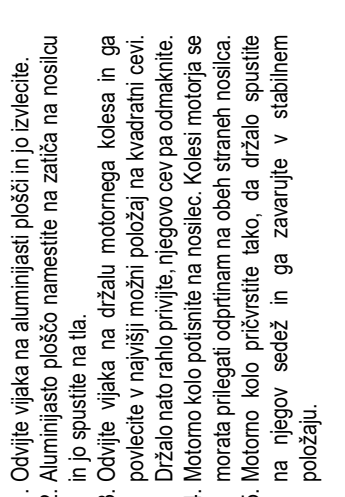
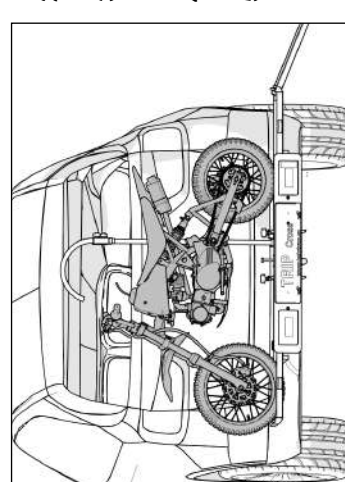
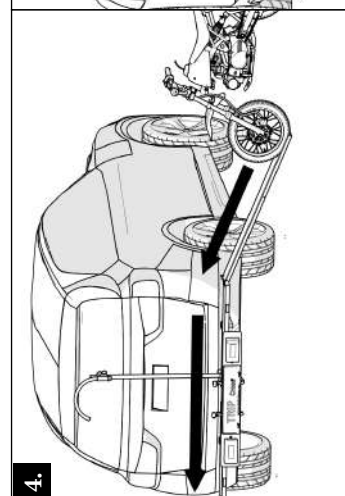
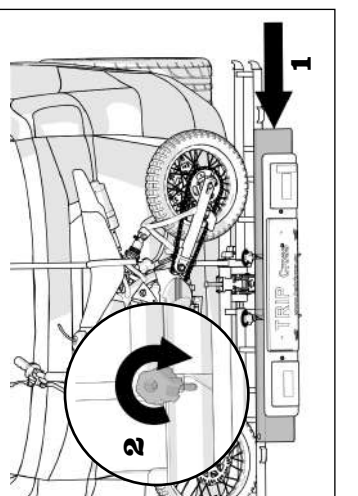
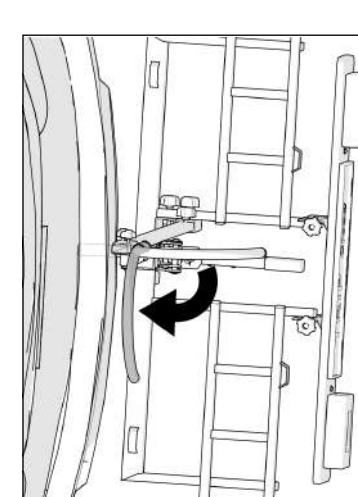
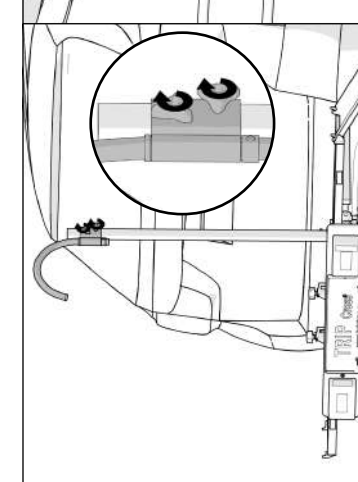
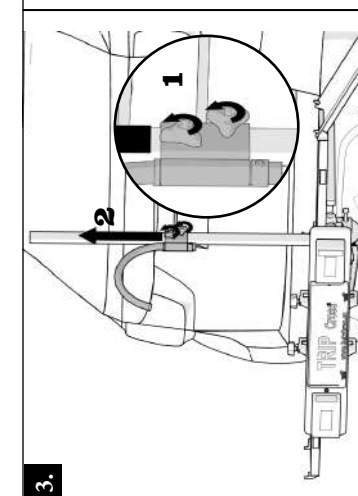
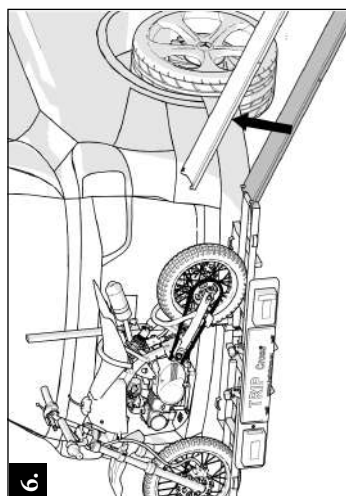
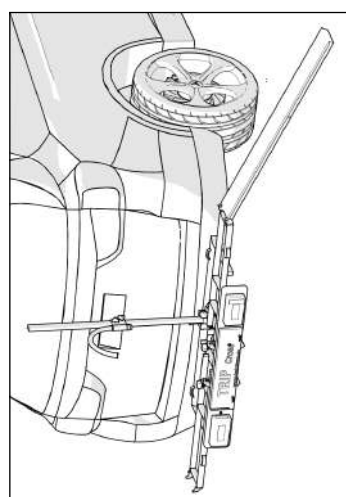
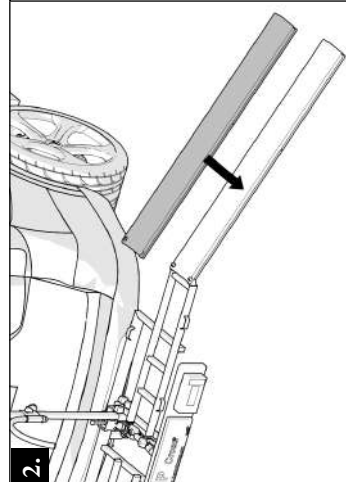
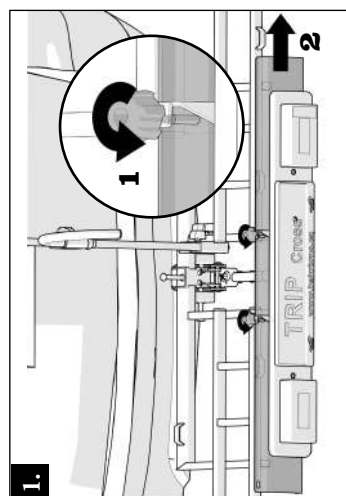
## Namestitev sestavljenega nosilca na vlečni drog



[www.hakbrno.cz](http://www.hakbrno.cz)

1. Sprostite pritrdilno ročico.
2. Odvijte blokirne vijake, kot prikazuje slika a. **Ko premikate ročico, morajo biti vijaki vedno odvití tako, kot je prikazano na sliki.**
3. Pritrdilno ročico dvignite v navpičen položaj.
4. Nosilec namestite na vlečni drog.
5. Ročico poklopite v izhodiščni položaj.
6. S kombiniranim ključem velikosti 19 tri vijake M 12 pričvrstite na vlečni drog. Nosilec mora biti vzporeden s tlemi.
7. Blokirate ročico.
8. Registrsko tablico namestite na vpetje, kabel pa priključite v vtičnico.

## Namestitev motornega kolesa na nosilec TRIP CROSS



6. Odstranite aluminijasto ploščo. Znova jo namestite na držalo in jo blokirajte z vijakoma tako, da en vijak zdrsne v izvrtino v plošči.

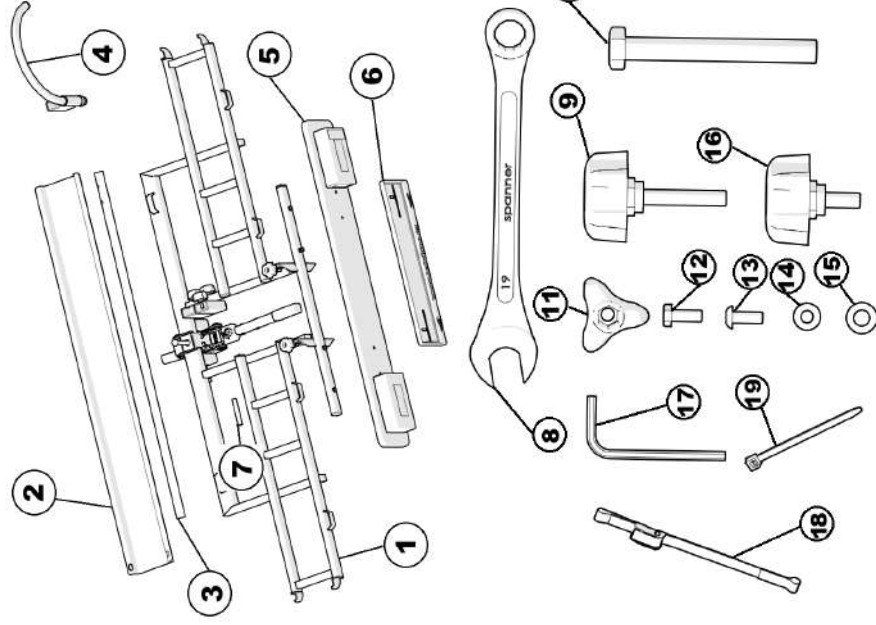
7. Motorno kolo s trakovi zavarujte na nosilcu in učvrstite njegov položaj. Držalo povlecite na zdaj pritrjeno motorno kolo in ga pričvrstite v najnižjem možnem položaju.

1. Odvijte vijaka na aluminijasti plošči in jo izvlecite.
2. Aluminijasto ploščo namestite na zatiča na nosilcu in jo spustite na tla.
3. Odvijte vijaka na držalu motornega kolesa in ga povlecite v najvišji možni položaj na kvadratni cevi. Držalo nato rahlo privijte, njegovo cev pa odmaknite.
4. Motorno kolo potisnite na nosilec. Kolesi motorja se morata prilegati odprtinam na obeh straneh nosilca.
5. Motorno kolo pričvrstite tako, da držalo spustite na njegov sedež in ga zavarujte v stabilnem položaju.

Poštovani kupci,  
hvala što ste odabrali naš proizvod.

## Prije sklapanja morate znati sljedeće...

Nosač motocykla predviđen je za montažu na homologiranu kuku za vuču s kuglom ISO 50. Nosač je namijenjen prijevoz motocykla. Prijevoz drugih predmeta zabranjen je. Ukupna masa nosača i opterećenja ne smije biti veća od najvećeg dopuštenog okomitog opterećenja kuke za vuču. **Najveće dopušteno opterećenje iznosi 100 kg.** Sveukupno opterećenje kuke za vuču obuhvaća sljedeće: **Masa nosača 23 kg + opterećenje.**



### Provjerite sadržaj pakiranja.

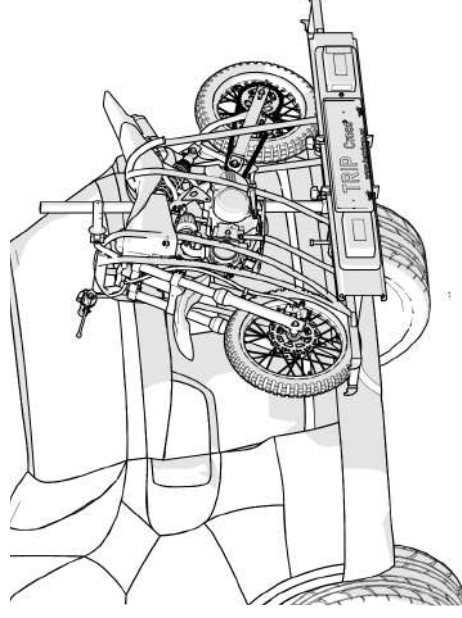
|         | Naziv                            | Broj |
|---------|----------------------------------|------|
| 1       | Nosač CROSS                      | 1    |
| 2       | Aluminijska rampa                | 1    |
| 3       | Kvadratna šipka držača motocykla | 1    |
| 4       | Držač motocykla                  | 1    |
| 5       | Ploča sa svjetlima               | 1    |
| 6       | Držač registarske pločice        | 1    |
| 7       | Vijak M12 x 100                  | 2    |
| Vrećica |                                  |      |
| 8       | Ključ broj 19                    | 1    |
| 9       | Vijak M8 x 50 + plastična matica | 3    |
| 10      | Vijak M12 x 100                  | 1    |
| 11      | Trokutna matica M6               | 3    |
| 12      | Vijak M6 x 16                    | 3    |
| 13      | M6 x 16 s polukružnom glavom     | 4    |
| 14      | Velika podloška M6               | 4    |
| 15      | Podloška M6                      | 2    |
| 16      | Vijak M8 x 25 + plastična matica | 1    |
| 17      | Imbus ključ broj 4               | 1    |
| 18      | Traka                            | 2    |
| 19      | Pričvršne trake                  | 4    |

### TECHNICKÁ PODPORA, NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT, SPARE PARTS

Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304,  
e-mail: [hakbrno@hakbrno.cz](mailto:hakbrno@hakbrno.cz) • [www.hakbrno.cz](http://www.hakbrno.cz)



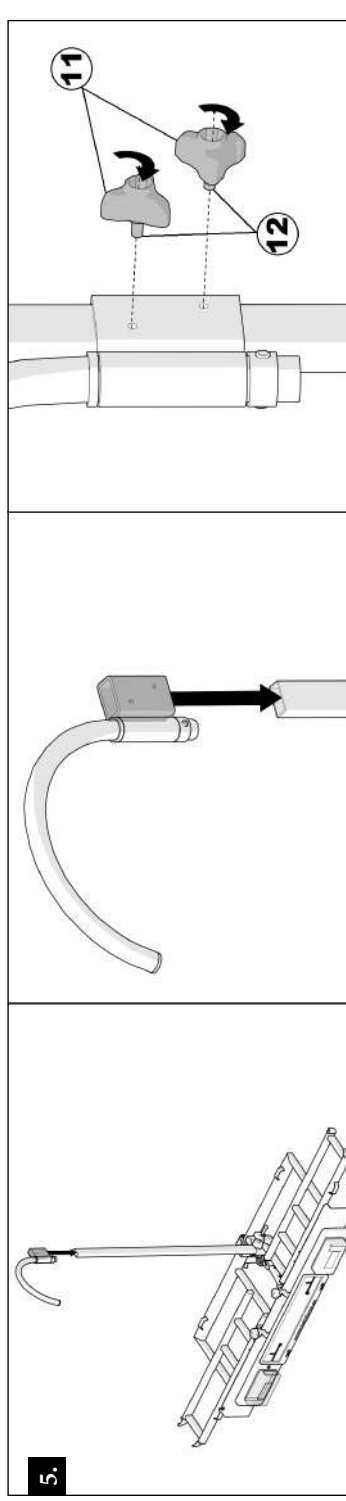
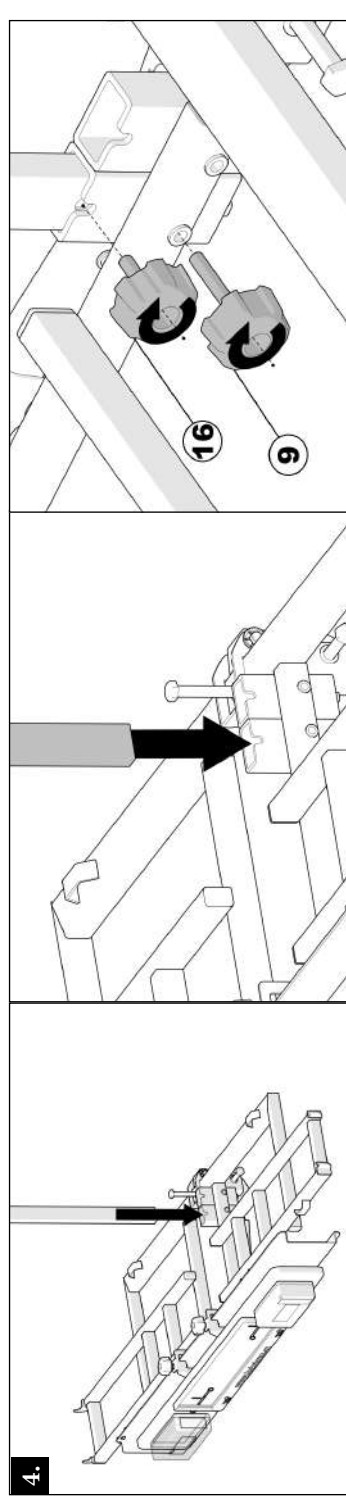
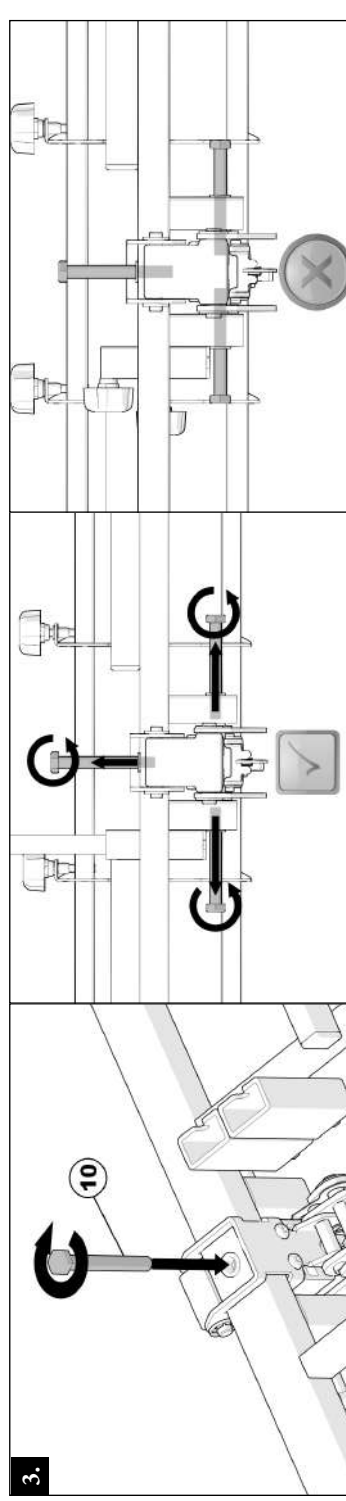
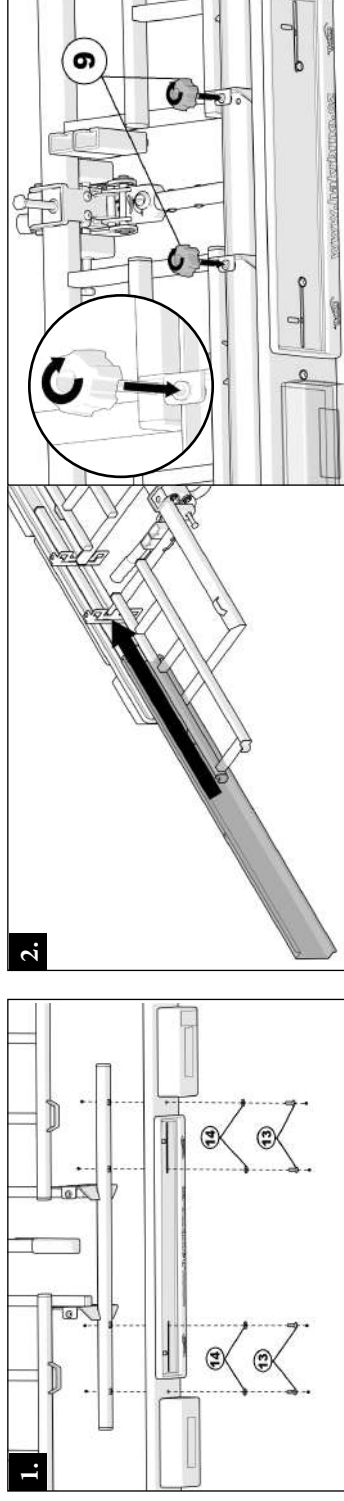
## Upute za upotrebu nosača motocykla TRIP CROSS za homologiranu kuku za vuču



## UPOZORENJE

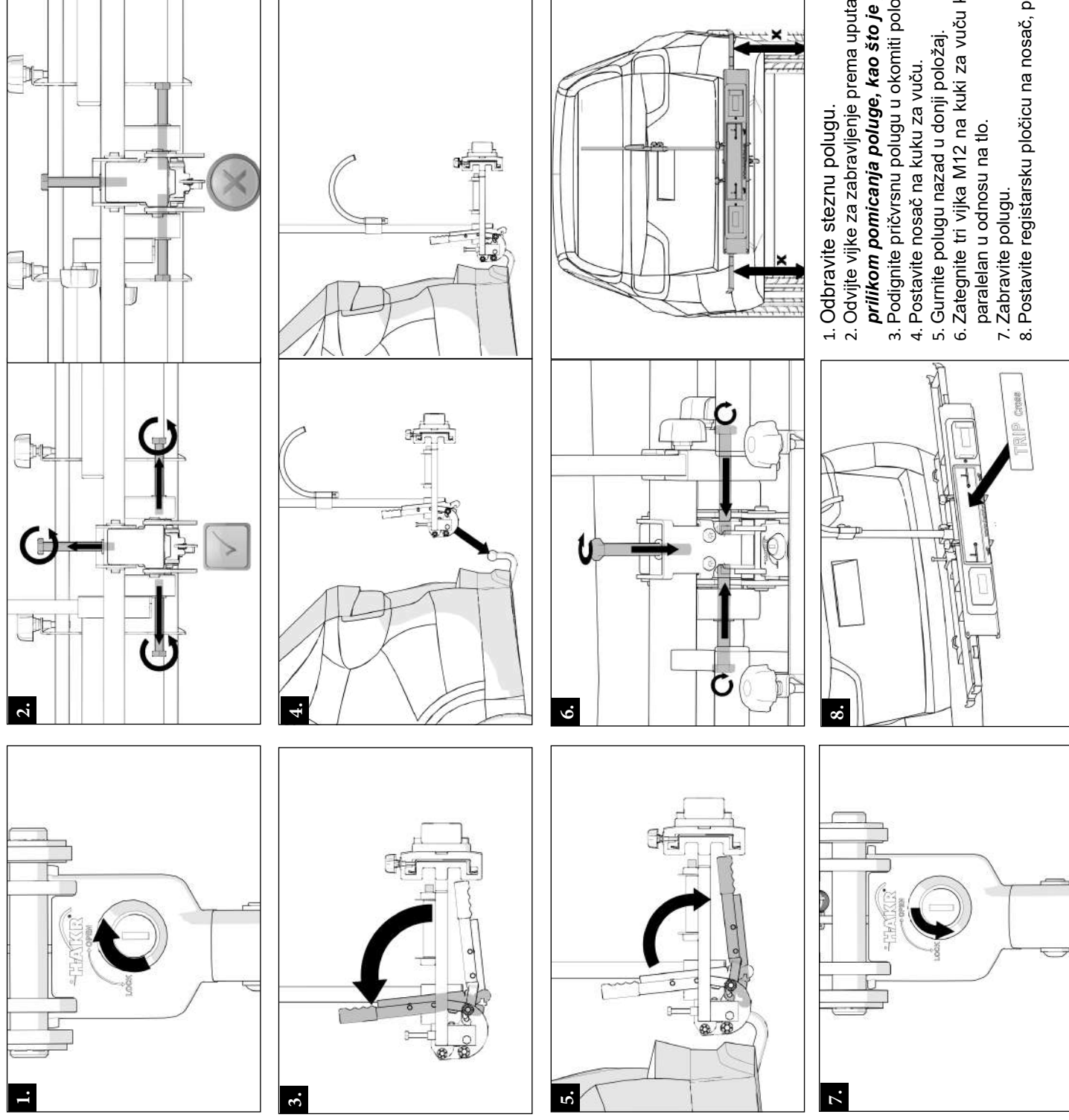
Ukupna masa zajedno s opterećenjem ne smije biti veća od najvećeg dopuštenog okomitog opterećenja kuke za vuču koje je navedeno na naljepnici ili u priručniku vozila. Upotreba proizvoda dopuštena je na vozilima maksimalne širine 1.900 mm.

- Za ispravnost i pravilno pričvršćivanje nosača odgovoran je vozač.
- Upotreba nosača dopuštena je isključivo sukladno važećim prometnim propisima.
- Prije polaska provjerite rade li svjetla.
- Prilikom transporta svi dijelovi motocykla moraju biti sigurno učvršćeni.
- Svi pričvrtni elementi moraju biti zategnuti čak i kada nisu u upotrebi.
- Dok je motiran, nosač povećava ukupnu duljinu vozila. Ako je na njega pričvršćen motocykl, povećava se i širina vozila. Zbog toga budite oprezni prilikom vožnje, a posebice prilikom parkiranja.
- U vožnji nosač uvijek mora biti zabavljen.
- Svi se oštećeni i uništeni dijelovi moraju zamijeniti. Upotrebljavajte isključivo originalne rezervne dijelove.
- Nove dijelove uvijek naručujte od proizvođača i u skladu s tehničkim specifikacijama.
- Prilikom vožnje s nosačem prilagodite vožnju opterećenju, uvjetima na cesti i vremenskim uvjetima.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale kao posljedica neprimjerenosti uputa ili uslijed nepravilnog rukovanja, nestručnog servisiranja ili nepravilne ugradnje.
- Zabranjeno su sve preinake nosača i njegove konstrukcije.
- Ako niste sigurni, obratite se proizvođaču.



1. Postavite ploču sa svjetlima i držač registrarske pločice.  
Pričvrstite kabel s ploče sa svjetlima na nosač pomoću pričvrstne trake tako da ne visi labavo i ne dodiruje tlo.
2. Postavite aluminijsku rampu na postolje nosača. Zategnite vijke M8 s plastičnim maticama. Po jedan vijak uvijek mora biti umetnut u svaku rupu aluminijske rampe.
3. Zavijte vijak M12 tako da ne probije kroz dno kvadratne šipke kao što je prikazano na slici 3b.
4. Umetnite kvadratnu šipku držača u postolje na okviru nosača. Zabravite kvadratnu šipku s dva vijka M6 x 40 (prema uputama sa slike I-5-b).
5. Postavite držač motocikla na kvadratnu šipku. Zategnite s dva vijka M6 x 16 s trokutnim maticama.

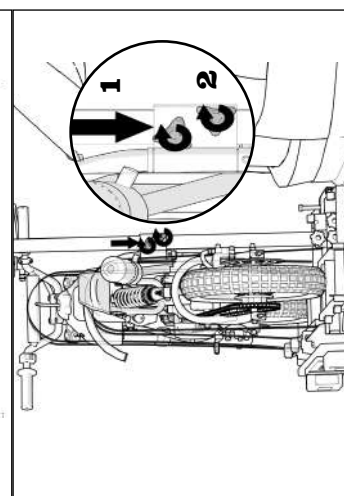
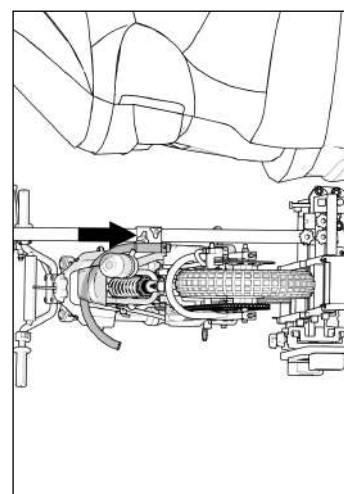
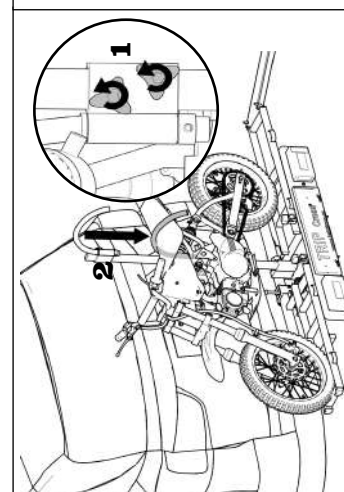
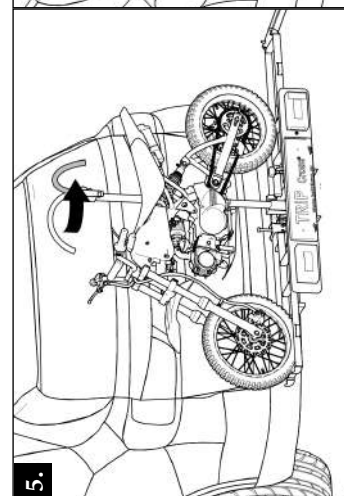
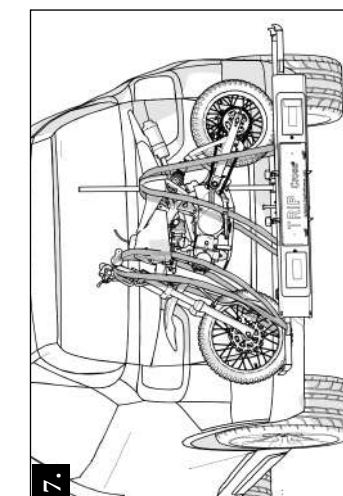
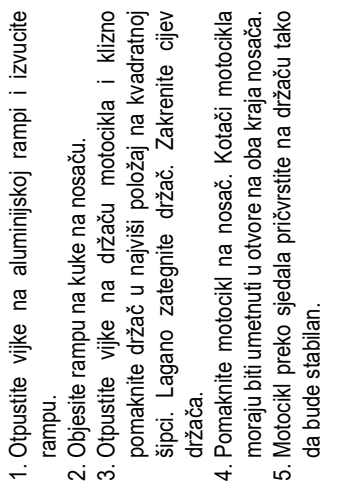
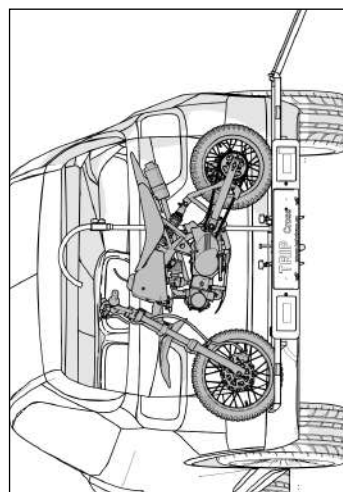
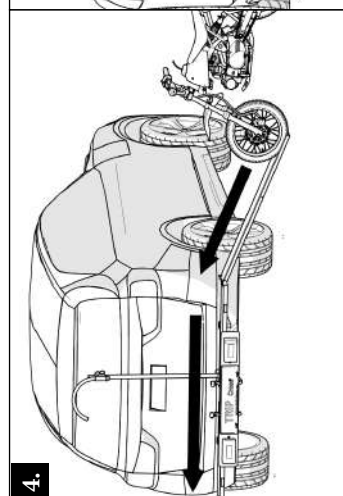
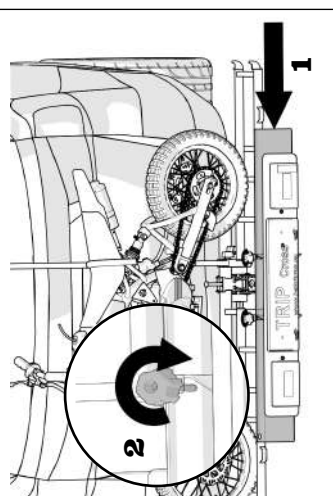
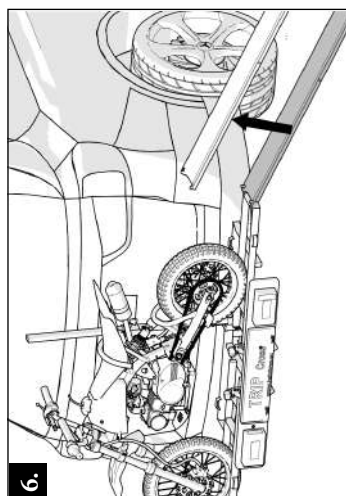
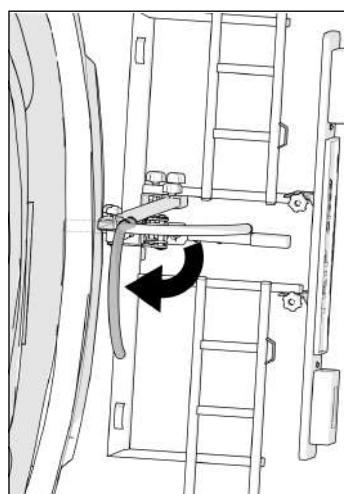
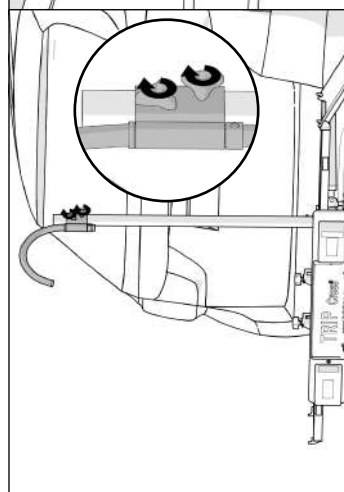
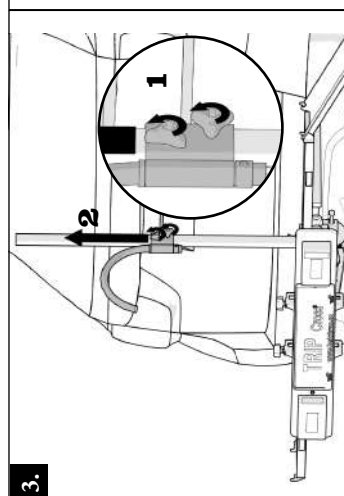
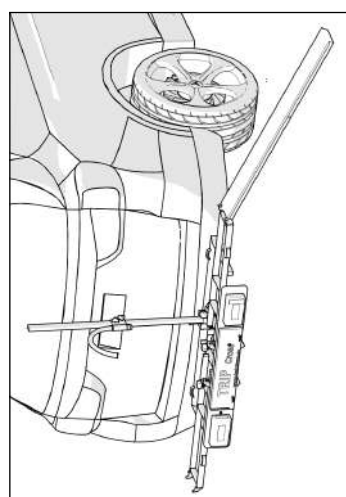
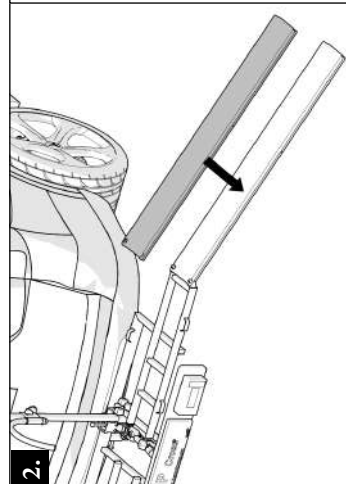
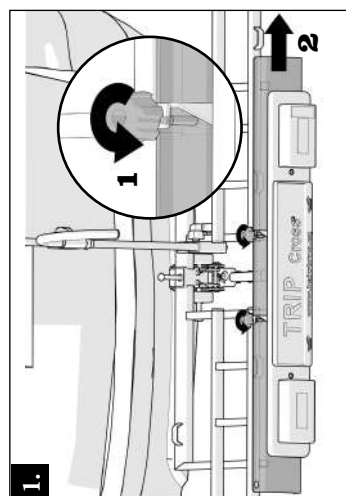
## Postavljanje sklopljenog nosača na kuku za vuču



[www.hakbrno.cz](http://www.hakbrno.cz)

1. Odbavite steznu polugu.
2. Odvijte vijke za zavravljenje prema uputama sa slike a. **Vijci uvijek moraju biti odvijeni prilikom pomicanja poluge, kao što je prikazano.**
3. Podignite pričvrсну polugu u okomiti položaj.
4. Postavite nosač na kuku za vuču.
5. Gurnite polugu nazad u donji položaj.
6. Zategnite tri vijka M12 na kuki za vuču kombiniranim ključem broj 19. Nosač mora biti paralelan u odnosu na tlo.
7. Zavravite polugu.
8. Postavite registarsku pločicu na nosač, priključite kabel u utičnicu.

## Postavljanje motocikla na nosač TRIP CROSS



6. Uklonite aluminijsku rampu. Vratite je nazad na držač i završite s oba vijka tako da jedan vijak klizno sjedne u otvor na rampi.

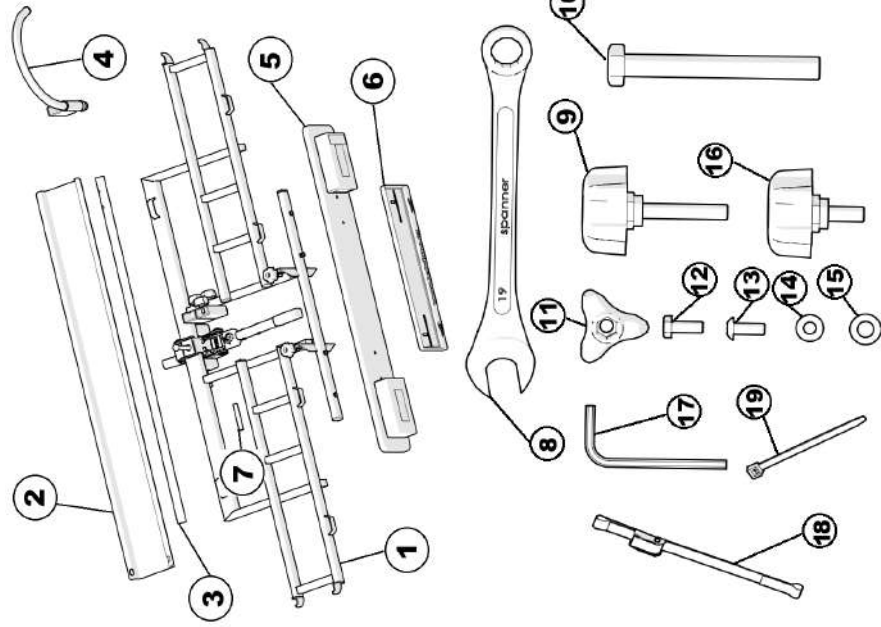
7. Trakama pričvrstite motocikl na nosač i čvrsto zategnite. Povucite držač na sada pričvršćen motocikl i zategnite ga u najnižem položaju.

1. Otpustite vijke na aluminijskoj rampi i izvucite rampu.
2. Objesite rampu na kuke na nosaču.
3. Otpustite vijke na držaču motocikla i klizno pomaknite držač u najviši položaj na kvadratnoj šipci. Lagano zategnite držač. Zakrenite ojev držača.
4. Pomaknite motocikl na nosač. Kolači motocikla moraju biti umetnuti u otvore na oba kraja nosača.
5. Motocikl preko sjedala pričvrstite na držaču tako da bude stabilan.

Poštovaní korisnici,  
Hvala Vam što ste se odlučili za naš proizvod.

## Pre nego što krenete sa montažom...

Nosač motocykla se montira na odobrenu vučnu kuku sa kuglom ISO 50. Nosač je namenjen za prevoz motocykla. Prevoz drugih predmeta nije dozvoljen. Ukupna masa nosača i tereta ne sme da pređe masu maksimalnog vertikalnog opterećenja za vučnu kuku. **Maksimalno opterećenje nosača je 100 kg.** Ukupno opterećenje vučne kuke je sledeće: **masa nosača 23 kg + teret.**



### Prekontrolišite sadržaj pakovanja.

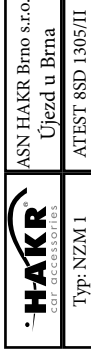
|        | Naziv                             | Broj |
|--------|-----------------------------------|------|
| 1      | Nosač CROSS                       | 1    |
| 2      | Aluminijumska rampa               | 1    |
| 3      | Profil držača motocykla           | 1    |
| 4      | Držač motocykla                   | 1    |
| 5      | Tabla sa svetlima                 | 1    |
| 6      | Držač za registarsku tablicu      | 1    |
| 7      | Vijak M12x100                     | 2    |
| Kesica |                                   |      |
|        | Naziv                             | Broj |
| 8      | Ključ br. 19                      | 1    |
| 9      | Vijak M8x50<br>+plastična navrtka | 3    |
| 10     | Vijak M12x100                     | 1    |
| 11     | Trouglasta navrtka M6             | 3    |
| 12     | Vijak M6x16                       | 3    |
| 13     | M6x16 vijak zaobljeni             | 4    |
| 14     | Široka podloška M6                | 4    |
| 15     | podloška M8                       | 2    |
| 16     | Vijak M8x25 +plastična navrtka    | 1    |
| 17     | Inbus br. 4                       | 1    |
| 18     | Pojas                             | 2    |
| 19     | Trake za zatezanje                | 4    |

### TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

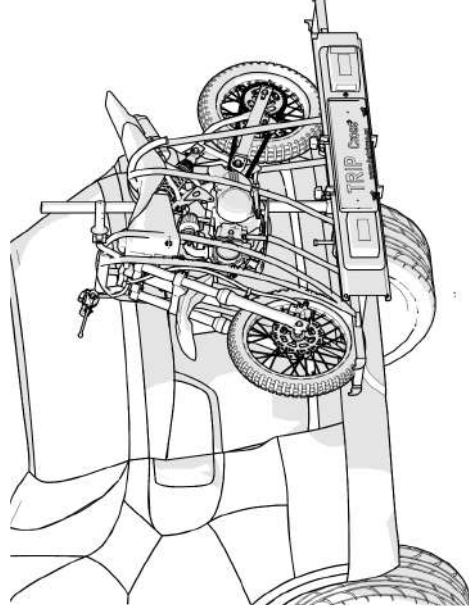
Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304,  
e-mail: [hakbrno@hakbrno.cz](mailto:hakbrno@hakbrno.cz) • [www.hakbrno.cz](http://www.hakbrno.cz)



A50 – tip NZ7  
varijanta HV 1151



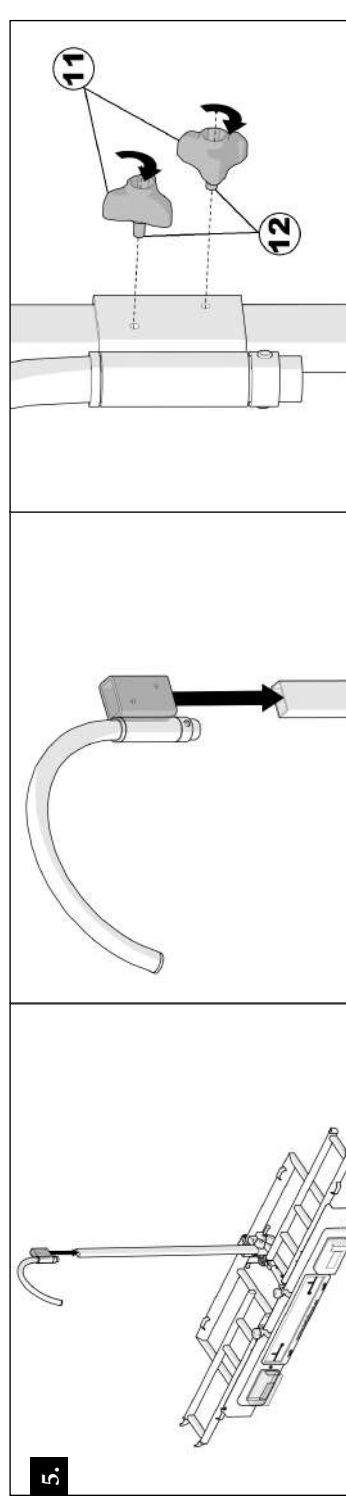
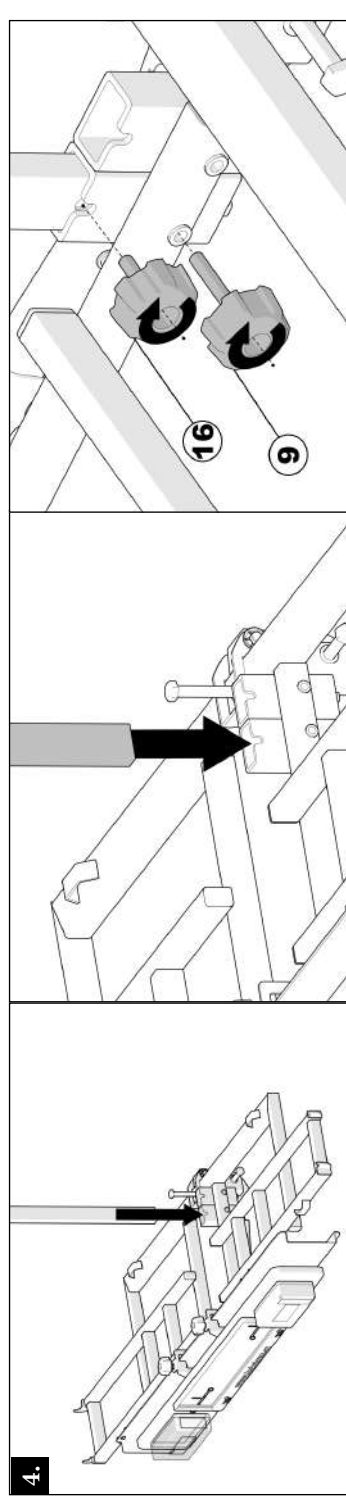
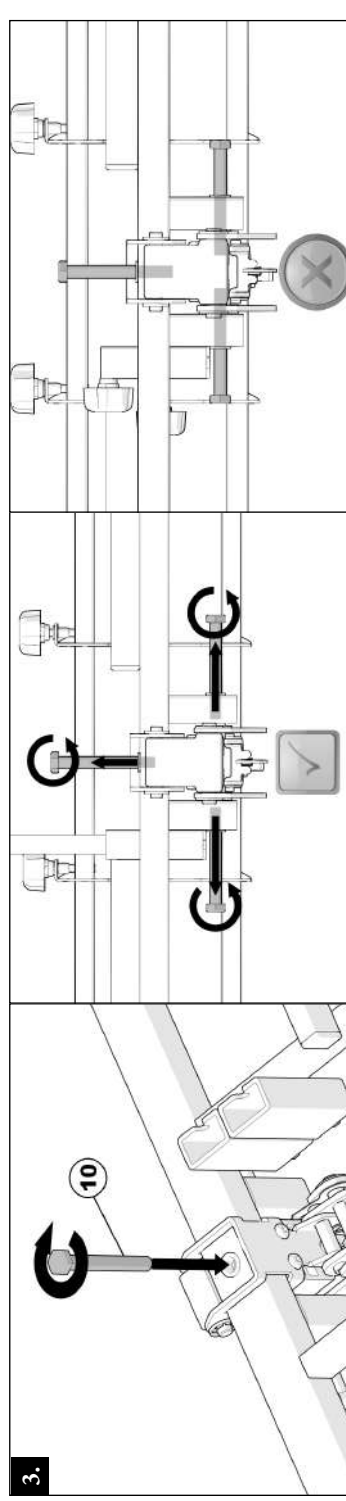
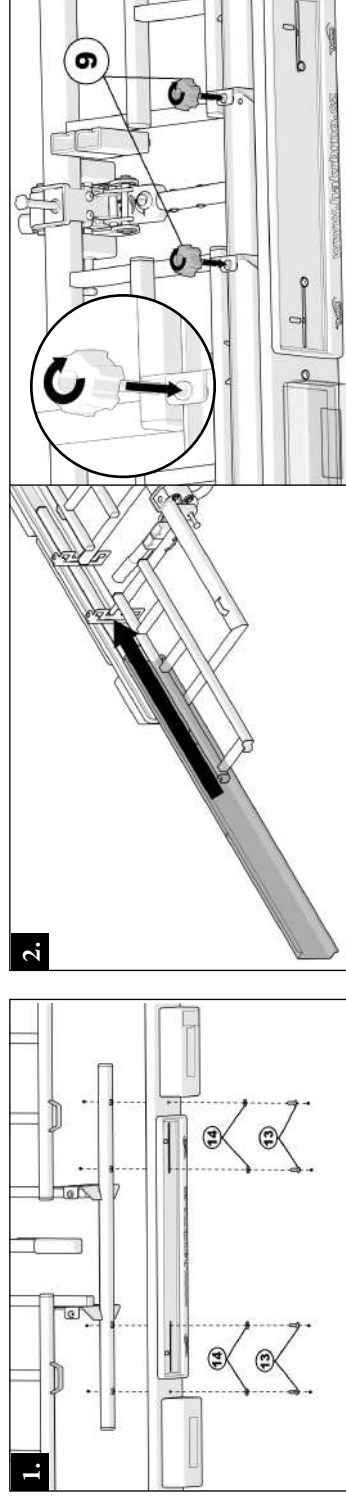
## Uputstvo za upotrebu nosača motocykla TRIP CROSS na odobrenu vučnu kuku



### UPOZORENJE

Ukupna masa sa teretom ne sme da pređe vrednost vertikalnog opterećenja vučne kuke, koja je navedena na etiketi, odnosno navedena u uputstvu za korišćenje vozila. Proizvod se može upotrebiti za vozila sa maksimalnom širinom 1900 mm.

- Vozač je odgovoran za ispravno pričvršćivanje nosača i njegovo stanje.
- Upotreba nosača je moguća samo uz poštovanje drumskih pravila.
- Pre vožnje prekontrolišite funkciju rada dodatnih svetala.
- Sa prevoženog motocykla neophodno je ukloniti sve nefiksirane sastavne delove.
- Svi zatezni elementi moraju da budu pričvršćeni, čak i ako se ne koriste.
- Montirani nosač povećava ukupnu dužinu vozila. Istovremeno, pričvršćeni motocykl može da poveća širinu tereta preko širine vozila, kao i njegovu visinu. Zato je neophodno posvetiti veću pažnju u toku vožnje, a naročito prilikom parkiranja.
- Tokom vožnje nosač uvek mora da bude zaključan.
- Svi uništeni i oštećeni delovi moraju da budu zamenjeni novima. Koristite originalne rezervne delove.
- Nove delove uvek naručujte od prodavca sa spiska potrebnog materijala (BoM).
- Vožnju s nosačem prilagodite teretu, stanju kolovoza i klimatskim uslovima.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu nepoštovanjem uputstva za montažu, lošim rukovanjem, nestručnom intervencijom i neispravnom montažom.
- Zabranjeno je nosač na bilo koji način prepravljati, kao i menjati njegovu konstrukciju.
- U slučaju nejasnoća, obratite se proizvođaču.



1. Prišrafite tablu sa svetlima i držač registarske tablice.

Pomoću vezica, pritegnite kabl table sa svetlima za nosač tako da kabl ne visi i da se ne dotiče kolovoza.

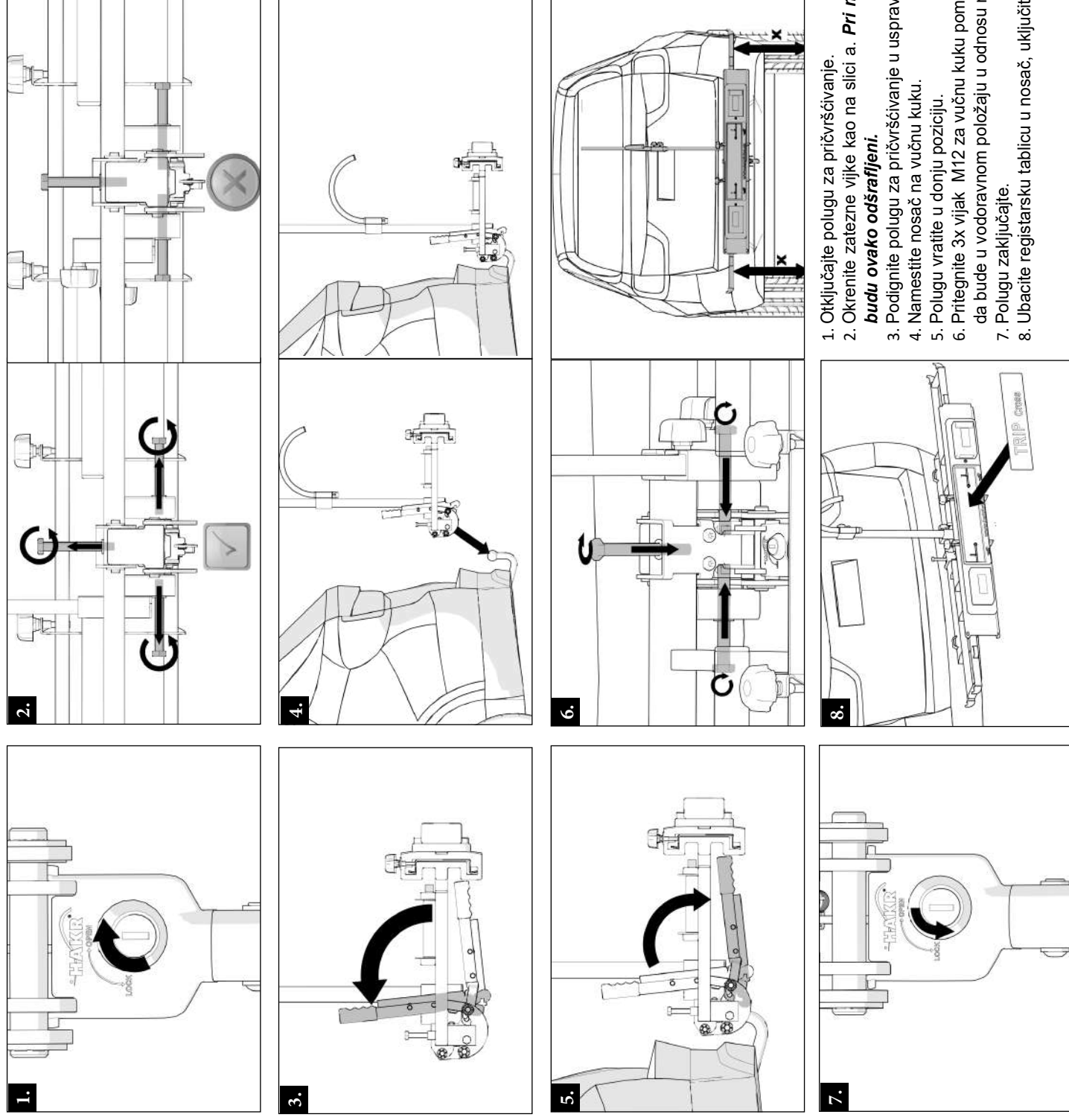
2. Stavite aluminijumsku rampu u konstrukciju nosača. Vijke M8 pričvrstite plastičnim navrtkama. Uvek jedan od vijaka mora da prođe kroz otvor u aluminijumskoj rampi.

3. Zašrafite vijak M12 tako da ne viri ispod profila kao na slici broj 3b.

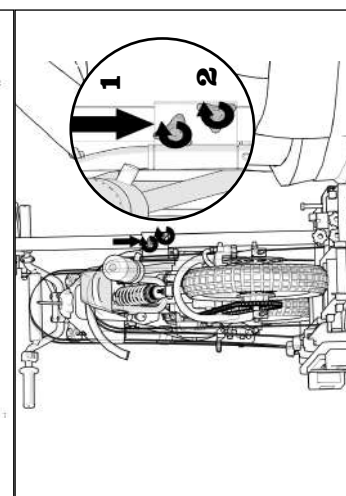
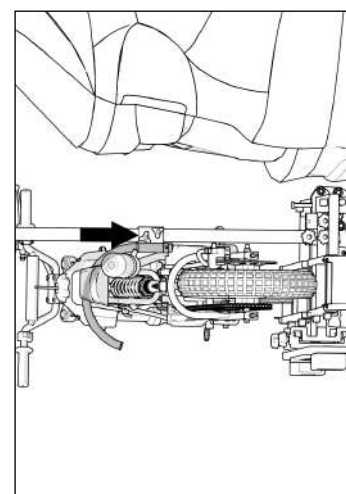
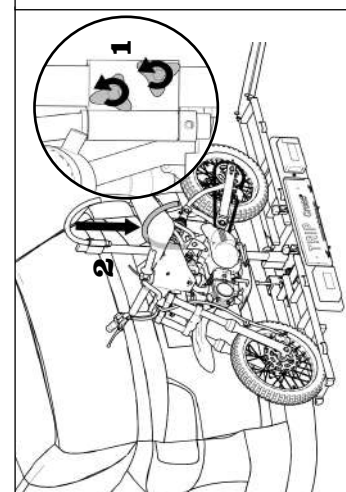
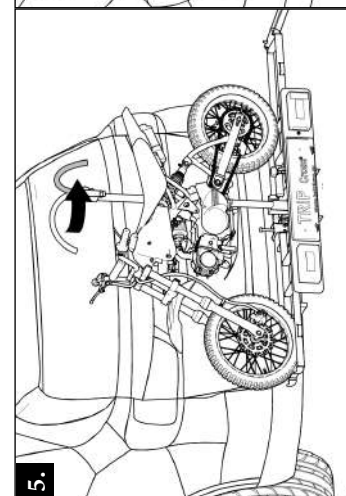
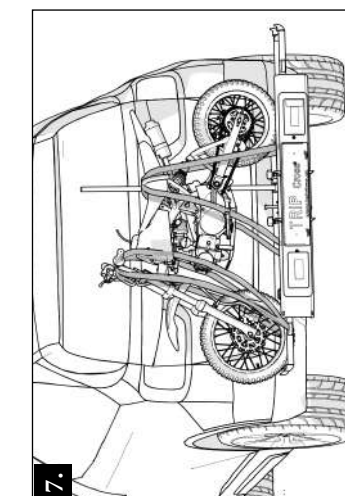
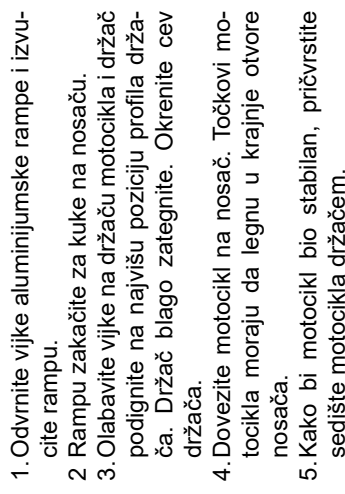
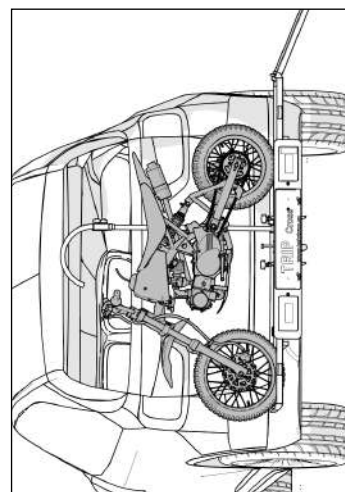
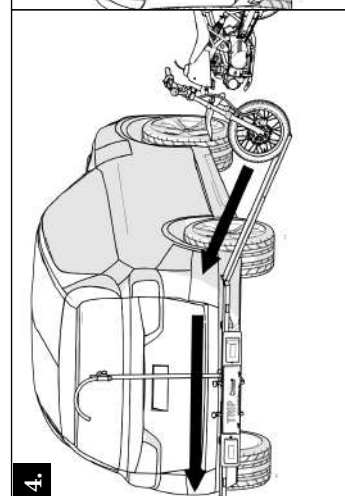
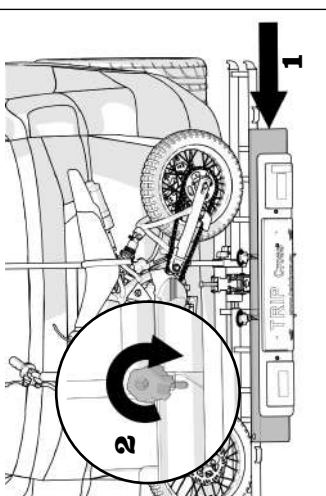
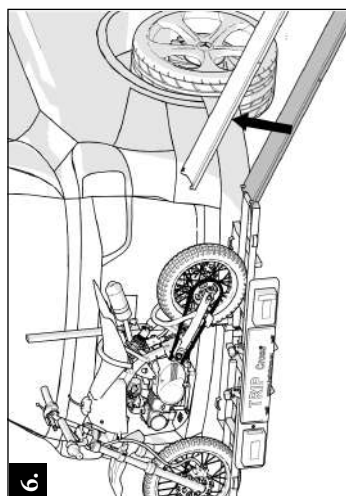
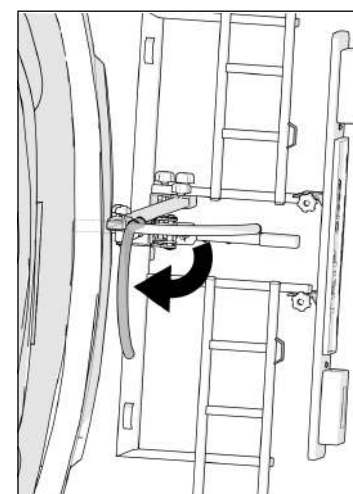
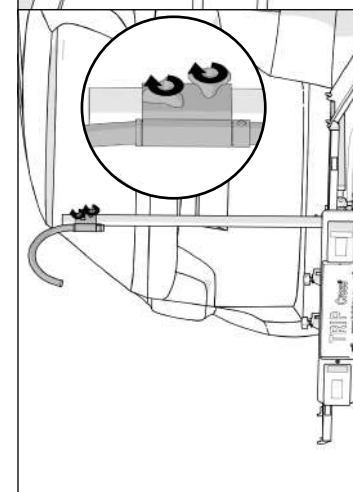
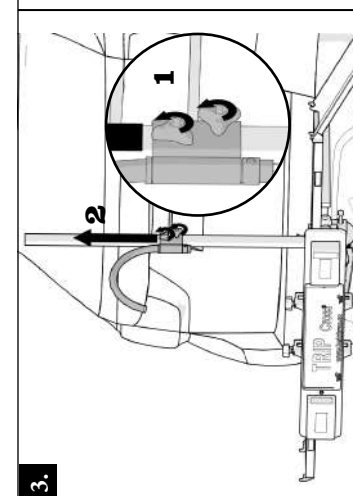
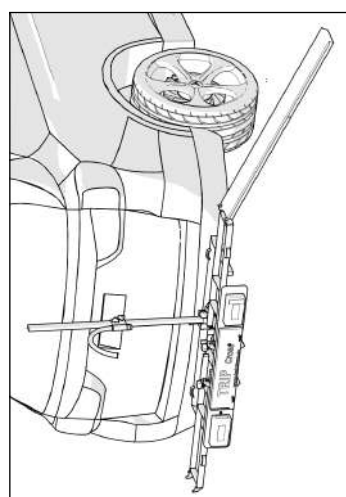
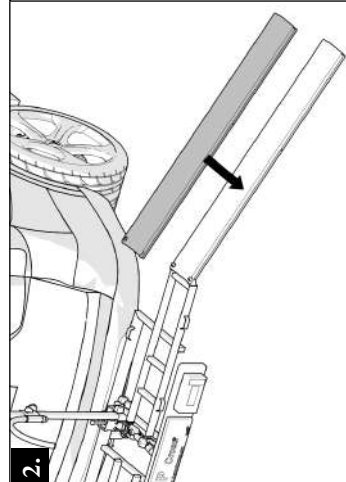
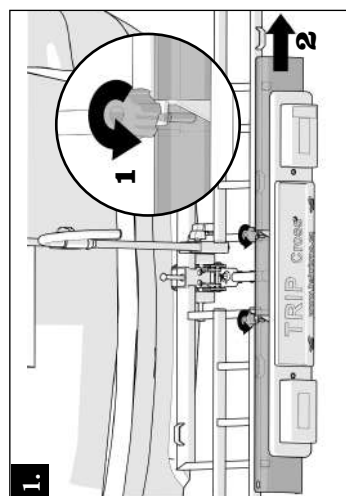
4. Ubacite profil držača motocikla u konstrukciju rama nosača. Pomoću dva vijka M6x40 učvrstite profil (vidi sliku 1-5-b).

5. Na profil držača motocikla stavite držač motocikla. Pričvrstite ga sa dva vijka M6x16 sa trouglastim navrtkama.

## Postavljane sklopljenog nosača na vučnu kuku



## Postavljanje motocikla na nosač TRIP CROSS



6. Skinite aluminijumsku rampu. Ubacite je nazad u držač i fiksirajte sa oba vijka tako da jedan vijak uđe u rupu u rampi.

7. Motocikl pojasevima pričvrstite za nosač, stegnite ga za nosač. Držač za ovako pričvršćen motocikl povucite i učvrstite na najnižem mestu.

1. Odvratite vijke aluminijumske rampe i izvucite rampu.
2. Rampu zakačite za kuke na nosaču.
3. Olabavite vijke na držaču motocikla i držač podignite na najvišu poziciju profila držača. Držač blago zategnite. Okrenite cev držača.
4. Dovesite motocikl na nosač. Točkovi motocikla moraju da legnu u krajnje otvore nosača.
5. Kako bi motocikl bio stabilan, pričvrstite sedište motocikla držačem.

VÝSTUPNÍ KONTROLA  
VÝSTUPNÁ KONTROLA  
CHECKOUT  
AUSGABEKONTROLLE  
ВЫХОДНОЙ КОНТРОЛЬ  
UITGANGSCONTROLE  
KONTROLA WSTĘPNA  
KILÉPŐ ELLENŐRZÉS  
ИЗХОДЯЩ КОНТРОЛ  
CONTROL LA IEȘIRE  
PROVJERA  
IZHODNA KONTROLA  
IZLAZNA KONTROLA

- (CZ) V případě ztráty si náhradní klíč objednejte u výrobce nosiče. Zde si poznačte číslo klíče vašeho nosiče:
- (SK) V prípade straty si náhradný kľúč objednajte u výrobcu nosiča. Tu si poznačte číslo kľúčevášho nosiča:
- (GB) Write the key number in the window in case of losing it:
- (D) Wir empfehlen für den fall, dass Sie den Schlüssel ver-lieren, sich die Schlüssel-nummer vor Benutzung des Skiträger zu notieren:
- (RUS) На случай потери ключа запасной ключ закажите у производителя автобагажника. Здесь укажите номер ключа своего автобагажника на крышу:
- (NL) Als u de sleutel verliest, bestel een reservesleutel bij de producent van de rijwielendrager. Noteer hier het nummer van de sleutel voor uw drager
- (PL) W przypadku utraty klucza, należy u producenta bagażnika zamówić klucz zapasowy. Tutaj należy wpisać nr klucza Państwa bagażnika:

- (HU) A kulcs elvesztése esetén pótkulcsot a kerékpártartó gyártójától rendelhet. Ide írja a kerékpártartó kulcsának számát:
- (BG) Ако загубите ключа, поръчайте резервен от производителя на багажника. Тук отбележете кода на ключа на Вашия багажник:
- (RO) În caz de pierdere a cheii de rezervă comandați la producătorul portbagajului. Menționați aici numărul cheii de la portbagajul dvs.
- (SLO) Če izgubite ključ, pri proizvajalcu nosilca naročite nadomestni ključ. Tukaj vpišite številko ključa svojega nosilca:
- (HR) Ako izgubite ključ, rezervni naručite od proizvođača nosača. Ovdje upišite broj ključa svog nosača:
- (SRB) U slučaju da izgubite ključ, rezervni naručite od proizvođača nosača. Ovdje zabeležite broj ključa Vašeg nosača:

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|--|--|--|

- (CZ) **ZÁRUČNÍ LIST**
- (SK) **ZÁRUČNÝ LIST**
- (GB) **CERTIFICATE OF WARRANTY**
- (D) **GARANTIESCHEIN**
- (RUS) **ГАРАНТИЙНЫЙ ПАСПОРТ**
- (NL) **GARANTIEBEWIJS**
- (PL) **KARTA GWARANCJI**
- (HU) **JÓTÁLLÁSI JEGY**
- (BG) **ГАРАНЦИОННА КАРТА**
- (RO) **GARANȚIA**
- (HR) **JAMSTVENA POTVRDA**
- (SLO) **GARANCIJSKI list**
- (SRB) **GARANTNI LIST**

RAZÍTKO A PODPIS PRODEJCE, DATUM PRODEJE  
RAZÍTKO A PODPIS PREDAJCA, DATUM PRODEJE  
STAMP AND DEALER, DATE OF PURCHASE  
STEMPEL UND HÄNDLER, KAUFdatum  
ПЕЧАТЬ И ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА, ДАТА ПРОДАЖИ  
PIECZĄTKA ORAZ PODPIS SPRZEDAWCY, DATA SPRZEDAŻY  
AZ ELADÓ BÉLYEGZŐJE ÉS ALÁÍRÁSA,  
ÉRTÉKESÍTÉS IDŐPONTJA  
ПЕЧАТ И ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА, ДАТА НА ПРОДАЖБАТА  
ȘTAMPILA ȘI SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI, DATA VÂNZĂRII  
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE VERKOPER,  
VERKOOPdatum  
PEČAT I POTPIS DISTRIBUTERA, DATUM KUPNJE  
ŽIG IN PODPIS PRODAJALCA, DATUM PRODAJE  
PEČAT I POTPIS PRODAVCA, DATUM PRODAJE

- (CZ) **PODMÍNKY ZÁRUKY**  
Záruka na střešní nosič je 24 měsíců ode dne prodeje. Při reklamaci vždy předložte záruční list. Záruka se nevztahuje na mechanická poškození vzniklá vlivem neodborného zacházení, nedodržením návodu na použití, používáním neoriginálních komponentů!
- (SK) **PODMENKY ZÁRUKY**  
Záruka na strešný nosič je 24 mesiacov odo dňa predaja. Pri reklamáciu vždy predložte záručný list. Záruka sa nevzťahuje na mechanické poškodenia vzniknutá vplyvom neodborného zaobchádzania, nedodržaním návodu na použitie, používaním neoriginálnych komponentov!
- (GB) **WARRANTY CONDITIONS**  
The warranty period for this product is 24 months. The warranty shall not cover damages caused by unprofessional manipulation, neglecting the installation instructions or when using other than original components!
- (D) **GARANTIEBEDINGUNGEN**  
Die Garantietzeit des Produktes beträgt 24 Monate. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht fachgemäße Verwendung, Missachtung der Gebrauchsanleitung oder Verwendung anderer Teile als der Originalersatzteile entstehen!
- (RUS) **ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ**  
Гарантия на автобагажник на крышу составляет 24 месяца с момента продажи. При рекламации необходимо предъявить гарантийный паспорт. Гарантия не распространяется на механические повреждения, возникшие в последствии неквалифицированного обращения, несоблюдения инструкций по эксплуатации, использования неоригинальных комплектующих!
- (NL) **GARANTIEVOORWAARDEN**  
De garantie voor de dakdrager is 24 maanden vanaf de dag van de verkoop. Gelieve bij een klacht altijd het garantiebewijs voor te leggen. De garantie dekt geen mechanische schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik, het niet naleven van de instructies voor het gebruik en door het gebruik van andere dan originele
- (PL) **WARUNKI GWARANCJI**  
Gwarancja na bagażnik dachowy wynosi 24 miesięcy od daty sprzedaży. W przypadku każdej reklamacji należy przedłożyć kartę gwarancji. Gwarancja nie odnosi się do uszkodzeń mechanicznych, do których doszło z powodu niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, niedotrzymania instrukcji obsługi oraz używania nieoryginalnych części!
- (HU) **JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK**  
A tetőcsomagtartóra nyújtott jótállás a forgalmazás időpontjától számított 24 hónap. Reklamáció esetén minden esetben mutassa be a jótállási jegyet. A jótállás nem vonatkozik a szakszerűtlen használat, a használati útmutatóban előírt utasítások be nem tartásából, illetve nem eredeti tartozékok használatából eredő mechanikus sérülésekre!
- (BG) **УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА**  
Гаранцията на покривния трегер е 24 месеца от датата на продажбата. При рекламация винаги представяйте гаранционната карта. Гаранцията не се отнася до механични повреди, възникнали заради непрофесионално ползване, неспазване на инструкцията за употреба, използване на неоригинални компоненти!
- (RO) **CONDIȚIILE GARANȚIEI**  
Garanția pentru suportul de portbagaj auto este de 24 de luni de la data vânzării. În cazul reclamațiilor întodeauna prezentați garanția. Garanția nu se referă la daunele și deteriorările mecanice provocate de manipularea necorespunzătoare, de neglijarea instrucțiunilor de instalare sau de utilizarea de componente care nu sunt originale!
- (SLO) **POGOJI ZAVAROVANJA**  
Garancija za strešni prtljajnik je 24 mesecev od dneva nakupa. Pri reklamaciji vedno priložite garancijski list. Garancija ne velja za mehanske poškodbe, nastale zaradi nestrokovnega ravnanja, neupoštevanja navodil in zaradi uporabe neoriginalnih nadomestnih delov!
- (HR) **JAMSTVENI UVJETI:**  
Jamstvo na ovaj proizvod iznosi 24 mjeseci. Jamstvo ne pokriva oštećenja nastala uslijed nestručnog rukovanja proizvodom, nepoštičvanja upute za ugradnju ili zbog ugrađivanja neoriginalnih sastavnih dijelova!
- (SRB) **USLOVI ZA GARANCIJU**  
Garancija na krovni nosač je 24 meseca od dana prodaje. Prilikom reklamacije uvek pokažite garantni list. Garancija se ne odnosi na mehanička oštećenja nastala nestručnim rukovanjem, nepoštovanjem uputstva za upotrebu, korišćenjem neoriginalnih komponentata!